











$$\begin{array}{r} 70 \\ 10 \\ \hline 350 \\ 70 \\ \hline 280 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 70 \\ 18 \\ \hline 420 \\ 700 \\ \hline 1100 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 780 \\ 215 \\ \hline 010 \\ 78 \\ 209 \\ 017 \\ 202 \\ 122 \\ \hline 7E \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 222010072 \\ 222010072 \\ \hline 444020144 \end{array}$$

15 2



838

7

838

838

T. C.

Millî Eğitim

Köprübaşı

Başmeclisi

Sayı : \_\_\_\_\_



798



هَذَا لَعْنَةُ فَرَشْتَهٗ اَوْ عَلٰى رَحْمَةِ اللّٰهِ تَعَالٰی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حَسْبُ نَابِتْدُ اَوَّلُ التَّهَكُّمِ عَالِمِ عِلْمِ اِبْلَهٗ بَرْدِ

عِنَابِ نَظَرِ بِلَهٗ كُوْطَلِ كُوْزْدِ فُضُوْمِ

طُمْرِ جَقَلِ نَدِ چِچَكَلِ بَكُوْرْدِ عُلُوْمِ

يَكَاكِرِ نَدِ اِرَقَلِ اَقْتَدِ صَلَوَةُ وَسَلَامِ

سَيِّدِ اَنَامِ رَسُوْلِيْمُوْر اَوْزِ رِيْنَهٗ اُولُسُوْنِكُمْ بُوْجَاهِ

اَنُوْظَلَهٗ بَرَكْتِي دِخَالِ وَاَصْحَابِ اُوْزْدِيْنَهٗ

اُولُسُوْنِكُمْ شَرِيْعَتِ اَنُوْظَلَهٗ يُوْرُوْدِ بُوْنَدِ

صَكْرَهٗ

صَكْرَهٗ فَرَشْتَهٗ اَوْ عَلٰى عَبْدِ اللّٰطِيْفِ حَقِّ اَرْزُوْلِيْنِ

رُوْزِيْ قَلَسُوْنِ اَيْدِ جُوْنِ اَوْ غُلُوْمِ اَوْ عَلٰى سَيِّدِ

الرَّحْمٰنِ اَنْبِيَّهٗ اللّٰهُ بِنَا نَا حَسَنًا لَعْنَةُ اَوْ مَعْنَهٗ بَشَلِي

بَنَدِ اَكَاكِزِ يَادِ كَارِيْرِ رِسَالَهٗ نَظَرِ اَنْدَمِ مُسْتَعْلِ

لُعَانِيْكَ حَسْبُ اَيْدِ رُوْبِ قُرْآنِ لُعَانِيْ اَنْدَهٗ

دَرَجِ قِلْدَمِ فَاْرِ سَبِيْلَهٗ تَرْجُمَهٗ اَيْمَهٗ سُوْنِ كِيْدَمِ

زِيْرَا فَاْرِ سِيْ بِلِيْنَهٗ فَاْنِيْهٗ اَيْمَرِ اَنُوْشَكَهٗ

فَاْرِ سِيْ دِلِيْ بِلِيْمَرِ مَقْصُوْدِ الْفَاِظِ عَرَبِيَّتِ

مَعَانِيْسِيْ بِلِكْدَرِ تَرْجِيْ تَرْجُمَهٗ اَيْلَهٗ اَكْتِفَا

اَنْدَمِ نَافِعِ اَوْ لَهٗ اَنْشَاكَوْ اَللّٰهُ

تَعَالٰی



خبر انك قبل او بعد زرع اكلان قول غلام

خلق يرق خرق يرق او لو كسند همام

نبت نبت فقد نبت رعي نبت خال نبت

نهر ارق عي ارق نقل ارق يل عام

حبه دانر حبه قلان جنت اوجو حبه تن

غزل اكرمك عزل ارق جانور حصار مقام

قي مضيق صلب اضيق جرمي ارق جل چوك

مصر صورق نهب قيق جانور حصار همام

نجم يلد يوم كوند ليل حبه عي كود

عبر كاروان سحر زندان ضيق سر تلاك اول امام

طرح اولك صبح خطه ضرب البشر علق خرما سلق

عبر

عي جاسوس عي چشمه اود بلكلنق ضرام

لت فرمق قذف ارق ضرب ارق ركب ديز

علم نيك قسم نيك اولين كشي امام

نقد سحك جذب جلك كيش دهي زبرك

نظم دريمك شرب اچك دور دونك تود قتام

شتم سلك كدر خرم علق نيك غديت

طخت طونق بضع فوجو فوجو والسلاقم

نحت اربك مسنه ايكه عيشه غابه ميشلك

ظير دايه شقص ياره هاسر باشك جمع همام

نخل سركه حل ششمك نفخ ششمك علق بزر

سلك بوزمك فسخ بوزمق فرعه ارق سهاقم

يعني علق و ديز



اربع يوم يفوش كين المت انتقام

ظن صنف

فوم حنطه **يبرعلك ربح** اشي ريب شاك  
**لحمه** ارجح جر جلك اسر مرين اعاجي  
 لك غسوق حرق يسمو داني شرد غرام  
 جمع او ملك فارس اناو جوب كسمك حمل بوك  
 ارنه ايكار بين وصل اويسلر در نيام  
 قضاو يوق عرف ايلك قد يرنو بيت او  
 ظل كوكك جت فوبرق سنه انك الهام  
 قضا كاغد ظمن كوكك قد جلك شهد بال  
 لحمه ارجح يوم يفوش كين المت انتقام  
 بين فرق كرب غصه سنه او كخ قدام

القطعة اخري

طاسو

مكرور

طرس كاغد **مقم** بزوق باشي بوبك ار اسر  
 صمد يوق **فلو** بزوق كوكس جيقن افسر  
 جسم جوقلا عذبة بوقلا **ذروه** اور كج او ستي  
 عين النون عين بكرك دوشنر بالسر حلسر  
 صك اوردو **مقت** بوشمو ار كناهه قنلون  
 بسر او يوق اسو اوبوق قوسيلر سنه قلسر  
 كسف باره مديج او ملك **بر** ايلك ايلك  
**يسم** دمر جق هطع ايو ملك عيب كز ملك دلسر  
 زرع يرمك **هيسم** صوشلر **استخاندلر** صينوق  
 قاب مقدار لوح تحنه سنه ازبد **دعسر**  
 جز كسمك مثل كسمك **كفو** دكش سترج اير

مذوق فاقوق



وَطَسْمُو نَعْلُ شَمُو كَيْلَر كَزَت عَسَس

فَجَو كَيْلَر يَرْجُ كَيْلَر بُول اِدِيلَانِك اُولُوسِي

رَجْعُ يَغْمُورُ وَوَعُ كَسْمَك مَرْجَمَك دَر عَدَس

رَعِبُ قُورُ قُورُ نَرْجُ هَيْت هَمَس اواز سِر لُوسِي

هَدَاوُوتُ مَلِك فَدَت دَايَلَا مَلَك حَسَر

سَبَبُ جَحْشِيشُ شَحْنَه نَائِبُ حَلَمُ رُفَا حُوشَدَر

رَبْعُ مَزِلُ لَصُر اَوْغُرِي فَرَا رَقْدَر اَحَدَس

دُرَايَجُو سَلَاك دَر مَلَك عَقْدُ نَقُوحُ صَرَحُ كُوشَن

وَدَقُ وَايَلُ جُودُ يَغْمُورُ قَارَه كُولَقْدَر غَلَس

خَمَرُ لَجَلُو كَفَرُ يَغْمُورُ حَجَّتُ قَزَمُو قُلُ بَيْت

زَيْلُ قَبْمُو قَطَرُ يَغْمُورُ دَوَقُ چَاكِيَلَر جَرَس

كُوز

كُوشَر اَوْجُو اِرْمَغِيدُ سَلَسِيلَاك بِيكَا رَج

مَنْ كَسْمَك مَنْ وَرْمَك صُوبَه طَلَقْدَر غَمَس

فَرَحُ بُولُورِي لَفَتُ سَلَفَمُ خَلْفُ اَمْحَك دُوبُ اَبُو

مَنْ بَيْتُ حَوْلُ دُورُك بُولُورِي بُولُورِي اَفْطَس

ضَرَسُ دِشْدُ اَفْتُ غَاهُتُ بَلَادُ سِيحُ سَفَرُ

مَحَبُّ مَلَكْتُ عِلُّ كَبِنَه سُولِيَا نَدَر اَخْرَس

فِي دُورُك رَهو سَاكِي حُطُ مَسْوَاك اَنْجِي

نَسْلُ اَوْمَك غُورُ طَلُوشُ سَنَدَه كَبَر اُولُوقُ دَلَس

خَطَفُ قَبْمُو بَطَشُ دُورُ دَايَر اَخِر طُودُ طَاغ

فَرَحُ جَرَاغَتُ قَبْمُو دُزِيرُ كُوشَلَه دُوشَن هَجَس

اَز دَاوَرَه حَجَّتُ اَوِيغُو قُورُ شَمَك اَصْرُ عَهْدُ

يَغْمُورُ دَايَر اَشِي قُورُورُ طُولُوقُ

مَنْ

مَنْ

شَكْنَه



بَلْعُ يُمُوتُ هَرَجِ اَوَمَكْ كَرُو اواز دُر و جَسَن

نَطْمَةُ اخَرُ

عَرَفُ دُرُ نَصِيْبِ دَحْمَتِ حَلِيْلُ اَرُ جِنْدَارُ دِيوَارُ

عُكُوبُ تُوْرُ شَتَبَتِ دَعُوْ جَمْرُ بُوْرُ نِشَانُ شِعْمَانُ

خَلِيْلُ دُوْتِ جَزَا عَوْضُ اِنَا ظَرْفُ ضَحِي قُشْلُوْ

لَبْدُ جُوْقُ وَثَاقُ عَهْدِ دُرْ بِلَا زَكُدُ سِيوَانُ

سَنَ يُوْكُ دِهَابِ كَتِكُ وَصَبُ دُرْدُ جَحِيْمُ طَمُوْ

وَتَكُ مِيسَخُ بَطِيْ كَاهِلِ جَوَالِدِ دُرُ سِيْمَانُ

عَجَزُ دُرِ نَبَا، خَبَرُ نَمِمْ قُوْ نَحَاسُ دُوْنُ

شَرُّ قُوغِ بَقِيْبِ الْعَوْمِ نَفْسِ كَيْسِكِ سَجِي عَقَارُ

بَسِيْطُ يَرُ سُلُيْ مَهْمَلُ اَوَانُ وَفِيْ بِلَا سَطَطُ

لِسَانُ دُرِ رَهْوُ كُنَاهُ دَبْمَقْدُ عِيْنَانُ

نَفَقَةُ عَجَبِلُوْ نَدُ اِلِيْ قَتْنِ اَلِيْ

عَضْدُ بَارُو سَنَدُ اَبُوْ قِيْصَالِرُوْ قِيْصَارُ

نَلْفِيْ بِلِكَلْفُوْ حَقِيْبَتِ تَبَزْدُوْ كُ مِرْمَانُ

زَرَابِيْ دُوْ شَكْرُ دُرِ سَكْرُ دُرُ سِرُ حِرَارُ

سَبَّ اِيْ جِهَتِ نَلْفَانَفَتِ كَبِرُ خُلُوْ جَمْدُ

عَلَمُ طَاغِ قَوَامُ اُوْرَنَهْ كَرْتَلَرُ دُرُ كِرَارُ

اِيْ لُقْلُقُ حَوْلُ مَرْ كَبِدُ مَرْ مِلَادُ

دُكْمَكُ دُرُ نَقَادُ صَحَابَةِ سُوْرِيْ اَنَانُ

مُضَاهَاةُ مُشَابَهَةُ فَنَدُ مَسْنُ نَرَنْكَبِيْنُ

نَدُ رُ طَلُ ضَعِيْفُ بَغُوْرُ قَاصِرُ غَدُ دُرُ اَعْصَارُ



مواظقت شفاقت عذو مولاك

تصاوت بوزن دوزخك قوما مقدر ايصا

مضيق ودر اكسك سنسيزد در اقصا

وخوا جنتك **ضروب** انواع طوركدر زينا

بر بار در **جنته** ندر **ضعيف** اكي اولقادر

ندر غار مقاره در بر نكدر در شائ

توكل يله كزاني **اچو** نه اكس طوبى

يوان اولقادر **جنته** در خرا

سكوك اذك بلك بيلمقادر اشعاع

شور جوق **كمال** عذاب قلكه املك

قسم اند **قسم** نسك فتورست **مولا**

بوك **نما** برده سكوني فيلكدر **عاج**

چو پيش ندر **افا** بلكدر **كدر** ايلان

طغلمش ندر **صين** طوغيرتو در **فناج**

ويابونك **عش** يلاز او ت **راشك** سب سكر

تويك **جوق** لا يور خوشكدر در **جناج**

تفنه كميددر **جنته** ندر بوزما

نه **بكار** اچو **جنته** ندر نون جان

توغي ندر **طوبى** ندر **بشك** اولق

اورجك نه **عكس** ندر **جنته** ندر **جناج**

**خامت** نه **سرمايه** **افا** ندر **كدر** ندر







يُفْلِقُ طَمْرُ قَادِرٍ بَوَّشٍ

فَلَمَّا قَارَ طَائِشُ جَفْوٍ حَسْبٍ

فَتَشْتَبِهُ كَرِيحُ بَرِّقٍ بِطُورِ حَالٍ

فَتَقُوتُ بِأَشْرَاجٍ بِسُرُورٍ مَلِكٍ لَسْعٍ

فَتَكْتُمُ سَكِيمُ بَوَّشٍ كَسَمَكٍ جَنَكٍ

فَتَبُوزُ مَكَّ أَرْقُ شَهْدُ رُكْلٍ

فَتَحَاجُّ قَبِيرُ كَوْشِكٍ أَبْ أَوْدَاقٍ

فَتُؤَمِّلُ بَيْلُ بَوَّشٍ وَاعْمُوتُ

فَتُجْزَلُ بِرُ قِرْلَقٍ قِرْلَقِ

فَتَكْسِرُ زَقَتْ بِكَيْشَمَدَارٍ

فَتُجَابِرُ قَوَّاتٍ دَعْلُكُ كَوَّكُ

وَعِنْدَ الْمَرْءِ الْحَارِ حَارٌ وَكَأَنَّ الْمَرْءَ الْبَارِدَ بَارِدٌ

فَتَدْعُو فُجُورُ فَرْدٍ بِمَوْنٍ كَبِيرٍ قَوَّجٍ

فَتُخْصِمُ لِقَاءُ نَشْرٍ كَيْسَهُ دَالُوكِي

فَتَقِفُ قَبْلُ أَوَّاهٍ أَوَّاهٍ أَوَّاهٍ

فَتَبْنُو بِمَوْنٍ بِصَوْفٍ قَوَّاتٍ مَلِكٍ

فَتُجَبِّدُ كَسَمَكُ نَجَسٍ أَوْ لَقْدُ

فَتَقْلَتُ هَلَاكُ بَوَّشٍ بَوَّشٍ

فَتَكْسِرُ كَسَمَكُ أَرْقُ قَرْنٍ بَارِقٍ

فَتُكْنِتُ كَيْسُ أَوَّاهٍ أَوَّاهٍ

فَتُطَاقَتُ عَطَافُ قَصْدٍ وَلَزِ

فَتُدْشِمُكَ كَسَمِكُ كَسَمِكُ كَسَمِكُ

فَتُعَادَتُ بَوَّشٍ بِأَشْرَاقٍ



سِيكُو <sup>باغاردن</sup> اَيْقُو <sup>سوجي</sup> قاي  
 فَلَخ <sup>كوزله</sup> قَلَج <sup>كوزله</sup> بَرَدَر <sup>كوزله</sup> ياي  
 اَمَر <sup>كوزله</sup> طَوْبَق <sup>كوزله</sup> صو  
 بَجَو <sup>كوزله</sup> جَوَاقَلَر <sup>كوزله</sup> ياي  
 سَجَن <sup>كوزله</sup> رَجِي <sup>كوزله</sup> سَجِي <sup>كوزله</sup> كوشك  
 ياي <sup>كوزله</sup> يَوَب <sup>كوزله</sup> ياي <sup>كوزله</sup> ياي  
 قَبَو <sup>كوزله</sup> جَنَو <sup>كوزله</sup> قَبَو <sup>كوزله</sup> قَبِن  
 دَلِكُو <sup>كوزله</sup> طَغَار <sup>كوزله</sup> نَوَجَه <sup>كوزله</sup> واي  
 سِيك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> كِي  
 سِيك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> طاي

دَكُر <sup>كوزله</sup> اَكُر <sup>كوزله</sup> بَكُر <sup>كوزله</sup> كَل  
 دَكَا <sup>كوزله</sup> دَكَا <sup>كوزله</sup> دَكَا <sup>كوزله</sup> باي  
 قَلَق <sup>كوزله</sup> قَلَق <sup>كوزله</sup> قَلَق <sup>كوزله</sup> بوي  
 بَدَق <sup>كوزله</sup> بَرَق <sup>كوزله</sup> بَوَغَز <sup>كوزله</sup> اساي  
 صَمَو <sup>كوزله</sup> قَوَم <sup>كوزله</sup> قَوَم <sup>كوزله</sup> قَوَم <sup>كوزله</sup> كوشك  
 بَوَجَو <sup>كوزله</sup> نَقِيل <sup>كوزله</sup> نَجِي <sup>كوزله</sup> نَجِي <sup>كوزله</sup> كوشك  
 دَرُوش <sup>كوزله</sup> خَوَر <sup>كوزله</sup> كَبَل <sup>كوزله</sup> كوشك  
 لَاق <sup>كوزله</sup> كَلَل <sup>كوزله</sup> اَبَار <sup>كوزله</sup> قَكُر  
 مَلِك <sup>كوزله</sup> يَوَز <sup>كوزله</sup> اَبُو <sup>كوزله</sup> اَرَم <sup>كوزله</sup> قَي  
 قَشَق <sup>كوزله</sup> دَرُوش <sup>كوزله</sup> بُول <sup>كوزله</sup> اَي  
 بَك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> سِيك <sup>كوزله</sup> كوشك



دَلُو حَمَل طَلُو حَمَل جَسَم

اَضِيهَانْدَر اَمَر تَمَك بَر پِد  
مَر تَمَك  
اَلو اوردو دالو ديدو  
جِيكَن سَبَب عَانِد كَدَاي

اَرِي اَرِي اَرِي اَرِي  
يَلَار نَصِيب اُولَد  
كُرُو قَتِيلاق طُولش اُولَد  
بِيَقَر طوغان كوز سِر طوغان

بُولَك حَقِيص بِيَق قِيود  
بُولَد بِيَق بِيَق اَنَاد رِيَاغ طُورَان  
اَنَاد قُوتُورَن دَكَلَك قَتِيبد  
قِيُو قُفَا اُولُوقُفَا اَدِي

بُلُف اَدُو اَنَجَك دِيكَلَد  
هَلَاك هَلَاك هَلَاك هَلَاك  
مِلَاو مِلَاو اَمَك خِلَفَد  
بُولَت بُولَت طَغَلُو  
طُطِيغ نَجِيْر اُولُوق يَارُق  
فِرَك فِرَك حَرَكَت  
دَرَك زَنَّا اُولُوق مِلَاو  
فَسَاد حَاوِي اَنَب لَازِيك نَدَا يَاشَر  
سَقَام زَحَر فِرَك اُولُوق اَرَاد  
قِيُو قِيُو اَللّٰهُ مَقَلَد  
زَنَّا زَنَّا اَيَرَق نَدَا اَعْرَاض اَيَدَك

مَقَلَد بِيَق بِيَق اَنَاد رِيَاغ طُورَان



حرام فقوت عورت بوش اولن

بلان سرائ اور تسي

کوسه انجن خوش سيلند

اور وچ طويجي بلان سيلجي

بودن بغير اسرکه ملد

قوت وچ بقمه مت

ند اگر لک ابولک دگر مک

دشمنک ياندر جوب خاندانو وافر تمام

ند بر پاره ات و فقر سوزد

ند زانل اولن ند بتمو سبره

ند حمل نياک سلو شير

عذاب وچ بلان کچي

سلس جفر غيظ فقيرن صلا گکس حرام

و صرمسو و اقبو کيک و ورق

سيجه اجفک قوولد ند

و اولد و مکک د کله

ند قصد ايلک کسک فليد

و سقم و سلا ايلک

و بگيمنت و قرودر الومه

ککتر بلان نو ميند اولن

ند بر باغ چينو يو کيشارد



هَلَاكُ النَّاسِ بِقَاتِ مَبْرَمٍ فَحُكْمُ آدَمَ  
بُولُوكُ جَمْعٍ عَزِيزٍ لَكَ كَاهِلِيدُ  
أَلَا نَدَى بَلْجُو قَرُو بُولُوكُ طَرُو  
قَتَرُ فَرَادُ تَوْنُ ذَلِيلُ يَسْمُو

بِأَشْرَدِ بَرٍّ دَرِ اِرْمَقَدِ أَجَلُ  
فَتَى صَارِدُ دُرْدَمَكُ كَرِيدُ  
نَدَى دُونْدَمَكُ بَسَامِشْ دَمَكُ  
نَدَى اِنْدَرْمَكُ اَوْرَمَكُ خَشْمُ  
نَدَى صَوُكُ قَوْمُ نَدَى الدَّمُ  
نَدَى زَارِ لَوْ كُوزِ بَاشَرِ بَدَرِ

نَدَى خَيْرَانِ اُولُو اَعْظَمُ نَدَى مَبْرَمِ  
مَقِيمُ اُولُو جِي يَسْمُو  
نَدَى سُوْبِنْدَرُ دِلِزِ دُونْدَرِ  
حَقَرُ حَقْفُ اُولُو اَدَبْدَرِ

نَدَى كَلْكَدَرِ اَلْعَتِ يَكِي اَشْدَرِ  
فَتَوَقَا نَدَى اُولُوشِ بَقَا  
نَدَى بِلْدَرِ جَرِ نَدَى كَمِشِ  
دُونْدَرِ بِلْكَ شَنَهْ اَكْمَلْ  
طَلُو غَضَلُو غَضَنُ قَانَشِي  
صَبَرُو لَوْ طَوْقُ اُولُو مَقَلْ  
جَبَلْ اُولُو نَدَى قَرِيفَا

لَاوِي



روح نه مېل ايلان اولوق قتره اف

نبوت بكار تيار بجه هلاك دكر

نند قتلوق حريض اولند

اوزون حريض بك اناك تحل

دايت مطيع نند بوكر ياد اولند

طريق سريم مېل ايلان

اولند اكسيك تو سيجيلد

دقت نند نفقت دوشينلند

جماع سوز در سوخ قيمفيلد

نند يامش ياشلور

نند مېل ايلان اولوق قتره اف

نند قورجي شاهر نند او يانق

دريم بيوك سدر اولوق اجوف

نند سوغ انج دكشيز انج

مور انجي درزي اولند

شروع اتمكدن نند اسرمك

اكر يرم غي قربه بعيد

بلان سويلين سوان نند اوديري

هلاك بريد جعفر نند

نند شمع ايلان يانق نند مېل ايلان

تردد ايلان بفداي صند



نَدَدُ صَالِحَةً خَلَّاهُ بَقَرٌ وَأَوْدَهُ  
نَدَدُ أَيْرُمُ شَرَّ أَدِيلَهُ مَشَاهِدُ  
صَالِحٌ ذَلِيلٌ دَرْدُ مَرْغَبٍ قَلِيلٌ قَرَنُ  
مَلِكٍ بَاشِيهِ دِيكَرِ مَوْسَمِ كَرْدُ مَرَرِ نَقَاطِ

بُورِ بَرْتَرِ نَسَنَه قورومو  
قوي دورش نَسَنَه ابرشما  
نَدَدُ بَاسِيَانِ نَدَدُ نَرْدِيَانِ  
دَوَّارِ كَمِي جَمْعِ اَنُوكَدِ  
كَمِي قَرَاكُوسِي مَسْئَلُ  
نَدَدُ دَفْعِ اِدَنَه نَدَدُ سَفَرِ دَرْدِ

دَوَّارِ كَمِي جَبْرَاسِيَلِ قَنَانَه بَرَاقِ  
نَدَدُ جَرَاغِ بَرِيدِ نَسَنَه بَهَانِكِ  
نَدَدُ رَحْمَتُكُو احِبِ جَرْمِيْنِ سُوْمَكِ  
اَرِيَانِ اَرِيَانِ اَبْلَكِ اَرْدَنِ كَسِيَلِ  
نَدَدُ نَه جَوَقِ سُوَيْلِيْنِ نَدَدُ نَه كَبْدِ رَشْتِ  
طَوَارِ كَمِي اَوْصَلِ اَوْلَمَقَدِ  
نَدَدُ بُوْرِكِ بَقِيْتِي كَوْنَلِ طَرِ لَحِي  
نَدَدُ اَوْلُوْدَرْدِ دَرْدِ صَاغِ اَوْلَمِيْنَدِ  
نَدَدُ دُوْشَمَكِ فَقِيْرِ اَبْلَكِ  
اَوْلُوْبِلَا دَاوِيْدِ اَوْلُوْ اَرَقَدِ  
بُوْرِكِ قَاسِي نَدَدُ طَاغِ بَاشِي



اول  
يُشَقُّدُ اُولُكْ اِرْشَنْدُ **سَبْأُولُ**  
فَلَكْ جَكْرِيَاوِي **يُ** كُوْخْلُ قَارَهْ سِي  
بُوبِكْ كُوزْلُودُرْ بَكُوكْشَنْدُ **مَشْهُو**  
خَايَكْ بَرِي طُوقَاتِ **يَزُ** بَرْمَبَرِ  
مُتْ **اَكْ** كُورْ كُندُوزْ **مَقِيرْ** اُولُندُ **زَا**  
**اَمْسَلَدُ** نَدْرُ بَغْلُوقْ **جَدُو** نَدْرُ بَرِيَاوَهْ اَوْدُ  
رَبُو **يُجَا** يَرْدُرْ صُورْ لَنْدُرْ **مَشْهُو**  
**مَشْهُو**

كُوزِي اُولُكْ كُوْخْلُ قَبِيدُ **مَشْهُو**  
يَكْجَهْ كُورْمَبَرِ طَاغْ بَا شَرْيَلْدُ **مَشْهُو**  
نُورْ صَبِيْقْ **فُورُو** غُلِي قَسِيْمُوقْ

صُوقْدُرْ فَنِي حَرَامْلَكْ جَمُوقْ **مَشْهُو**  
نَدْرُ جَمِيلَمَكْ **مَشْهُو** سُونُشِكْ جُورَهْ كِي  
اَلَتْلُودُرْ كُورْمَكْ كَهْلْدُ **مَشْهُو**  
كَلَتْ كُندُويَهْ دَرْمَكْ **غَسْلَاوِي** جَبَانْ بِنْدِي  
مَشْهُو كُوْخْلُ طَرِي صَا حَبِ قَلْبِيْدُ **مَشْهُو**  
مَآءَهْ اَكْبُجِي نَفْنَهْ **مَشْهُو** كُوْخْلُ اُولُكْ  
شَاغْ جَبَهْ **مَشْهُو** اُولُوكْشَنْدُ **مَشْهُو**  
نَدْرُ صَفْلُوقْ **مَشْهُو** فُورُتُومُوقْ

نَهْ يَكْرِي اُولُكْ اُورْ تَجْكَدُ **مَشْهُو**  
قَتِي طَنْمَقْدُ **مَشْهُو** نَهْ قَتِي اَيْلَكْ  
سُزِي **مَشْهُو** اُولُكْ فُورُودُرْ **مَشْهُو**







سوزوک ایلدیر او نده بریدر  
 ندر بومرت عینا دایلیک  
 ندر کیندیرمک مجروح کیشید  
 قتیغیمور در ندر ایستیک  
 ندر جمع ادن درمک قاشی  
 ندر کلپیر شیان ندر ادها  
 ندر کوکواو تو مثلد نظیر

ملای الله له  
 ای انتظار  
 و  
 و

قطعه آخری

طنلو بتلو طغان جغان  
 د شک اشک کشتک صوغان  
 ستر داش اناش قاش و جا طرف کبا اسید

جگر  
 و  
 و

صبر است صبر کیندیر غنایان  
 اچار طغان اچار طغان  
 اویان اویان اویان اویان  
 کوکبک جگر طوزلو  
 یرنل یرنل یرنل یرنل  
 بالدر کوکل ایدمک  
 کند رشکر در پیری  
 ازدر ازدر ازدر ازدر  
 لایق عجیب اوسون ساینو  
 کتاب یکنند سیکک  
 دلک کوکل ایدمک مکدر







اوگت **سکت** بوللاشدر

**سرد** ایزو باش چک **تقش** زارلق قیلو

کر بچ **اورم** نه يتلو کیشلد

قولک **کسر** محکم **بلنه**

ازاد **شاذ** ایشنه نل

**ساز** صیفناجر بری بلکل

ایق **او تو** چریش سنلد

**حقلو** سقلو **روشر** عاقل

کیلک **بزاغیسی** برک بوزیدر

نلد **درخی** دوه **نوق** انوک جمعه

**اکله** طوق **اویان** مکیدر

اولا غیسی مینه بایر

مجموعه

پاپله **اوکجه** اوغلی اوغلی

غصه **یکت** یوز اصلو در

طینیق **یردر** طانیق **یردر**

نذر **ایوا** اوغل **اسیر** کیندر

نذر **قره** بلجی **بوللد** بیره

**فتی** صواش **ادن** یوز سوپلی در

**اوزون** زمانلد **اودن** پراسپلد

نذر **یرا** مز **ایش** جکشی **کچلد**

**پیشدک** نلد **ندر** **اولان** توکید

**چقو** **چقو** نه قرواوتدر

**ملکاتک** **اواز** سر کزلو



از منو **از منو** **از منو** **از منو**  
دشمن **دشمن** **دشمن** **دشمن**  
نیمسو **نیمسو** **نیمسو** **نیمسو**  
کملک **کملک** **کملک** **کملک**  
سند **سند** **سند** **سند**

لغند **لغند** **لغند** **لغند**  
کجه **کجه** **کجه** **کجه**  
ند **ند** **ند** **ند**  
قته **قته** **قته** **قته**  
اورمک **اورمک** **اورمک** **اورمک**

والفقت بالضم بیدش بالفتح  
او خورمان نازک  
عروب

ارین **ارین** **ارین** **ارین**  
ایته **ایته** **ایته** **ایته**  
صندان **صندان** **صندان** **صندان**  
کودن **کودن** **کودن** **کودن**  
نصیب **نصیب** **نصیب** **نصیب**  
شوق **شوق** **شوق** **شوق**  
حاضر **حاضر** **حاضر** **حاضر**  
ند **ند** **ند** **ند**  
میش **میش** **میش** **میش**  
جو **جو** **جو** **جو**  
جفق **جفق** **جفق** **جفق**

ایته



غنم بون قز قورقور دوشور قورقور  
 کند وزنج کورمک برقلو دوشور  
 ندد دلا مین اجلو بقایت  
 ندد اغولو اوت جکر اغر سبد  
 قرغه یرقا اچک کوجک  
 ساوا نغور جوقور کیشید  
 افق کورکن کنارید دیک حوضلور  
 ناسپاس خلص صوبه طقد  
 ندد باش یرق ندد بر ندرق  
 قاقا ایغو عکس چیشک لکد

اود قورقور اوت بقر قورقور  
 چچه رسوای او انی ننه ندد  
 کند زنج کورمک برقلو دوشور  
 بولت بکک یوز دنگلر  
 ندد اوشمشقان بکک زیان  
 ندد باش اغر سبد ملول و ملقد  
 ندد ارید بچ ندد یرد بچی  
 یرقد بچ بر و طمقد  
 نازه اچا سرجه ملجا کبی  
 حاجت یونق اچر مک سد  
 زحمت عیان قبیح لقب دیمک

علامت ساواک به نا  
 نکل فار سدره سلوک دیر











ساز خور **ساز** سر داید  
تغیر سقفس **ساز** خور  
توق سقفس **ساز** طغتمو  
تغیر سقفس **ساز** دشمنی  
توق اولو **ساز** نه طومو  
توق پرمو **ساز** خور  
توق کرمک **ساز** برنگ  
توق اولو **ساز** مویشی  
توق کمانسز **ساز** اوکی فز  
توق چکش **ساز** دلمش  
توق طومو **ساز** جوع جماعت

ساز میخ **ساز** چوق سلیمش  
ساز اچین بار **ساز** سیل **ساز** طکار  
ساز **ساز** اولو **ساز** فراکو **ساز** خور  
ساز **ساز** سوسلش **ساز** دین طومو  
ساز **ساز** دشرمک **ساز** اریسز **ساز** مفسوش  
ساز **ساز** کیک **ساز** صواعق **ساز** مسکو **ساز** دلمش  
ساز **ساز** بویک **ساز** شام **ساز** صوفلش  
ساز **ساز** کسلک **ساز** طغتمو  
ساز **ساز** چقرجی **ساز** صفردر **ساز** خور  
ساز **ساز** کوکچ **ساز** دوش **ساز** شاملو  
ساز **ساز** کیک **ساز** ارف **ساز** خور



حُبَّارِ خَلْدُ نَوَى <sup>وَقَدْ</sup> مُبَارِزُ بَهَادِرِ  
اِلْمَا حَتَّ اِيْلَاوَرِ نَوَى قَبْلُشِ  
فَقِيرِ لَوَى <sup>بَعْدُ</sup> اِيْرِيْلِكِ  
لَاوَرِ نَهْ طَنُورِ شَجْلِشِ  
تَقْدِمْ اَخْرَجِ  
تَقْدِمْ سِلَاوَرِ نَزْمِ دَرِ  
نَهْ دَلَوَلِكِ بِيُوْكَدِ  
مَرْغَبِ يُوْدِ <sup>اَجُوْزِ</sup> مُسَلَطِ اُوْلُجِي  
نَهْ طَرِيقِ اُوْرِ لُشِ  
تَقْدِمْ يِلَاوَرِ سَلَوِ طَسُوْ دَرِ  
مَشَقَّتِ زُلْفِدِ

رِيْهَانِ

مَكْمُوْرِ اَوْتُوْرِ نَوَى <sup>بَعْدُ</sup> مُسَلَطِ شَادِ  
نَهْ صَرُوْ صَوْلُشِ  
مَقْبِضِ مَقْدِمْ <sup>وَقَدْ</sup> مَحْجُوْلِ وَرِجِي  
نَهْ نَوَابِتِ شَرِجِدِ  
نَهْ مَحْجُوْلِ اِيْرِيْلِكِ  
حِبَاةِ نَهْ اِيْلَاوَرِ طَسَلُوْ دَرِ  
اُوْلُشِ مَقْبِضِ اُوْتُوْرِ  
تَقْدِمْ اُوْتُوْرِ سِرِيزِ دَرِ  
نَهْ اِيْرِيْلِكِ سَوْنَمِكِ  
نَهْ يِلَاوَرِ صَوْلُشِ  
نَهْ نَوَابِتِ اُوْتُوْرِ



نَه بَغِيرِ سَوْ جُو چو قَسَدُ

نَه بَغِيرِ سَوْ جُو چو قَسَدُ

رَه یاز قَرَنِه شَت قَبِلُود رَه

اَجْمَر مُرَد خَطَب شَت بَرَك اُولَن رَه

اُولَن سَرَب طُور اودَن سَرَب بَلَو

اُولَن سَجِي اُولَن چِيك اُولَن بَال بَرَك

مُسَو سَو پَارِس اُولَن گَمِي

اُولَن دُون کِبِيه حَظ نَصِيب وَفَت چِيك

بَد دَدَه اُولَن چِنق اُولَن سَوخَل اُولَن جَان

اُولَن بَلَق اُولَن سَت رَه اُولَن دَر رَه

اُولَن دِلک اُولَن سَت صِفَت اُولَن کُنَاه

رَه یاز قَرَنِه شَت قَبِلُود رَه

اُولَن سَرَب طُور اودَن سَرَب بَلَو

اُولَن سَجِي اُولَن چِيك اُولَن بَال بَرَك

مُسَو سَو پَارِس اُولَن گَمِي

اُولَن دُون کِبِيه حَظ نَصِيب وَفَت چِيك

بَد دَدَه اُولَن چِنق اُولَن سَوخَل اُولَن جَان

اُولَن بَلَق اُولَن سَت رَه اُولَن دَر رَه

اُولَن دِلک اُولَن سَت صِفَت اُولَن کُنَاه

اُولَن دُون کِبِيه حَظ نَصِيب وَفَت چِيك

بَد دَدَه اُولَن چِنق اُولَن سَوخَل اُولَن جَان

اُولَن بَلَق اُولَن سَت رَه اُولَن دَر رَه

اُولَن دِلک اُولَن سَت صِفَت اُولَن کُنَاه



حَلَالٌ بِحَالٍ طَلُو <sup>مَوَكِّنْ</sup> <sup>كُوْنَكَ يَقَاة</sup>

قَوِيحِي <sup>بَشِيك</sup> رِقْ غَشِيَتْ

قَارِي كُوْن <sup>مَوَكِّنْ</sup> اَجِي

بُوْك <sup>بَشِيك</sup> قَبُوَانْد

كَبْ اِيْلَكْ مَجْتَمِعْ مِثْلِ اَنْكْ

دِيْنَرْ بِنْ صُوْلْ صَاغْ

تُوْنِي <sup>اِسْتِي</sup> اَجِي

اَبُوْ كَبْ طَبُوْ اَوْكْ سُوْ

نَمْ اَلْحِيَا بَعُوْنْ

اَللّٰهُ اَلْمَلِكِ اَلْوَهَّابِ

الملك الودود  
عف عنه

فستنه کومش قسطنطین زیدد زبره دمو پاره سیدن جبره کوز





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نَامِ خُدايَ كَرِيمِ اِيْتَدَا  
 نَامِ خُدايَ اَوَّلَسَهْ اَسْلَامِ كَلَامِ  
 نَامِ خُدايَ بَانِ وِدِي شَادِ اِيْدَرِ  
 خُدايَ وَتَنَامِيَّتْ وَشُكْرِ وِسْيَاسِ  
 اَوَّلَكِي بَنِي اَدَمِ وِيرِدِي اِسْأَنِ  
 عِلْمِ اَهْ سَكَمِ وِيرِدِي اِيْتَدِ كَرَمِ  
 نَعْمَتِيَّتْ شَفَقَتِي بَرِي بَسِيْطِ  
 قَوْلِيَّتِي رَحْمَتِي جُودِي يَادِ شَاهِ  
 عَالَمِ كُونِدَرِي رَسُوْلِ اَمِيْنِ  
 خَلْقِي بَرِي اِيْتَدِي ضَلَا لَدُنْ اَوَّلِ  
 زِيَادِيَّتِي سِرَاجِ مَنِيْرِ  
 مَنِيْلِ مَقْصُوْدِ اَوْدَرِ وَهْنِ  
 اَتَا بِنَا وُتُوْلَهْ اَوَّلَسَهْ عَامِ  
 جَمْلَهْ لَفْتِ اَهْلِي اِيْ يَادِ اِيْدَرِ  
 لَافِي اَزْخَالِي جَنِي وَاُنَاسِ  
 تَا اِيْدَهْ اَزْ دُكْرِي وَرَكِي زَبَانِ  
 عِلْمِ مَالِمِ يَفْعَلِ بِاَلْسَلَمِ  
 حِكْمَتِي قَطْرَهْ سِي بَحْرِ حَقِيْقَةِ  
 جَنَّتِي كُوْسْتَرَمَكِ اِيْجُونِ شَاهِدِ  
 هَمِ اِيْ اِيْنْدِرِدِي كِتَابِ مَبِيْنِ  
 حَقِي عِيَانِ اِيْتَدِي كُوْسْتَرِدِي بُولِ  
 يَوْمِ قِيَامَتِي شَفِيْعِ وَنَصِيْرِ

اَمِيْنِ حَقِيْقَتِهْ دُعَايِي قَبُوْلِ  
 صَلِي عَلَيْهِ هُوَ خَيْرُ اَلَا نَامِ  
 ثُمَّ عَلَيْ اَلْوَالِي وَاَصْحَابِي  
 جَمِيْرِ هِدَا اِيْتَدِرْ اِيْنكْ هَدِيْ  
 جَمْلَهْ سِيْنَكْ رُوْحِنِهْ هَرْ صَبْحِ وَشَامِ

خُدايَ مُتَعَالِي فَارِغِي

نَامِ خُدايَ جَوْنَكِي سُوْرَهْ وِيرِدِي تَابِ  
 عِلْمِ لَفْتِ اَمْرِ مُهِمِ اَوَّلَغِيْنِ  
 زَنْدَهْ بَرِيْجِي لَفْتِ يَارِدِيْلَرِ  
 قَفِي صَبِيْرِي اِيْمِ وَتُيُوْبِ حَقِيْقَتِي  
 ضَبْطِ لُغَاتِيْلَهْ اَوَّلُورِيْجِي دَارِ  
 لَكِي اَلْكُ اَلْكُ اَلْكُ مَقْنِيْسِي  
 قَسَمِ اِيْرَهْ مَرَا اِيْ بُوْ اَهْلِي دِيَارِ

اَحْمَدُ وَمُحَمَّدُ وَنَبِيُّ رَسُوْلِ  
 رَبِّي وَسَلَامُ يَاتِمِ السَّلَامِ  
 الْمُتَحَلِّيْنِ يَادِ اَبِيْ  
 مَذْهَبِ حَقِي اَوْرَزَهْ اِيْدَرِ رَهْبَرِي  
 وَاصِلِ اَوَّلَهْ حَضَرِي حَقْدِ سَلَامِ

زَوْرِي وَزِيْنَهْ بُوْجَرِ وَصَالِكِ

دُكْلَهْ نَدِرْ بَاعِيْتِ نَظْمِ كِتَابِ  
 حِفْظِي تَسَهِيْلِ اِيْجُونِ اَهْلِي يَقِيْنِ  
 سِيْلَكِ مَعَايِنِدَهْ دُرْدُرِ دِيَارِ  
 عَايِنْدِ اَوَّلُورِ اَكَايِيْجَهْ فَايِنْدَهْ  
 وَزِيْلَهْ نَظْمِ اِيْجَرِ بُولُورِ اَقِيْدَارِ  
 اَوَّلَغِيْلَهْ تَرْجَمَهْ فَايِرِ سَبَبِ  
 اَوَّلَهْ خُصُوْصًا اَوْقِيَا نَا اِيْجَرِ



حفظه خلد در بردی واقعا  
 یا خود آرا پرده اولاً فاصله  
 کرچه سکه سینه کاور بی نظیر  
 امدی بو منظوم بو عبد ضعیف  
 نظم خصوص سنده ابدوب احتیاج  
 لفظی مقدم عقیده همان  
 لفظیله معناسی ابدوب اردواج  
 ناکه اوله فهمی و حفظی یسیر  
 این فرشته لغتی کبی کنج  
 بر خجه بخ اوزرد اجوب پروبال  
 قطعه تمامینک دخی اشکار  
 خبرله شاید سبب یاد اوله  
 نظم سلیس اوزره بوروشن کلام  
 کلدی بو مراتب دله منجلی

منالاجاز

منالاجاز

ای کریمی شامل و احسان بول  
 قیل یو کتابی سبب معرفت  
 بکمله بکا خبرله ایله دعا  
 اهل نظر دن دخی بودد رجا  
 لطیف الهی ایله یازدم لطیف  
 احسن ترتیبک و یردم نظام  
 ترجمه سی بولدی انا اقترا  
 قالمدی شرح و رقه احتیاج  
 تجمعی صغیر اوله لغاتی کثیر  
 اولدی و قرآن لغتی ابدی درج  
 قطعه لری اولدی سفینه مثال  
 هم لقب بحر و هم وزنی وار  
 سجه ضمیمان اگا هم اد اوله  
 عون خدا ایله جون اولدی غام  
 نا اگا تاریخ اوله نظم جالی

البحر الرجز

الله تبارک براسی رحمان  
 باری و فاطی یا راز جیدر  
 انشا یراتقی ایمان انا غی  
 شمس و ذهاب کون بدر و قمر ای  
 لعی دریای صوهم لجه دریا  
 سربال کو کلک مکبال اولجک  
 عاتل کدایر سائل دکنی  
 صعب و عسیرک معناسی وجود  
 دخی کثیر چو قدر کنا هود  
 قدوس اری بر نعتی سبحان  
 وافی و عاصم عا فید نکهان  
 جنتدر اوجن فردوس جوتان  
 کوکب سستاره دری درخشان  
 ناز و جمیم اود هم جمعی نیران  
 قرطاس کاغذ قسطاس میزان  
 راجل پیاده عاتل شتابان  
 سهل و یسیرک معناسی و ایمان  
 قلبی شیت کو کثیر بریدان



دست خواران بجزر جزر  
بیمات کرد در نظمیکه اوزان  
بجز هزج سالم

رسول الهی و پیغمبر لوی سنجاق علم پیراق

دلیل و هادی در رهبر و راحات افتد او یقی

سوی طوغری سوی غریب سوی اورتی دخی یکنان

ند آغدر سدی ایلی سیری ایزمن نری طبراق

منکس سزینون ایدن ملک بوژ او سستنه دوشن

خفی کیز لوجلی روشن سستی بوجه دخی الحق

هم استبرق فالک دیبا و سستش اجه دیبادر

دقین او فنی رفیق اینجه عربض انلوورق پیراق

ندر خنصر یکی بر منی بنصرینی وسطی

شعوات بر منی سبابة ابهام اولدی باش بر منق

اصابع جمله بر مقلر انامل او جاری اولدی

دخی ساعد بیاک بدال عقب او کجه ظفر طرنق

منا پان منا پان بودر جزر هزج سالم

بعله

در این مثنوی  
حافظ المصطفی  
کاتب المثنوی  
کاتب المثنوی

تعلّم او کرن ابصر کور تکلم سوله انظر باق  
و اما ایضاً

هدی طوغری بوله کیمک سدید و مستوی طوغرو

جشو دیز او سستنه چو کیمک صدر د و غلک قبل قرشو

حقب سکسن یله دیز ارشهور ایلا امور ایسار

سنا ایدین غسق ظلمت سعیرانش سقر طامو

عشا اخشام طغامیدر غذا افوشاق طغامی هم

عشی کوندز صوکی اوادی مسنا کجه عشا بانسو

قوات و عذب طالتو صواباج و ملح اچی سردر

سغب اجلی شبع طوقلق دسم یاغ اوادی ستم اغو

ذنب قورق فخذ او بانی ركب قاسق ایبط قولتق

اندازد و قولدر قفا اکشد عصبند بازو

بجز هزج المصطفی

اصیل اخشام ایکند واره سیدد غلش ظله قیسر اوت پاره سیدد

دلوان الشمس کون دور سیدد عذرو تقص این طایفه سیدد



حَسَنُ كَوْنِكَ تَنَافُسُ رَغْبَتِ اِيْتِكَ  
 غَلَامُ اَوْغَلَانِ وَ قَوْلُ جَمْعِ غِلْمَانِ  
 كَوْنِ اِيْتِ جَمْعِ كَا عِبْ شَوْلُ قِرْ اَوْغَلَانِ  
 حَلِيلُ اَرْدَرُ حَلِيلَه عَوْرَتِيْدُ  
 اُولُو الْاَلْبَابِ عَقْلُ اِيْتِيْلِيْدُ  
 غَاوُ حَدَدَنْ تَجَاوُزُ اَيْلَمَكْدُ  
 صَوْرُ رُكُوسَه سِيْنَه مَعْنَا سِيْنِيْدُ  
 تَلِيْ اَوِيْدِيْدُ يَمَكْدُرُ رَانِ يَكْمِيْدُ  
 تَجَلِيْ رُوشَنْ اُولْدِيْ حَاقِ اَيْنْدِيْ  
 مَلُوْمُ دُوْمَرْدِيْ كُوِيْ بُوْرْدِيْ يَمَكْدُ  
 تَرَايِبِ سِيْنَه نَكْ سُوْكَوْ كَلِيْدُ  
**مَقَاعِلِنْ هَزَجُ بَحْرِيْ فَعُولِنْ**  
 صَلَوةِ رَحْمَتِ حَقِّ دِيْ نَاوُودِ  
 غَفُوْرِيْ اِيْسَ لَيْفِيْ رَحِيْمِ اَسْرِيْ كِيْ

فَرْقُ قُوْرُقُوْ حَسْرَتِ اَوَكِنْ كُوْرُ تَمَكْ  
 وَلِيْدُ اَوْغَلَا اَنْ قَوْلُ هَمْ جَمْعِيْ وَلِيْدَانِ  
 هَزُزَانْدَه بَلُوْر مِيْشِ اُولَه تَدْيَانِ  
 مَخَاضُ اَوْغَلَانِ طُوْغُوْر مَوْزِ حَمِيْدُ  
 زَكِيْ وَ طَيِّبُ وَ طَاهِرُ اَسْرِيْدُ  
 حَذُوْ اَعْلُوْ اَطُوْتَكْ بَاغْلَكْ يَمَكْدُ  
 دِيْكُ اَوِيْقُوْ اَوِيْ مَعْنَا سِيْنَه دِرْ  
 كَبُوْسُ طُوْنُ ذِيْلُ اَتَكْدُرْ كَمَهْ يَكْ دِيْ  
 تَعَالِيْ يُوْجَهْ اُولْدِيْ فَاوْ دُوْنْدِيْ  
 غُوِيْ اَزْدِيْ تَرَايِيْ كُوْرْدِيْ يَمَكْدُ  
 خَصِيْ يِ حَايَه سَوَاتِ اَوْتِ بَرِيْدُ  
 كِه مَحْدُوْفِ وَ مَسْدَسْ اُولْدِيْ مَوْرُوْ  
**الحيوان**  
 تَنَاوُودِ حَقِّ سَتَايِيْشِيْ دِيْ حَرْمَلِيْ  
 سَمِيْعُ دِرْ اِيْشِيْدِيْ هَمْ بَصِيْرُ دِيْ بِيْنَا

بَشِيْرُ مُشْتَوِيْ كِيْ نَدِيْرُ قُوْرُقُوْدِيْ  
 حَمِيْمُ يَارِ قَرِيْبُ سَمِيْعُ تِيْزُ وَ حَبِيْبُ  
 اَعَزَهْ جَمْعُ عَزِيْزُ وَاذِلَهْ جَمْعُ ذَكِيْلُ  
 كَنُوْدُ مُنْكَرِ نَعْتِ هَلُوْغُ قَانِيْ حَرِيْبُ  
 عَرَضُ مَتَاعُ وَ قَمَاشِيْدُ كِفَافُ زَادِ اَرْقُ  
 خَوَارُ صَوْتِ بَقَرَهْ دُرْ زَفِيْرُ وَ تَحْمَارُ  
 مُرَادَهْ طَلَبُ اِيْتَمَكْ وَلُوْجُ كَلِيْرُ مَكْلَدُ  
**مَنَابِيْنُ فَوَلَانِ مَعَالِيْنُ تَعَالِيْنُ**

خَنَانُ رَحْمَهْ وَ دَرِيْنُ هَوَارِ هِيْلَتِيْدُ  
 خَنَانُ وَ رُوْحُ وَ ضَمِيْرُ خَلْدُ فَوَادُ كُوْكُلُ  
 مِدَادُ وَ عِيْرُ مَرْكَبُ زَبُوْرُ وَ سَفَرُ نِيَا  
 مَقَاوُزُ قُوْرُقُوْ بَرْتَاوُوْ بِيْ هَلَاوُ  
 وَ بِيْلُ قَانِيْ شَدِيْدُ وَ ثَقِيْلُ وَ كُلُّ اَعَزُ  
 عَرَبُ اَرِيْنَهْ حَبَّةُ اِيْلِيْجِيْ عَوْرَتَانِ

مَصِيْرُ وَاوْ بَلْجِيْ رِ ضَرِيْرُ نَا بِيْنَا  
 حَكِيْمُ هَرَنَهْ كِه اِيْشِيْرُ اِيْشِيْ عِيْدَهْ  
 عَزِيْرُ اُولُوْ قُوْرُوْ وَ قَدِيْلُ وَ بِيْ هَمْنَا  
 وَ حِيَهْ مَرْتَبَهْ اَسِيْ فَقِيَهْ دُرْدَانَا  
 مَثَابَهْ جَمْعُ وَ مَرَجِعُ مَثُوْبَهْ عَزُوْ جَزَائِمُ وَ بِيَا  
 عَنَتُ مَشَقَّتَهْ دُوْ تَمَكْ عَنَتُ كَنَاهُ  
 صَعِيْدُ يَرْ يُوْزِيْ اُولْدِيْ وَ صَعِيْدُ بِيْشِ  
 بُوْجَرُ حَبِيْبُ مَحْمُوْرُ مَسْخَرُ اُولْدِيْ سَمَا

**و منه ايضا**  
 جَبَلُ كَرْمَهْ جَبَلُ طَاعِ جَبَلَهْ اَقْصَا  
 قُتُوْبُ يَعْنِيْ دَعَاوُ سَكُوْتُ طَاعَتُ  
 كِيْدُ جَلْدِيَهْ اَوِيْ كِنْ كِيْدُ مَشَقَّتِيْدُ  
 خَبَالُ رُجْ وَ قَسَادُ وَ رِبَالُ ثِقَلَتِيْدُ  
 فَصِيْلَهْ قَوْمُ وَ قَبِيْلَهْ وَ سِبَاكَهْ قَرِيْبَتِيْدُ



زَنِيمُ يَا تَلُو كَشِيدُ لَيْمُ اَكَا بَكْرُ مَلَا اُولُو كَشِيدُ هَم مَلَا جَمَاعَتُ دُرُ

### البحر الرجز

كَافُورُ جَنَّتْ جَسْمُهُ سِي نُفُورُ نَهَارِ مَآغُ وَجَايِ  
نَا طُورُ بَاغُكُ بَكْجِي سِي زَا جِرْ سُوْرِي زَجْرُ هَايِ  
فَنَاحُ وَكَشَاقُ اَجِي فَرَا رُو اَبَقُ قَا جِي  
دُرُ اَجُونَا فَرَا صَا جِي مَوَسِرْ عَنِي مَعْسِرْ كَدَايِ  
فَرَجُ وَفَرِيقُ وَفَرَقَهُ هَم اَمَّتْ جَمَاعَتُ زَمَرُهُ دُرُ  
لَهُ عِصَابُهُ شَرْدَمَهُ حَزْبُ وَفِيهِ مَعْنَا اَلَايِ  
عُتْبِي رِضَا خُوشْ نُوْدَلِفَهُ عُقْبِي جَزَا هَم عَا قَبْلَهُ  
بَيْنِ مَبَانِ مُسْتَبِينِ رُوشِنِ اَجِقُ هَيْتِ قُولَايِ  
بَاغُ مَعَارِفُدَهُ صَالِنِ جَمْعُ مَنَا قَبْلَهُ بُولُنِ  
مُسْتَعْلَمِ مَسْتَعْلَمِ جَرِ رَجَزُ دُرْ جَانِ خِرَايِ

### وَمِنْهُ ابْنُ

كَالِجُ بُوْرِي بُوْرُ تَرَانِ طَالِجُ يَاوَزُ صَالِجُ اَيُو  
كَادُ دُرْ بَشُوْبُ كَسْبِ اِيْدُنِ شَاخُ بَلَنْدُ وَتَرَمُ اَيُو

اَزْهَرَا خَرَاقُ يُوْزُ لُوْدُرُ زَهْرَا وَغَرَا مَنَلِيْدُرُ

اَخْضَرُ رِيْشِلُ اَزْزَقُ كَبُوْدُ اَخْرُ قِرْلُ اَصْفَرُ صُرُو

اَبْرَصُ اَلَا تَنَاوُ كِيْشِي اَشْهَلُ اَلَا كُوْزُ لُوْدُرُ

اَجْرُدَنَه قَلَسِرُ تَنَلُوْدُرُ اَمْرُ دَصَقَلَسِرُ سَاَدَه رُو

اَلْمَه نَدِرُ كُوْزِ سِرْ طُوْغَانِ طِيْهُوْجَه جَلِ بَارِي طُوْغَانِ

عَقَابَه طُوْشَجَلِ دِكُلُ اَرْبُ نَه طُوْشَانِ دُبُ اَيُو

تَمْهِيْدُ هَوَا رَا اَيْلَمُكُ خَرِيْرُ اَزَادُ اَيْلَمُكُ

اَبْرُ صُوْكِيْدَه خَيْرُ اَوْلَا دِي قَالَمِيَانِ اَوْلُو

### وَمِنْهُ ابْنُ

اَبْلَمُ اَصَمُ دِرْ لَسِرُ صَا غَرَا سَمْعُ اِيْشِتُ اَفْعَا اَوْتُوْدُ

بَايْسُ قَتِي حَا جَتَاوُدُرْ صَا غَرْدَلِيْلُ مَدْخُورُ وَخُورُ

سَارِبُ يَحْقُوْبُ ظَا هِرَاوُلَانُ هَم نَكْصُ دُوْنُكَ عِطْفُ يَانِ

طَايْفُ عَسَسِ كِيْجَه كَرْنِ بَزْ جِي سُوْرُ دِيْشِي يُوْرُ

اَعِيْنُ يُوْلُكُ كُوْزُ لُوْ كِيْشِي عَيْنَا مَوْنُكُ جَمْعِي عِيْنِ

خُورَا كُوْزِي قَا رَمَتِي غَايَتَكُ اَقْدَرُ جَمْعِي خُورُ







برای این که در این دنیا  
چیزهای بیهوده را نپوشد

هم سفر جل ایوه تناف المه در زمان انار  
ایتلا اکسکاک ایتک ایتلا طو لمقا رز  
مستخف و مستغیر قور قودب ایدن بی قرار  
محسن ایلک ایدبی خبیت تراضع ایدبی  
ایتلا در صینا من هم امتحان واختیار  
فامان ناز و ناز و ناز و ناز

وزن بودر بولغای از برایت قبل یاد کار  
ومنه اینها

وسع طاقت مره قوه از راز قه جنب بان  
خب حاجت عدن إقامة مرکز حید مکان  
وحی اشاره هم رساله وحی الهام ایلک  
متمری شک ایدبییدر مریه شک وطن کمان  
روح جبرائیل و عیسی روح برادر لو ملک  
روح حق احمد حکمی روح قرآن روح جان  
ام حسبت صاند بکرمی حسبه بسدر اگا

در این دنیا  
چیزهای بیهوده را نپوشد

حیثا هر قندک مهما هر نه ایدما هر قحان  
سینک ایتلک سینک قوئق سلخ اخرج ایلک  
عق اصر من عصر صفق عصر ایلکدو هم زمان  
روانه اینها

لینه خرما انجی قنوان ایلک صافقاری  
حینه پری واحدی جتی و هم چند پری  
حبه دانه جته قلطان جبه جامه ثوب طون  
خفیه کیزلو خیفه قور قور مرتفق راحت ری  
خل سرکه دیس بکمز خرمی صهبا قرین  
خامض اکشی حاوطا نلوشهد بالدرخل اری  
اتناد پیاغ شفق ربع و منز لدر قوناق  
ظعن کوچک عدو ایلک خیل و عسکر در جری  
شق بر منق دق دو کماک هر د بر تمک قتی  
رق بنده رق یاز و یازیلان بوفقه دری  
رئوه یوکسک بر سما کولک کوه روزن قصر کوشک

اینها  
چیزهای بیهوده را نپوشد



جائين و خامدون موني اولدر حتى ديري  
 خان ايجنده بوزدن ارتيق عيب اولورمي تركيشي  
 كندو عيب و ازا يكن ذكر ايله عيب ديكر

**و منه ايضا**

خلدجت هم دوام هم بقا  
 روح راحت روح رحمت باله حال  
 حزن قهر ضغن و غل و حقد كين  
 عهن يوك منفوس ايلس ليدن زك  
 ايم ارسيز عورت و عورتسزار  
 اعتد احد دن تجاوز املك  
 همز صفيق غمز كوز قيمقد بد  
 شبل ارسيلان يوريس خنز چوك  
 ارب حاجه بهل لعت صلب سخت  
 فاعلاتن فاعلاتن فاعلان  
 هون و ذلت خورلق بلوي بلا  
 نضج يشمكه هم بيش بولق كمال  
 جذب قزلق خصب و جزلق حرت اكن  
 و قر اغزيوك اصرا غزلق عدل ذلك  
 جمينه دير كر ايامي اي بيسر  
 فك اير منق دك دوندق املك  
 سلب صوميق نصيب هم فمقد بد  
 فرد ميمون كلب سلك رجرو انك  
 جد اولو لوق جد ملك و جد بخت  
 زمزه ارباب تقوي ده بولن

**البحر المسحوق**

قسط و سوا طوع و ربي مرصد و مرصاد بول  
 صبح بوياهم قاتق دار سرا عبد قول  
 دايب و قانت مطيع فاطن و ناره ذكي  
 نهيه و كلب عقل و الباب و نهيه در عقول  
 شد و وفاق اولدي بند موثق و ميثاق عهد  
 سلسله زنجير در عقده دوكم جل چوك  
 طود و علم طاغندر صخره بيوك طاشد  
 شيد كرج صبره چي نقره كمش فلس بول  
 شوكه دكن هم سلاح سرد زره ايشلك  
 بوك دوه سي راحله شناكاه اسلوب ديوك  
 ائل او قوايت كل هات كنور سر يوري  
 نعمته خوش رب از بيس باوزنك اول  
 فتنان فتنان فتنان  
 فرستي فوت امله علكله عامل اول

دوقون اولور و بولساك صبره طاشد  
 و نهيه ايله ايله ايله ايله ايله







نه دېمگدر عیلت بن بیلیم      نه لغتدرو جدت بن بولیم  
 انبوتی بکا خبر و پر یکر      نه دیمک اوله منفرد یا لیکر  
 مقتصد مستقیم طوغریدر      مسترق لص و سارق اوغریدر  
 مفشرد نریوب قلی او ویرن      مشمیر صیقلان دخی او ویرن  
**البحر الوافر**

جهاد غزا و اهنه یراف سرتیه جری حنیه کمان  
 تقارن زره حینه سپر ز مان یولار لجام او یان  
 قدس اربانی کدر بولانی قد و طاغی کبر قوجه لقی  
 جلال کی وقار اولوق خسار زبان و افک بلان  
 لغوب قتی یورولمغه دی اقول و غروب طولمغه دی  
 زوال و راح ایزلمغه دی غامه بولت ضبابه طومان  
 دهان طالعیم د ربک عصب قتی نقیب رئیس  
 شرافت یالک نخاس دوشن سحابه بولت تبابه زیان  
 حموله دوه که یوک کتور و کیمه دوکن بهیمه طوار  
 مستومه اولمغه صالینان مستوما هم نیشاندو اولان

عجول اینی بی بلا صنامن ذلول یواش فنک بونامن  
 حنک طمن اولدی بینی و مانع هم عذبه و کجه اولدی زبان  
 نه مالله در نه سبالله دز بیکم اولوق کمالله در  
 مفاعلتن مفاعلتن نه وافر اولوز بوجرد وان  
**ومنه ایضا**

روف و عطف اسیر کی لمن کیمه کیم یسناد یار  
 صریح مدد ییشد بری برید بیک حدیث خبر  
 شغاف یورک غلافی یا خود جایی لک یا حبه سیدر  
 دین یورک طماید زورید بوننده ایکی طمر  
 رصاص قلاهی نخاس باقر شد بد قتی حدید دهور  
 مدید مروضه الیه ایراک جراد چکر که صب کلر  
 سمین سمیر نجیف ارق بحیره دوه فولانی یارق  
 جناح قنات جناح یارق جناح کی فلاح ظفر  
 دینی اونه دی نخاله کیم الم تر کور مد کی دیمک  
 تحیر قالیق فراش دوشک اساس کل نطاف کر



اُولَئِكَ اَللّٰهُمَّ اِنَّكَ سَنَ هُنَالِكَ اَنْتَ ذٰلِكَ اَوَّلُ  
 لَدَيْكَ فِتْكَدَه لَيْسَ دَكِلْ لَدَيَّ اَلْمَدَه اِنْ لَوَاكِرْ  
 بَصِيرُ اُولُو يَكُونُ كَيْ يَغُوصُ طَا لَرِجُوشُ كَيْ  
 يُوْبُ دُو تَرِيْبُو كَيْ يَدُسْ كُو مَرِيْسَبْ سُو كَرْ  
 شِتَا فِشْ اُولُو خَرِيفْ خَرَانْ رَ بِيْعْ بَهَارْ وَتُوْرْ چِيَكْ  
 سُو رِي كَيْ حِيُوْرْ فَرَحْ رُوْرِي كَيْ عِيُوْرْ كَدَرْ  
 جَدِيْدْ يَكِي رَمِيْمْ حِيُوْرْ كْ فَصِيْرْ قِصَه نَفِيْرْ بُوْلْ كْ

دِي صَوْمَعَه حَجْرَه ثَلَاثَه كَدِكْ بِيَا تَكِي حِيُوْرْ اَوْدَه  
 اَعْلَنُ مَفَاعِلَنُ وِرَزَلَرْ اَيْسَه جِهَانِي بُوْنُ  
 يُوْرْ كْ مُو يِنَه سَن اَلْمَه طَانُوْنُ يُوْرْ اَقْلِيغِي كِي جِهَانِي دَكِرْ

البحر الزبد السدس المذوق

بَطَانَتَه هَمْدُو لِيَجَه طَا حِيُوْرْ اِيَارْ  
 سَدَمْ حَزْنْ وَنَدَامَتْ هُوْرْ قُوْرُوْ  
 تَكِيْرْ اِنْكَ اَرْدُو مَارِدْ مُعَا يِنْدْ  
 حَسِيْرْ اُولُو دِي وَ مُسْحِيْدْ يُوْرْ وُلِيْشْ  
 اَيْنَمْ وَ مُجْرِمْ وَ مَدْنِبْ كُنْهَكَرْ  
 اَمْدُ بَعْدُ نِهَابَتْ قَابْ مِقْدَارْ  
 جَدِيْرْ وَ هَمْ حَرِيْ لَ اَيْنِي سَرَاوَارْ  
 اَسِيْرْ وَ هَمْ سَبِيْ طُوْلُشْنِي دِرْ فِتَارْ

غَنَاءُ حِيُوْرْ حِيُوْبْ حِيَارَتْ طَا شَرُوْرْ  
 حَلِيْ زِيْنَتْ نَقْلْ يُوْرْ لِي مَتَاعِي  
 جَمِيْنَانِ اَلْنِي كْ اِيَكِي جَانِيْبِيْدَرْ  
 مَحَبَّةْ هَمْ مَوْدَه سُوْمَكْ اَمَّا  
 عَجَلْ اِيُوْمَكْ اَمَلْ اَمِيْدَه دِيْرْ كَرْ  
 سَحِيْنِي اِيْرَانْ شَهِيْقْ اَوَا زِيْنَا حُوْشْ  
 حَبْلْ يُوْلَرْ لَقَمْ يُوْلْ اَوْرْتَا سِيْدَرْ  
 اَرُوْنِي كُوْسَتَرْ كْ اِنْكَ دِيْمَكْدَرْ  
 اِذَا اَنَا كَاهْ اِذَا حُوْنْ سُوْنْ وَ كَرَهْ  
 مَعِيْشَتْ عَيْسَه دِرْ لَكْ زِيْنْدَكَا نِي  
 مَفَاعِيْلَنُ مَفَاعِيْلَنُ نَعُوْلَنُ

البحر المسارع المكثوف

لَيْسَ كِيْنْ جِدَارْ دُو سُوْرْ دِيُوَارْ  
 اَغْرِيُوْ كَرْ اَعْمِشْ اَنْقَالْ وَ اَوْرَارْ  
 دَخِيْ صَدَغْ وَ غَدِيْرَه زُلْفْ دِيْدَارْ  
 كَرَاهَه سُوْمَكْدَرْ حَمْدْ اَلْكَارْ  
 جَدَلْ غَوَا حَضُوْمَه سُوْقْ بَا زَارْ  
 دِيْمَرِيْسْ اَسْكِيْ مَدْرِكْ وَ هُوَارْ  
 عِرَابْ وَ فَاْرَه اَشْكُوْنْ يَعْنِي رَهْوَارْ  
 اَرْدُو دُوْنْدَرْ اَجِرْ نَا يَزِيْ قُوْرْنَارْ  
 كَا نِيْ اَيِيْ نِيْجَه لَ اَبْدَا نَا جَارْ  
 خَصَا صِتْ فَقْرَه دِي اَيْنَمْ كُنْهَكَرْ  
 دِيْلِيْكَدَه دِكْرْ حَقِيْ اَبْلَه تَكْرَارْ

رَبِّ الْمُنُونِ حَوَادِثِ اَيَّامٍ وَ عَامٍ سَنَالٍ  
 سَلَحْ وَ مُحَانِ اِيَكْ مُوْ كِيْدَرْ اَوَّلِيْ هِلَالِ  
 اِيَكَا رُوْ غَدُوْه اِيْرْتَه دَخِيْ قَا رَه كُوْرْ كِيْجَه

دادر

دادر



ظهور ظمیره اوله و کون اورتاسی زوال  
 سچین طاموده بزرده سچیل سنک کل  
 شیخ اولدی بخل و حرص خسته بی مجال  
 خیط ایلک ایره اکنه و سم اکنه یوردوسی  
 هم زینش خوش لباس دخی زینش پروبال

منقول مناسبات غافل فاعل

مکفوف اولجه بحر مضارع بود مثال

ومنه ایضا

نلقا کجا و طیف خیال و قبل عیان  
 موسع غنی و مقتر و معسر فقیر در  
 اکمام غنجه کردخی جنات بغجه کر  
 قار و ره شیشه اولدی قرا و شیشه کر  
 ریعان و عنقران اواه هراپسک اولی  
 نقر و کفر بقلیع نا قورچنک و سور  
 یالیت آغیلدکن البته غنی بر  
 اهدا هدیه و بر مکه دی غنجه ارمغان  
 سیاره بوی قافله در غیر کاروان  
 بطیخ قار پوز ایلله قاور و در بصل بویان  
 مهر اس ها و ن اولدی و مجمر حور و ن  
 اخدان دوسینان دخی شایه فتاحیان  
 سطح اوتا وانی اولدی و میر قافه نردیان  
 کما تاء فی قحان انابن انما هات

ومنه ایضا

غیر از مین و بادیه صحرا اوس  
 یارب مدینه کا ظلمه بیرک ایدر  
 منصود صیق انج دخی ضوا ایلک چال  
 لهد بد قور قور و بر مکه ترخید برک  
 ساحل دکر کتار و حوض و غدر کوله  
 ینوع چشمه بیر قور دخی قوری  
 هم بکه مکه ایدی یا حود کعبه نک بری  
 مخفود انج که اوله کسلسش دیکناری  
 تقریط اکسک ایلک افراط اسوری  
 رفرف دوشک بساط نفیس اولدی

البحر الرقمل المینون

شنان بغض و عدوت متبری پیران  
 اقطعان سیف و قلمدر تفلون ایشلر  
 متخیر اویشی متخرف دو بخی  
 مطمئن بر لثوب آرام ایدی قلب  
 کذب و زور و یلندر دخی احد و نه مثل  
 بشره دی دینک دیش یوز ییلد  
 کبرا اولو کیشیلر حنفا طو غرو کر  
 دینک و حلیه بر کدر دهب و نضر النون  
 هذیان یاده هن و مسخول صاحب اید  
 نیران ای و کونشدر ملون لیل و نهار  
 دخی محصی صاحبیدر مانه یوزالف  
 متکی سو بکنی حاشیه و خافه کنار  
 هما سا طبریه لایم هم احادیث اخبار  
 اذمه دی دینک انج یوز ییلد  
 عشر اعلی اون ایاق دوه در جمع عشار  
 ورف انجه و کیشدر مساب وعد



اعتراض ار قري كلك متجانف مائل  
 حطمة اسم جهم لب انش بالكي  
 ل ايجون في ده في پسر مانه على اوزر  
 فعلون فعلون فعلون فعلون

البحر المسبح

زلفي يقينلق قربي قرابة  
 بحد كوزلك نضرة مثالي  
 ايقاظ اوباز من سقا صوار من  
 سادات اولوكر ابرار ايوكر  
 سراقولا يلق ضرا قتيلق  
 تعذيب وتنكيل ايشكنجه ايتك  
 بلغ ابرشدر حدت خبر وبر  
 شقوة شقيلق قسوة قتيلق  
 تقدر بحقه بحت ايتمه زيرا  
 دوتيلون دوتيلون دوتيلون

وسنه ايشا

البحر المسبح  
 الزرع اكلك النبت بتمك  
 الترخوما اللوز باد قم  
 صايغ بوزار دن اسان كچندر  
 ريان قما غش سيمان طوقدر  
 مؤسد قبا غش منون كسالمش  
 واحد امد يك فردو ورتك  
 خمسون ايلي سستون التش  
 ابا اتار ايتار او غلار  
 ابصار كوزكر افواد اغزلر  
 افراغ دو كلك اسهارار شقي  
 دارض يشامش حوقل بونا مش

السلام الميم

مغناهي مشايه ازج اخيه قاشلو  
 مغنايب مغنايب مغنايب مغنايب



افانيل اولور اکا رفم ايولر  
منار ب دلکله اساطين درکله  
نجر سو افق سقايت صوامق  
وعا همد انا قاب اناث اومتاع  
تبقل کسيلمک تسلل سوشمک  
مقيض مقدر مرخرج مبعده  
تفطر تشقن تصدع يارلق  
فولن فوولن بوجرايچره کوبا

ومنه

متين برك و محکم رشيد اوصليد  
حرور استي مارج نو تو نيز بالک  
ترقل بورنگ تد تر کي  
اقا ويل سوز ارتقول يلان  
رواخ اولله وقتندن اخشامه  
حمامه کوگرچن دجابه طاوق

حظير

حظيره اغل محتظر صاحب  
اثر ايز متبر بور لمشدور  
فولن فوولن فوولن فوولن

البحر المن

سید يق زهی کرجک همداس و اناس انسان  
واهي و فطن زيرک هم طفل و سبي اوغلان  
مسطور ياز لمشدور مد هوش سور لمشدور  
مد بوج بو غاز لشمس مسفوح دو کليش قان  
طاغي و عبيد از غين فحنال و اشرف خود بين  
هم ميخ و تد قصعين هم خب و خي پنهان  
ايقادته اوديا حق اخمد سويند رماک  
الخاف جحد صونق دم قان و سوا و بيان  
تد مير هلاک اينک تبيک فولن کسمک  
تتبير صق بوز مق تخمين قياس اوزان  
ناري و ندي درنگ اسراع و بدار ايتومک



جدوی وند اجنیشیش داددود واد زمان

سایق سورچی اولدی سابق ایلی و گیش

سایق بلی اولدی رای کوزچی جوبان

غایه مدد پرده رها نم دخی آشفته

واله قتی شیدا اد ز نایه دخی سرگردان

املاق فقیر اولق همد وجد غنی اولق

اکرام اغراق همد ضیف فونق منهمان

انقال غنیمتک ابطال بها دزار

انقال اغراق ارب حبل ورسن اورغان

مسنون تو قربا لحن صلصال قوری بالحن

نقاد و خذف سقسی مد رار و صکر باران

مفعول مفا بیان ای طبع و قدی موزون

بوجر هرج آخرت وز نینده بودل میزان

البحر المیوس الحنی

الحی اسلانه دی ضیغم و غصیف ضرغام و اسد اسامه حیدر

هاتم

صه طینه و اوتری کوربدک

هله وارمی هلم کل دیمکدر

سیکینه بجاق دی قرح یارده

انکال بو قاشوکر هم اسفاد

ترنیل کلومی روشن اینک

معشای رو عشییه اونده پردر

اعصار قعیرغه رنج کلدور

قاصف قاتی بل رضا یواش بل

مفعول مفا بیان ای طبع و قدی موزون

البحر الرجز

مائده خوان پر طعام میسره وسعه و غنا

اولدی کریم نیک نام میخه و خاله در عطا

درس و تلاوه اوتمق دمدقه خیشم و فارقت

مینسه و عصا چومق بغیه دیمک بغارنا

ساخه قتی اوازده در و قرقونق اغراقی

ای ماهو  
فالو

تعبان نه بیوک پیلاندر ادر

ایان چان منی به بکزر

ممد ریح سکوقناه کوندز

اغلال بیون باغی دمور کر

فایند و نبات و قند و سکر

منی ایکیشرباع در در

مارایسی صراط بوک عرق در

عاصف قتی بل مثال مرمر

مقبوض هرج بوجر د برار



مَتَرَبَه دِر فِقَرَتِي مَقَرَبَه دِي خَصْمِيلِيَا  
 جَبِيشُ جَرِي رَحِيل كُوج مَهْل اَرِيشِي بِفَرِيَا تُوْج  
 سَتَرَب سَقَرَقِي اِيَرَا قَحَطَوَه اَدِيْم رَجَل يِيَا  
 حَامِيَه تِيْز مِش اُوْدُوْلي بَرْد صَوْقِي بَرْد صَوْلِي  
 دُف وَاخُونَت اِسْتَبَلِك وَهَدَه جَفُوْر عَرَا اَوَا  
 شَان قِيُون بِفَرِيْفَر مَعَرَكِي وَذَرَب قُوْرَد  
 مَلَه قَرَجَه قَمَلَه يَت نِفَدَع غَوَاك قُوْرَبَغَا  
 مَقْوِيْن مَقْوِيْن شَاعِر اِيَسَلَت بُوْعَلِي بِيَل  
 جَر رَجَز دَه خَبِن وَطِي اُولَدِي بُوْزَنَلَه رَا  
 وَتَنِيَه اَيْضَا  
 حِيْث وَرَهَق كَنَاهِدِر حَفَرَه جَفُوْر شَفَا كَنَار  
 حَوْب كِيَر اَوُوْ كَنَاه كَهْف قِيَوْمَفَادَه غَار  
 اَتَقْن حَكِيْم اِلَدِي سَاقِي اَحَاطَه قَا بِلَدِي  
 غَادِر تَرَاك اِيْدُوْب قُوْدِي اَشَر اِيْدِي اِسْتِيَار  
 بِنَقِد قُوْر تَارِد دِيَاك يَدِرُوْد نَع اِيْدِر دِيَاك

سِيْدَرَه اَنَح عِيْب اُوْدُم يَنْع يَمِش كُوْ يَمِشِي  
 بَفَرَب كِيَر اَنُوْر دِيَاك يَغْلِي اِلِيْر اَشِيْكَار  
 عِيْب وَكَلَا كِيَا هَدِر مَزْرَعَه يَغْنِي كِيَشْت زَار  
 عِلْم اُو قَوْمَغِلَه صَبَد اَوُوْر يَارَمَق اَوُوْ سِيْدِي قِيْد اَوُوْر  
 خَانَه دِلَدَه حِفْظ اِيْدُوْب سَقَلَه كِه اِنْتَبَه فِرَار  
 النجر السزيع  
 سِيْدَه قِيُوْد رَعْنِيَه اَسْنَان  
 كَمَب بِيُوْ قَدَر قَدَم وَرَجَل اَبَق  
 مَضَفَه دِرَات بَارِي سِيْ حَم اِيْج اِيْج  
 نَا سِرَدَه وَكَشَح بُوْ كَر قَد بُوْ  
 قَارِعَه وَحَا قَمَه قِيَا مَت كُوْنِي  
 بَعْتَرَه اَجْمَاغ وَجِيْق مَقْدَرُوْ  
 اَجِن وَاَسِن مَتَفِيْر مَوْدَر  
 سَحْفَه كُوْيَك كَا سَه وَجِيْقِي خَفَا  
 سَا حَه سَرَاي اَوُوْر تَه سِي نَاوِي مَقِيْم  
 قِيْصَه قِيْصَن اُولَدِي سَمَر دَا سِنَان  
 مَخ اِيْلِك عَنَلَم سَكَل اَسْتَحْوَان  
 حَمَد اَتَه دِي نَفْسَه نَبَا نَقَان  
 حَو صِلَه قُوْر مَقْمَعَه شِيْرَان  
 رَا بَقَه وَرَادِفَه دُر نَفْخَان  
 كَرَب قَا نِي نَا سَه وَبَت هَمْخَان  
 نَقَه قُوْمُوْ سَه بُوْ غَار دَه مَوْرَان  
 جَفَنَه بُوْيَك كَا سَه وَجِيْقِي جِفَان  
 مَتَب وَمِيْرَاب اُولِي نَاوَرَان







خیره پوراک علقه سُلّاك عتبه اَشِك عَقَبه یوقش  
لَا سَكَا قَبْلَكَ سَنَدَن اُولَا دِيَه لَا اَقْل اَقْل دِيَه  
مَتَفَاعِلَن مَتَفَاعِلَن اَوْفِي جَر كَامِلِي فَاخِصِل اَوَان  
مَلَا سَكَا دِيَه اَفَرِي جَهْل طَحَا قَلَا لَرَزُون  
البحر العجيب الخرب الماندي  
مَنْفُضَه رُوشَن سَنَه دُرُوتَل دُوشَرْدِي  
مَنْفُضَه پَرَا كَنَدَه دُرُوتَل اَنَس كُوزْدِي  
غَرِيب قَتِي قَارَه وَفَاخِغ قَتِي صَارُو  
اَحْوِي قَارَد اَدَهَم كِي اِسْوَد قَرَارْدِي  
مَسْكُوب اَقْبِد لَمِش سُو و مَرَكُوم بِيغَلِش  
مَحَلُود قُورَمِش كَبِيد رُغَدَه سِيوَرْدِي  
فَحْشَانَه كَم اَبِش فَاخِشَه بَد فِعْل و زَنَادِر  
اَلَا ن مَنُور حَصَص يَر كَشْدِي بَلُورْدِي  
مَنْوَل مَتَفَاعِل مَتَفَاعِل نَقُول  
مَحْدُوف هَرْج اَخَرَب و مَكْفُوف بُودَرْدِي

و مَنَدَه اَيضا  
طَاخُوتَه دَكِرَمَن دَاخِي تَنُورَد فرُوتَن دِي  
طَحْن اَوْتَه مُنَامَه اِيَلَه كُنَاسَه سِيوَرْدِي  
فَا كِه مَتَنَعِد اَكَل و فَا كِه مَيُوه  
سَايَد مَتَكَبِر كِشِي خَرطُومَه بُورْدِي  
هَم شَبَر قَارِشِن بَاعَه قُولَاج مَرَفَقَه دِير سَك  
هَم رُغَه يِلَك سَرَه كَبَاك بَطْنَه قَارِن دِي  
اَمِنِيَه دِير مَقْصُودَه وَا مَنِيَه قَرَاوَه  
هَم بَارِحَه دُون كَبِجَه بَه اَمَس بَه دَه دُون دِي  
غَسَاق جَهَنَّمَه اَقَان قَان وَا بَر كَلَر  
غَسَلِين اَتَا بَكُر دَاخِي غَسَلِينَه دِير يُونْدِي  
رِسَابَا حَه بُودَه يُوَزَمَك دَاخِي غُوس طَا لَقَدَر  
تَبُور يَرَايْد نَلَك دَاخِي مَرَج صَا لَقَدَر  
اِسَامَه اَوْتَارَمَقِي هَم اِسَامَه يَمَان اِيَمَاك  
اِنَارَه قُوتَارَمَقِي غَسَب ظَلَمِيَه لَقَدَر



مُعَاوِرَ بَوَابِ اِيْدَنْ مُسَاخِ زَنَا اِيْدَنْ  
 قَسَاوَتِ قَتِي اُولُقِي دَخِي خَرَبُو كَالْمَقْدَرِ  
 رَفَتْ لَفُورِ خُشِيَا تَجَفَا ضَارِعُ وَبَارِ اِي  
 فَنَا يُوْقِي اُولُوْبِ كِتْمَكِ بَقَا وَاَرْقَا لِمَقْدَرِ  
 فَعُوْلُ مَفَا عِيْلَانِ بُوَجْجِي طَوِيْلِ اُولَدِي  
 اَبِيْنْدَه جَوَاهِرِ وَاَرْهَرَانْدَه طَالِمَقْدَرِ  
 وَمِيْنَه اَيْضَا

شَمَانَه عَدُو كُوْلَمَك سَنَامَه اَوْضَا لِمَقْدَرِ  
 تَبْلَجِ ضِيَا لَمَكِ تَبْرَجِ طَوْنَا لِمَقْدَرِ  
 خَرَبِي مَلَبِ اِيْتَمَكِ مَرَحِ كَبْدُوْرِيْنِ كُوْرَمَاكِ  
 تَهْجِدِ اَوْبَا يَفَايِي تَنْبَه اَوْبَا لِمَقْدَرِ  
 مَبْدُوْرِيْنَه يَدِ مَسْرِفِ دَخِي مُقْتَرِفِ كَاَسِبِ  
 مَطْلَفِ صَنَانِ اَكْسِيكِ تَطْوَلِ اَوْزَا لِمَقْدَرِ  
 سَرِي وَاَرْبَلَه خُتِ اَرَايَكِ سُرُوْرِ خُتَلَرِ  
 سَرَادِقِ سَرَا بَرْدَه تُو كُوْرِي طِيَا لِمَقْدَرِ

نَجِي وَخَفِي سِرْدَا شِي دِيْمَكْدَرِ سَمِي دَا شِي  
 قَدِيْمِ دَعِيْقِي اَسْتَكِي تَقْتَتِ اَوْفَا لِمَقْدَرِ  
 حَمِيَه نَه عَاَرَايْتَمَكِ تَصَدِي يُوْرِيْنِ دُوْنَمَكِ  
 تَبَسْمِ يَزْ كُوْلَمَكِ حَجَا لَتِ اَوْفَا لِمَقْدَرِ  
 هَبُوْلُوْ دُوْرُوْلِ اِيْتَمَكِ صَعُوْدِ وَاَعْرُوْجِ اَغْنِي  
 وَتُوْدِ وَحَصْبِ دُوْرُوْرِي تُوْفَدَه يَا لِمَقْدَرِ

### البحر المضارع

مَخْتَارِ اُوْرُنْدِ يَلْمِشِي مِضَارِ وَاَعْرَضَه مَبْدَانِ  
 مَعَاوِفِ حَبِيْسِ اُولْمِشِي سَجِيْنِ وَحَسْبِ يَزِيْدَانِ  
 رِيْحِ اَصْبِي عَسِيْدِ النُّوْنِ يَحْمُوْمِ قَاْرَه دُوْشِيْنَ  
 طَرَسِ بِيَاضِ كَاَعْدِ تَرَسِ وَكَيْفِ قَلْفَانِ  
 مِصْبَاخِ دِي جِرَا غَه مِشْكَاهِ اَنْكِ يَرْبِدُوْرِ  
 جَنَاجِ اَبِ بَارِي وَهَاجِ شَمْعِ سُوْرَانِ  
 الْوَاَحِ خُتَه كَرْدَرِ صَفْوَانِ يُوْنِ دُوْرِ طَا شِي  
 اَجَامِ مَبْدَه كَرْدَرِ غَبْغَبَا اِلَه غَا بَه اُوْرْمَانِ



خَنَارُ الدَّايِجِ سَمَامُ قَوْلَاجِي  
 ابْنُ السَّبِيلِ يُوْجِي تَيْدَ اسْبِدْ دُرِّيَابَانِ  
 وَاصِبُ هَمِيشَه وَاجِبُ سَرْمَدِ لَوْلَا وَدَامُ  
 مَذْعَنُ مَطْلَعِ وَمُنْقَادُ مَشْرِقِ وَنَسِيدُ رِيَابِ  
 مَسْجُورُ سُلُودُورِ لَمِشْ دُرْدُورُ وَرَاهِ كِرْدَابِ  
 مَسْجُورُ يَاوَهْ بَاطِلِ جَهْورِ دُرْدُورِ كَانِ  
 اِنْظَارِ مَيَّاهِ وَبِرْمَكِ اسْرَجِ صَالِبِ بَوْرِيَاكِ  
 اِيْتَاكِ بَنَهْ جَمَلَكِ مِيْتَاكِ عَهْدِ وَبِيَاكِ  
 سَبْتِ وَسَبَاتِ رَاحَتِ اَرْتِ وَنَرَاتِ مِيرَاتِ  
 عَرَفَانِ شَيْخِ بِلَاكِ هَمِ بُوْدِ وَعَرَفِ اِحْسَانِ  
 هَمِ هَوْلَادِ اَلْمُرِيسْطُونِ قَصْدِ اَيْدِرْ كَرِ  
 يَعْدُ وَايْدِرْ خَاوُزِ يَبْدُ وَاولُورِ نَيَايَانِ  
 اِسْرَاجِكِهْ اِلْمَهْ كِنَاكِ اِدْبَارِ اَرْقَهْ وَرِيْمَاكِ  
 كَفِ آيَهْ كَلَامِهْ بُوْرَكِ دَلِيشِ سِيْنِ وَضَرَسِ دَنَدَانِ  
 مَذْمُومِ دَمِ اَوَلَمِشِ مَارِدِ مَرِيْدِ سَرَكَشِ

مَحْدُودِ بَارَهْ كَلَمِشِ غَارِ خَرَابِ وَبِرَانِ  
 عَرَشِ اولَدِ جِسْمِ اَعْلَمِ اولَدِ زُهَيْدِ اَجْسَامِ  
 هَمِ عَرَشِ سَقْفِ خَانَهْ هَمِ عَرَشِ تَحْتِ سُلْطَانِ  
 عَرَشِكِ اِجْنَدَهْ كَرَمِشِ اِجْنَدَهْ كَرَمَلَرِ  
 كُوْنَمَلَرِ اِجْنَدَهْ يَرَارِ چِيْبِ بُوْرَهْ بَحْرِ عَمَانِ  
 يَرَارِ كُوْرُورِ مَعْلَقِ مَرَكَزِدَهْ نَقْطَهْ وَارِي  
 طُوْرُ مَارِدِ وَرَقَلَمَلَرِ مَانْدِ چَرخِ كَرْدَانِ  
 مَفْعُولِ مَانْدِ بَحْرِ مَضَارِي بِيَاكِ  
 عِلْمِ وَكَلَامِ اَوَلَمِشِ كَسْبِ اِلْمَهْ اَوَلَمِشِ نَادَانِ

الجهر المرح المحذوف المسدس  
 عَلِيمُ عَالَمِ وَعِلَامُ وَدَانَا  
 قَدِيرُ وَمُقْتَدِرُ قَادِرُ تَوَانَا فَرْهِنْدِ بِيَاكِ  
 قَنُوطِ خَائِبِ مَيَاوِزِ نَوْبِيَاكِ  
 نَظِيرُ وَنَدِ مَنِيْدِ كَفُوْهَتَاكِ  
 شَفِيرُ كَمِ اَنَدَهْ دُرْدُورِ طَلَاغِي  
 طَوِيْ بَرُوَادِ يَدِزِ قَرِيْنَهْ شَالِيكِ  
 اِسْمِ شَامِ اِسْمِي يَا اِسْكَنْدَرِ بِيَهْ  
 اَوِيْدِ اَكْبَادِ بَرِيْنِ سِيْنَاكِ  
 اَكْبَادِ كُوْرِدِ نَارِ نَوْبِ مَوْتَاكِ  
 يَاخُوْدِ فَاَرْقَهْ بَرِيْنَهْ وَرِيْمَاكِ



جَنَابِ اوچوره سی صحن اورتکسیدر  
 صیای قاعه لایه لاج آجق یول  
 اضم بر طاعتک ایدر صد صرب  
 لیدت قندران کیش لیدجوق  
 اوز اوردک حبار کیم طوی  
 جلا اواره اولمقدرد و طندت

ناله قونق اچون نعت مهیا  
 مراغم کیده جک یر قیعه صحر  
 برته خلقد برته صحر  
 مشید مرتفع یوجه معلو  
 ستر قونلرد رزلدی سمانا  
 اسیرک جمیدد اسری اساری

**البیروزل الکفوف**

شم ویشدر داینا نعم اشر و میوند  
 بشه بکر اغز اسله دیک اوچیدر  
 ملکوت ملک و غره جروتکی اولوق  
 شیخ فرق بلوکلر هرب و فرار حق  
 ندر عدل ملامه ای شوق و غره زحمت  
 یقه جیب زیغ اهلک ای نقب نقب ملک  
 فیلات فاعلا اینه ملک بو دنی مکفوف

سرطانک ایدی بیک بالیق ایدی حوت ندر  
 شفا لب لود قلیان دل رقبه غرق یول  
 بزم نیله نم اندلیم مغاسی بچوند  
 عدل عدل بر طریقی ساریه ستوند  
 تعب نصب مشقة سهر و لم جوند  
 ختب ختب اغلر خطب حصب اود  
 کچنه ایرلر اما کچانه یهان بکوند

**البیروزل الخبونی**

خفيف

خفيف طوغری عوج اکیرک نطف آری  
 لم نهاده صغیر دایم مقابله در  
 سلاله نطفه منیدر علقه او یونش قان  
 خلاق و حن نسیب و شقاق یکشاق  
 خرف سولیا ایلر هم قتی قوجه مش  
 مریل بیر دوتلن کیش قوم یغنی  
 رزق باده صافی هضم تازه و تر  
 سلاک فرشته فلک کون شک عباد  
 یوز اغر اولور یستیع قادرا اولور  
**ما ایلان فیلان منا ایلان فیلان**

خفيف یینی خیف اریغ و خیف قوری  
 حشم عیال و ششم یوجه لک الم اری  
 سلاله سنول اولی کیم یوقد او یونش قان  
 فواق افاقه و راحت صدق و در  
 ندر عظیم طوغرمز ندر عجز و قهر  
 کلین جوتکه یورلش عیلا دیر صبر  
 حدیقه باغچه و بتان اوله انکه بیا  
 مر اوریا نماند ورا اوتنه اکثاری  
 جمیع و قالمیه و کافه تجمله کسکوری  
 بو عالمه نینه کلک بیلند ال خبری

**البیروزل المخت الخبونی**

دهی و کیش و حادق ذی و زکر کدر  
 بطرسونمکه دی اصطناع او دیکلک  
 بموضه سهر سیکلر ایلان پروانه  
 عیاد یوجه بنالر مهاده شاد و شک

وهی و فایر و رانی ضعیف و کوشکدر  
 رضاعت ایلان تدیان هم ایلان کدر  
 دیاد قرم سیکلر غلبوت او دیکلک  
 لحاف و سلحفه یوزغان قیص و شکدر



فري عجب برامز ايش سلكي زمان لمويل  
 غريم د ائن و سديون غلام د ائم شر  
 شور و ويهلاک فتور مست اولوق  
 مريخ قارمه قش هم پيچ کوکچکد  
 صريم قطع اولنان انفرام اوز مکد  
 ابرو اوسط اولنل خبر لو کمر کد

**البدر الزجری**

تسليم جنة چشمه سي سامعين ابروان  
 د و مरे جبريل امين ذو الاید قوه ايسند  
 ام القرى بل مکه د ائم الکتاب اصل  
 حله جوق جوق اند ايجن همار تعيب  
 انداز قور قمتقد ر اشعار يلدز مکد  
 روز مراد يوم دين هم ستم طاعت صفت  
 سدا الذي کد ز او کم ياني کلور يدي بلور  
 الا نعيم سنوي مقام غمر قتلوق از حجام  
 نرقوم جهنم ميوه خالده جلور ابروان  
 الخرد ليل و خور د رر هواي ضعيف  
 ايجي انادن طعمه هم اوقوب يازميان  
 د ايجي و مغرور د ايد معروف ايه منكر يمان  
 اعلا قلوق اشکار ايقان اينا نق پيمان  
 رايخ قوي ثابت اولار ايت علم ايت نشان  
 جاد لچکش شاورد ازش جا هده ريش  
 اجار و سقف و ستم طام مريخ هم ابروان

**البدر الاول**

زيت صاحب زيت هم پروردگار  
 و بيله قبله هم توجه اسميد  
 غيب سر لود ز شهادت اشکار  
 شطر جانب ولدي حاجب برده دار

عمف

عصف اکين چوب و ريمان بيراني  
 قانص و صياد اوجي قيد باغ  
 نکف استخفاف عار اتمکد  
 ساق ايجک سوق جيمي رگبه دين  
 مبلسون نو سيد اولنار دمه کوج  
 شغب ايجي طاع ابره سپد هم يولي  
 صر صوق صر صوق يلدز قتي  
 ثيب ابر کور مش زن وزن کور مشراد  
 و ز سر اغريوک هم سيلع هم کناه  
 رقيب خوف و رعب و خشيانه قور  
 بر اوق تکر قاله ياد مار  
 قرعه و يقطين قبوقشا خياد  
 اصطياد و صيد اولامق شکار  
 دين بورج و بين فرقه شين رکار  
 برق شمشک و دق بنور تلج قار  
 محتمل و شتي پرمين کاد  
 شالط ايجي شط و شالي در کنار  
 حاصب اول يلدز اوله اوله سنيکار  
 بعل ابر کهل قيريل د و يار  
 باق و صياح ريب جنک و کار نزار  
 کناه و قصون خاتمه پايان مار  
 بر اوق تکر قاله ياد مار

کتبت هذا الكتاب في اول شهر شعبان المعظم في يوم الثلاثاء قبل الظهر  
 لسنة تسع وسبعين ومائة والاف من هجرة من له العز والشرف

ناله خود ايسه خطم نظره  
 بنله اولور عاده ايشه







بَنَام خَالِقَ حَقِّ تَوَانَا  
 ثَنَا وَحَمْدُكَ رَبِّ نِهَائِهِ  
 اَكْبَرُكَ وَارِيدُكَ بُوْكَانَا  
 يُوْنِكُنْ اَوْلَ دِي وَارُولُكَ اَمَام  
 اَنَّا نَسْلِدُنْ اَنْدِي اَنْبِيَايِكَ  
 صَلَواتِكَ سَلام اَوْلِ شَاهِدَايِم  
 دَخِي اَنْصَابِ وَالْبَيْتِ بُوْنَلَر  
 بَسْ اَنْدُنْ سَكْرَم بِلْ مَحْمُود  
 كِه وَالِدُ دُرُؤُجْ نَحَاجْ وَكَدَايِهِ  
 دَخِي مَعْصُومِكُنْ جَهْدِيلَه مَحْمُود  
 اَوْ قِدَم اَوْ لَا تَحْفَه حُاسِي  
 دَخِي مَعْصُوم اَوْ قَدْ حَقُّ اَمَانِي

شَوْرِسْم اَوْلَدِم لَغْتِ عَلْمِنْدَه كَاهِر  
 كَدَا دَسَالَه اَوْلَدَقْدَه خُدَايِ  
 بَكَا اَوْلَدِي لَغْتِ عَلِي مَسْحَر  
 خُصُوعِلِم رِيَانِي كِه سُلْطَان  
 كِتَابِ مَشْهُومِ قُوْتِ جَانْدَر  
 بَكَا كَشْفِ اَوْلَدِي عَقْلِمِ اَسَاد  
 يَقِيْر بِلْدَمِكُ بَر نُوْرَتَه مَعْصُوم  
 اَكَا هِرْ عَلِم اَوْلُوْرَتَه اَسَان  
 خُدَا شَاد اِيلِيَه رُوْنِ حُسَامِك  
 كُوْر دِي نَقْصِ اَمْرِي دَر مَكُون  
 جِهَانْدَه يَقْدِي بِر شَمْعِ مَنُوْر  
 حَدِيثَه بِيُوْر دِي فَرْعَا كَم  
 كِه اَوْلَادِ اَمَّا خَيْرَه سَاعِي  
 لَغْتِ كَم بِلْسَمِ اَوْلَدِي نَادِر  
 اَيِدُوب رَحْلَتِ قُوْدِي اِفْزَانِي  
 نَهْ عَلِمَه نَسْلِسْم اَوْلَدِي مُلْكِي  
 جَلَالِ الدِّينِ دِي شِدْ مَغْرَقَان  
 ضِيَاءِ نُوْرِ حَشَمِ عَاشِقَا نَدَر  
 اَنْطَلَه اَيِدِم عَشَاقَه اَرْشَاد  
 لَغْتِ اَرْوَقِيَه وَزَنْبَلَه مَعْصُوم  
 اَوْلُوْر عَالَمَه بَر مَدِ سَجْدَان  
 وَبِرْ جَسَدَه اَعْلَاسِنْ مَقَامِك  
 سَلِيسْ شَوْخِ دُرُؤُجْ نَكَامِي مَوْزُون  
 سُوْنِمَزْ حَشَمِ دَكْ نَفْعِنْ كُوْر دَر  
 بُوْمِ مَعْنَايِ كِه اَوْلَدِ خَيْرِ اَدَم  
 اَيِدَه لَر خَلْقِ اَنْدُنْ اِتْفَاعِي

مَدْرَسَةِ اَلْفَظِ اَمَّا لَانِي اَشْرَفُ دَوْلَا هَايَه هَايَه  
 مَدْرَسَةِ اَلْفَظِ اَمَّا لَانِي اَشْرَفُ دَوْلَا هَايَه هَايَه



|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| د لادمکه یز مریز خوشه ناسمه  | نظیره اوله اوله تحفه حاسمه     |
| که بوندن دخی اوله چوق فایند  | نیجه نفع ایده لرلندن زواند     |
| شکر دن کونه کونه بنشسه خلوا  | اولو یزدوق هر بنده تنها        |
| میزن اولسه بر خوب زیبا       | کیوب انواع الوایله دیبا        |
| ویر هر نیک کایه و روزیت      | کاه و عشاقه دور و دور حالت     |
| ندکلو و اریسه کند جواهر      | کرده دم بوندن الا که اوله نادر |
| قدم انلاری کاستعمالی یوقدر   | ولی اولمینده بوندن چوقدر       |
| کوردن مشویدن چوق غراب        | که اوله مولو لیر بوکه راعب     |
| اولن بچرند و ارد بوندن اتمان | دخی وار بوندن نیجه بچر عنام    |
| یوغ انده دخی قطعه اولد بچر   | کوردن بچری بچنده بربر          |
| تمام اولد بچر قطعه موزون     | یزردم کنده بریت هما یون        |
| که اوله فارسی بر مصری هم     | برجی ترکی اوله بنیش و نه کم    |
| که ترکی فارسیه اولامق قابل   | بلور اهل کاه و نور بو نظم مشعل |

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| بور سمد ایلدم اول بیتی ترتیب | که بیله مبتدی احوال ترکیب   |
| چو لطاف خد کوسترد اتمام      | دخیم بن دخی تحفه شاهد نام   |
| کدایم شاهیدی مولو یزه        | ادیار منتشاده مغلقیم        |
| بحمد الله که مردم معنوییم    | که غواس بچار مشنوییم        |
| مردم بوکه تحفه بوله شربت     | کله و زانیله اطفاله قدرت    |
| ایده لر فرسله اوزانی حاصل    | اوله لر علم مولانا یه قابل  |
| زهی عزت زهی دولت سعادت       | انک کاندن اوله بولمه لیاقت  |
| ولیکن قورقورم بر جلال دون    | کانک اولسه کز طبعی موزون    |
| ایده موز و زیله نفعی تفهیم   | ایده جلیلله هم معصومه تعلیم |
| زیک او کورده بو موزون کناپه  | خراب اید اوضع مستطابی       |
| بقیه بلکل بر او غنی اول      | وقیه شعری ناموزون و محمل    |
| اولو طبعی زیک و سنت مغنون    | قلور حروم او یزد دخی موزون  |
| مکر بر حاذق استاد کامیل      | انی جمد یله اید وزنه قابل   |



|                             |                            |
|-----------------------------|----------------------------|
| كلوروزنه وكي بومر سايست     | قلور طبعده الت بر كاكت     |
| قوساك اكريله بر تان هياي    | بويسه طغريلو ري كله ميتاي  |
| بيكي بردغه كم اوله اول تاك  | قوياسن بوي يومتقايه مي پاك |
| خدا اهر ايلسون اول جايي خيم | اوقيد رنضي كر اولون معلم   |
| اكاكم اولدي منظوم مقدور     | خبر تعليم اتمك استراري شور |
| خراب انستد رنخه حساي        | بيجه كر طبع ناموزون عاي    |
| بتم بونخه مي سن صقلا يارب   | شولردن كا اوليه مي مذهب    |
| نصيب اتسه بوني ذهن سقيمه    | نصيب ايت ذهن ياد سقيمه     |
| كدا اتسه شاهدي خيريله ياد   | دريش جان بدريله دون كون    |
|                             | ايكي عالم يارب ايله دلشاد  |

لؤلؤ تر درديشك لاله خمر يوزك  
عنبر سارا صيحاك نرگس شهاك كوز

مغنى نامى

منسرح ك شيف وطي ضم اوله بود شورك  
تكرنك اديد رزايرو ويزدان خدای  
داخي برك اوله يول كوسترعي رهنماي  
همدخي پغمبر اول كدوين خقدن خبر  
باي توانه شير ري نسله دير لركاي  
لبودغ و رخ يكا ق چشم كوز روي يوز  
كرپكه مژگان شرم دست ال اياغ اولدي ياي  
كوش قولق دوش آموز موئن صحن هوتن اوص  
دود توشن بودايدى زود ترورود چاي  
كار ديقاق اردا وون دمرنه بيكان ديش  
ننه سكور مكرش بيدو گمان اوق ياي  
خوردكش ويدر ميز زاله چه كوك اسمان



بَغِيْرَمَ بَارَانَ دِكْ اَبَر بُولِتْ مَاهِ آي  
 كَاوَاوُ كُوْدَا سَتَرَقْتَر خَرَاتَكْ اَشْتَرْدَوَه  
 اَسَبْ اَتْ وَمَادِيَانْ قِسْرَعْ هَمْ كَرَهْ طَايْ  
 فَاَنْدَه سِرْ بَر عِبْتْ كَسِيَه سِيَه وَدَه دِي  
 هَمْدَخِي سِيَه وَدَه سُوْز سُوْجِي زَارْ خَاي  
 نَا قَرُوْ كُنُوْر دَر رَجْنِكْ شَشْتَار بَابْ  
 اَقْلَغْ وَبَر بَطْ قُوْبَرْد مَرْدَكْ دَقْ وَنَايْ  
 بُوْ سُوْزِيْ اَزْ بَر اِيْتْ كُوْ كَلَكْ اِيْجْ پَانِي  
 اِيْ سَحْنَه يَادِكُنْ رَنَكْ دِلْتْ مِيْر دَايْ

مَقْتَلَنَ قَاتِلَنَ مَقْتَلَنَ قَاتِلَنَ  
 كِه بُوْ كَلِيْ اَوْ قُوْز عِلْمْ اُولُوْرَا كَا قُوْلَايْ  
 اِيْ حَيِّمْ دِلْ خَلْقْ حَسْبْ دُنْيَا دَوْلْ عَمْرُوْ بَقَا اِيْلَه سَر

بَحْر مَرِيْجْ مَطُوِيْ نِلْ جَانِ مَن  
 كِتْ بَرُوْ سُوْئِلَه بُوْ كَلْ بِيَا  
 اِيْجْ طُوْنَه شَلُوْ اِيْجْ اَسْتِيْن  
 كُوْ كَلَكْ بِيْرَاهِرْ قَفْتَانْ قَبَا  
 نَقْرْدَكْ كُوْ كَلَكْ بِيْجْ مَغِيْزْ  
 اُولْدِيْ رَجْجَه دَر قِيُوْ  
 خُوْشْ خَضْمْ قُوْمْ قِيْلَه تَبَارْ  
 يَادَه دِيْ يَكَاْنَه بِلَشْتِ اَشْتَا  
 اُولْدِيْ پَرَسْتَارْدَه دُرْ نِيَا  
 كَرِيْهَه كَرِيْهَه نَاوَسْتْ قَارُوْشْ  
 تَلَهْ فِقْ وِلَامْ طُوْز قَنَامْ اَدْ  
 شَامِلَه بَامْ اَخْتَمْ طَاكْ دَرَا  
 بَدَايهْ كَنْدَمْ دِيْ وَارَزَنْ طَرَفْ  
 اَرِيْهْ وَبُوْ كَرِيْجَه جَوُوْ لُوْ بِيَا  
 مَاتْ يُوْغُرْدُوْ جَهْ اَشْتِيْ مَانَسْتَا  
 مُوْزَنْكْ وَنَمَكْ وَنَمَكْ وَنَمَكْ  
 اَرَغَه دِيْ كَارِيْزْ اُولُوْ نَاوَرْدَانْ  
 دَخِيْ دَكْنِ مَن دَر اَسِيَا  
 هَمْچُوْ تُوْ كَرِيْ نَمَايْدْ مَكْرَا  
 سَخْلِيْنْ كَسَهْ كُوْرْدَنْ بِيْشْتَا  
 اِيْ شَهْ خُوْبَانْ جِهَانْ مَرْحَبَا

دودمان

مقتل

مقتل

قَاتِلَنَ قَاتِلَنَ قَاتِلَنَ قَاتِلَنَ  
 بَرَكْ وَرَكْ مَكْلْ  
 مَكْلْ سَاوَلْ مَعْنَا سَمْعْ دَر دَلُوْر



خيال خطك و خالك قلاجه دله قرار  
 قراصيك كي عمره كومي خاك قرار  
**مفاصل فدايت مفاصل فدايت**  
 بوجر محبت بخون بلكل اتمه قرار  
 ايق كشاده و پيشاني الزابره قاش  
 دخي برادر ره هرا و قدش و تولدش  
 صملو بچغه كهگل كرج كج و قوم ريك  
 سفا صقير د زرخشت و سك كرج و طاش  
 صواب خاك در طپراق اش او ديل باد  
 همتك كورتي د زرخشت و ترقيله ياش  
 خريدن المغ و صمق فروختن بخيرال  
 دي سوداغي به كالا اندر متاع قاش

حاكم تر يعني طبرانه قار شد

اكي برزگرو گشت اكر شيار نص  
 بكازاك بدرو بچ بكوپ دوك بچ جاش  
 بر شمع آنته اميختن قرشمقدرد  
 يوشنه رام صواشن خنك در دخي پر خاش  
 او قي د ش كجه كوند ز صغير اولمه  
 بخوان بگوش شب و روز بگو و مياش

**مفاصل فدايت مفاصل فدايت**

سكه اوليدم كاشكه باتو بودم كاش

**الاسته الاخر**

|                         |                             |
|-------------------------|-----------------------------|
| دلا اهل در اول باره حول | نه كيم كسه دلبه دله قول     |
| نارن نارن نارن نارن     | تقارب جوق ضر اولد بولر اسول |
| ز غنچاي اولد و قتل دال  | كوترو كوجن قت پر و بال      |
| سار و لغز دكل يلدن      | دخي پرينه اولد و كوي اي حال |

برزگرو دزم بكاد

اكي



|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| هَلَالَه مَه نود نور فاسی    | صمان او غری کشتان آشیال     |
| اریه د زبور کذ و قوآن        | شکوفه چک انلیس و کد بال     |
| بولک صلیح او رلی و صفر و وید | دی کیسو و مغول و فرخا و خال |
| دی او غلیغنه کود اکنک گزن    | جو اندیرکت پور و غل پیر زال |
| بونا شش فرقه و غل د موسی     | قوی پیر زن ای و ل ماه سال   |
| سخر دارم ارد زنه ازمنستان    | سوزم و اریو بخودن بدن آک    |
| نور نور و نور و نور          | کدیر جمال و لیسر کمال       |

بیوسته قوری دو ترالد قشاک گمان  
یادب نه شوخ ظالم اولو ایشوبد گمان

مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات  
بحر مضارع اعراب و مکفوفه زرعیان  
دیر لری پی یاده و میل هم پیاله جام

قینق کینک و قوله دی بنده هم غلام  
کجشک سرچه سرچه دخی آبکینه در  
سورچه طینه یعنی بلغزد خبر پیام  
برسند و کلد رکا فسانه و رولار  
فتراک ترکی زین اکر اولدی وین کام  
کفیک کچه تابه طغن چولکه دی د یث  
جوشید و یخت قیدی و لشدی چیک خام  
شمشیر و تیغ دی قلمچه دشنه خجده  
کیمت صغری قینه غلاف اید و هم نیام  
طم و بام بوزج و ام کس ام مراد کام  
همه کامد لایم دخی دیرلر دماغه کام  
ای دستگیر دامنست از دست کی علم  
ای الطوبی اتیک الدن چان قویام

زرغوب و  
کیمت



مَفْعُولُ فَاعِلَاتٍ مَفَاعِيلُ فَاعِلَاتٍ  
 عِلْمُ او كَرَنِي كُنِي بُولِي سِرْ دَرِي وَجْهَ مَقَامِ

فصل آخر

شَاهَا سَعَادَتِ آيِي طَوْدِي جَمَانِي سِرْ  
 تَا آفَتَابِ طَلْعِكِ افَاقَه صَالِدِي خُورَقِ  
 مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ  
 بَحْرِ رَجْدِ زَسَالَمِ وَكِرْ اَمْتَمِنِ رَهْ

قَارِنِ شِكْمِ نَافَه كُوبِكِ بِلْدِ مِيَانِ قُوشِ مَكْرِ  
 دِي زَنَخْدَانْدِ اَرَكِ سِنَه كُوكِ سِدْرِي سِرْ  
 مَرغَابِ وِجُوعِ اوردِ كِ حَقِيرِ تَنِي كَنْدِ لَعِي قَقَرِ  
 اَهْزِ دَمُودِ زَمِنِ بَقَرِ كُوشِ سِنَه التُونِ زَرِ  
 اَرِزِ قَالِي دَرِ رُويِ قُوجِ سَانِ كَرْدِ شُورِ كُوجِ  
 اَرِجِ نِهَارِ وِكِي شِ قُوجِ دِي شِي وَا رَكِ مَادِ سِرْ

كَارِي نَهْفَه كِرْ لَوَايشِ كَانْدِ رَجْمِ بُولِ وِكِي  
 خُوي كِرْدَه نَعْنِي دَرِشِ عَوْرَتِ زِي شُوهَرِ زَرِ  
 خَمِ كُودِ دَرِ دَسْتِي سِيوَانِ سَوَاوَتِه اِي سَوِيرو  
 اَوَكِ اَرْدِ شِغَه يوقِ وِيشِ وِكِي وِزِ وِزِ  
 بُوْرُجِكِ اودَه وَا مَتِ كِزَارِ قَمَرِ قَمَرِ  
 بُونْدِ كُورِ اِي جَابِيَا زَانْدِه اِلْتِ اِي جَابِيَا  
 اَوْتَرْمَه بِلْمِ اِيلَه قِجِ كِزُوكِ قُودِ تَرِي اَوُغُولِ  
 مَسْتَفْعِلِنِ بِنَادَانَانِ كِرِزِ خُودِ رَا هَا كِنِ اِي سِرْ  
 مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ مَسْتَفْعِلِنِ  
 حَقَا كِه جَاهِلِ مَحْكَبَتِي نَارِ هَمْدَنِ بَتَرِ

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| كُوشِ دَرِ اِيكِ يوزِ كِ فَرَجْدَنِ | عِلْمِ اَوْ قِي خِلَاصِ بُولِ حَرْجِنِ |
| مَفْعُولِ مَفَاعِلِنِ مَفْعُولِ     | كِ اَخَرِ قَبْضِلَه هَرْجِدَنِ         |



|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| چشمه کار اولد کونه بر دق | استامه جوی جوی ارمق     |
| انداختن و فرو فکندرت     | انق دخی شای بر مق       |
| زرد اولد صر و کودد گول   | قار سیه و سپد دراق      |
| هم سرخ قول بشلد زر سار   | نیل اولدی چوید گنیز توق |
| لخت اولدی چوق قی سخت     | هم ایری رشت و نرم تو    |
| کف آیه فناخن اولدی لرق   | انگشت بترک اولو بر مق   |
| کالوج کچی مشت یومرق      | کشته کید ربرجه نورق     |
| هم شب و فراز انیز نو قشد | توکسک خوبلد و یس خلق    |
| برهید انکس که شد هراسان  | قورتلدی او کسه و لک توق |
| مفعول فاعلن فاعولن       | علم ایچرم دز سعادت اخی  |

اقیان طاعتک چون عیال روشن قلور  
 تریه کم دوشسه سایک سرولکشن قیلور

فاعلات فاعلات فاعلات فاعلات  
 بور مل جری در دیک طبعی غر قلور  
 سیمکد یعنی طهر هم رک طهری قانه خوت  
 باز نلش چوق سباط ارشته بسیار خون  
 باز کونه عکینه دزدخی کلکونه فکر  
 دورلور دورلو کونه کون باشی اشای سرکون  
 کوده تن رود بغر سق بکرک اوئکن کرده شتر  
 ایگو پهلوی کاسو کشت یان اوجه سرو  
 رسته قور نلش و لکن بسته بغل دشته صب  
 موی قل خامه قلم نامه بی درجامه طون  
 صبح گناه صبح بیفتان صبح بری ایشه پشاش  
 اوریزن قورمکن لهر اش قوس پشاش یون  
 برایکی اوچ دوروشیک دوسه چادونج و شش

اولد کونه بر دق  
 انداختن و فرو فکندرت  
 زرد اولد صر و کودد گول  
 هم سرخ قول بشلد زر سار  
 لخت اولدی چوق قی سخت  
 کف آیه فناخن اولدی لرق  
 کالوج کچی مشت یومرق  
 هم شب و فراز انیز نو قشد  
 برهید انکس که شد هراسان  
 مفعول فاعلن فاعولن



الَّتِي هَفَّتْ وَهَشَّتْ وَبَنَدَهُ يَدِي سَكْرَ طَقْرَاوَن

بَنِيَّتْ وَيِي سَكْرَ اَوْتَرَجِل قِرَقِي نِهَاهِ اَلِي دَر  
شَصَتْ وَهَفْتَادِ اَلْمَشْرِيقِ تَشْتَدُّ كَالْيَوْمِ بُون  
دَخِي هَشْتَادِ وَنُودِ صَد سَكْرَ وَطَقْشَانِ بُون  
بِيَكْ هَزَارُ وَصِي صِيَهْ بَشَارُ وَيَكْنِ اَزْمُون  
اِيَجْرُوَكْل اَكْرِي سَكْ يَحْشَه قَلْغِلْ كُشْرَدَه  
اَنْدَرُون اَكْرِي شَنَاسِي وَرَنَه مِيْمَانِ دَر بَرُون

فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات  
سِفْ كَا كِيْم دَا مَهْل اِيَحْدَه قَلْشَد زَبُون

تَعْلِيْلُ الرُّبُوعِ

اَلْهِي تَا فَلَكَ بَاقِي وَعَرْشُ فَرْشِ اَوْلِيَه قَائِم  
سَكَا عَمْرُ اَبْدُ وِيَهْ خُدِي بَاقِي وَدَائِم

مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن

هَزَجْ مَحْرِي مَشْنِ دَر كِه اَجْرَاسِي مَوْسَا لَمْ  
بُورِ نِيْدَن اَوْرَنَكْدَر نُوْر دِيْدَن دَر دَرْمَكْ  
زَمِيْن رَا خُوكْ بَرَكْدَن نِيْدَرِي طُوكْ دَرْمَكْ

رَبُودَن قِيْمَغَه دِيْر لَر مَوْدَن لَعْنِي كُوسْتَرْمَاكْ  
زِدُودَن لِيْصَدَن اِيَحْقَدَر لَسُودَن دَر دَخِي سَرْمَكْ  
رَسْنَا بِي تَا فَتَن بُو كَا كِي بَاوِي كَم يَافَتَن بُولُقْ  
رَسِيْدَن اِيْرْمَكْ وَدَرْمَكْ بِيْدَن بَا فَتَن اَوْرْمَكْ

خِرَامِيْدَن خِرَاشِيْدَن صِلَاقْ طِيْر مَلا مَقْدَر  
صُورْمَاكْ اَوْلَدِي دَا مِيْدَن دَمِيْدَن لَعْنِي اَوْرْمَكْ  
اَوْلُور اَنكَاشِيْتَن اَفْرَاشِيْتَن سَرْمَكْ وَفَلْدَرْمَقْ

دَخِي بِنْدَاشِيْتَن بَرْدَاشِيْتَن صَمَاقْ وَكُوتُورْمَكْ  
صَبِيْدَن دَر طَلَا بِيَقْ دَمِيْدَن سَبِيْنَه اَوْرْمَكْ  
رَمَانِيْدَن دَر اَوْر كَتْمَكْ رَسَانِيْدَن دَر اَوْر كُوتُورْمَكْ



غريدن اولدي سوزتمك بگردیدن در دونهك  
 گريدند راضوق خي سلك لايدن ايت اورمك  
 يلك تفسوختن يا تمق در زيود وختن ديك  
 خمیدن روفتن يعني اكلمك دخی سورمك  
 چه باشد سرد تر از يخ مردم خوشن ديدن  
 نولا صوغرق بوزدن آمدن كندوزين كورمك  
 مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن  
 گرگد رگدوزين بلكم كدوي بلد رمك

در زانادي به زبانه عربي كافي ديگر

نظرايتد كجه جمال كه كوز ملك ضيا سي مريد اولور  
 ليكن بيان ايد ريسه دا و جان صفاسي مريد  
 متفاعلن متفاعلن متفاعلن متفاعلن  
 بوکا بحر كامل اوقور ليك سوزك بهاسي مريد

سده شير و توديدي قيمغه قله در اعوز هم غرد خان  
 سربه كله تله تور دي له صكصرم دله دي زبان  
 اولوخانه كي دخی كي خن قيشه دي دل سجه دي  
 قيشه دي نه سكره دي پيا لكه دي مخ سگ استخوان  
 كه ياغي مسكه و يايك ادي نه در اولو هم در  
 اوده زهر دي قوق و تاوق بري ابدان بري ملكان  
 اولي كوف و بطاقر و فاخته اوگيك لاره صقفا  
 قوشه مرغ دي بچه بوزد ز يولانه در دخی اشيان  
 شو جوك او كا وله يا چون كا كا نه دي قيش اول  
 دي اگانين او خانه دي دن كه ستون ليك استان  
 سكا يكر اول كه قول اوله ين دين اولوسنه قوني الخ  
 بويته تر كه رعي شوي به بزرگ دين بمل انوات  
 متفاعلن متفاعلن متفاعلن متفاعلن

تله توره كه توبه ديگر



چو جگدن اول کادب اوکرنه بیوب عزیز اوله بیکان

تغای

شهادت کسک که تا بوله سن خزان پر دهری  
ایست سوزی بو وافر محرم نظر است اولوب هنری

مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن  
بوکه عری خوری و شرنه ترکی و شرنه خود تری

تکرک طلوع و بجه دخی دی برفق دیه دمه

دیش قیون قزویه بره چو بانه شبان سرویه دمه

دی غله نخل بوند رغادی یوغ بیایه هید ولی

اوکند رغاونشک و صبان اوقینه دی هیش وزولسمه

کوزلکش و کسنه قولقی ایچ بکسشک و کله یغی

دی ایله کول و شیداد لودی کیچ او یه فلیوم سمه

سن آله جانی ادب بولنه یوری کاوله سن برر قودن

اخر

توجان پیدر برله ادب بر وکه شوی سرفزه

مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن مفاعلتن

حرامی یه یارانی دیه دی عیش و غمه شکر بودمه

قطعه

فرصلی فوت آتمه که تاخیر خرد

شدنله صبر ایلد که مفتاح فرجدر

مفعول مفاعیل مفاعیل مفعول

بو اخر ب مکفوفله محذوف هر جدر

دی چوریه بیر امر و اقلیمه دی کسور

دامر چویه قیوی یه هین کوردر

در خوردن لایق و همدخی سزاوار

ارام دولتمک بزرگ ایشو زیور

یاد رند در میسر دودخی می شور



مِيرِيد وماند قله مي ماند بگرز  
 دندان ديش ارشد در يك قنار ارشد  
 يوزارجه دي شتم يوكه قاله پست  
 يوقرلغه بالار و بالا بوي و خوي دار  
 ايلر كه دي پشته و كير و لكه پست  
 رهبر قو لغوز بر پشته و او بوي بي رو  
 پيكار صوتش صورته دي پشم و پيكر  
 ميدان من و يرد ي بكاعدل در دادر  
 دار دكل عادل د دي قردشه دار  
 ملك اتي خداوند و خدا يوشتاب ابو  
 برده فروش قول دي ديكر قوله چاكر  
 هم اولدي سهدار سهد چري ياشي  
 دارا اولو سلطان د دي حكم ايچ كاورد

مِرِيخَه بَرَام و ز خلد ر دخی کوان  
 کون باند و غي بر باختر و طوغند غاورد  
 کوجلویه توانا د ديلر ليك بهادر  
 الب اولدي و ينو اولدي دليز اولدي لاورد  
 شاشي به دي لوجه دخی لوك السز به دست  
 لَنَاك اشفه دي دلسز لال ايد و صغر کر  
 قيز آشفه سرخين د رسيه در ريز  
 دنبل چين ازخ سکل از مرد و او يوزگر  
 پرو ز ظفر او توگولک اولدي سگاليش  
 پاداش کني کين او دشمنک دخی کيفر  
 بوبرق طوت و کير بوله و طغري بوي د اتم  
 فرمان برو شوبر و راست روايد  
 مفعول مفاعيل مفاعيل مفعول

کون باند و غي بر باختر و طوغند غاورد  
 کوجلویه توانا د ديلر ليك بهادر  
 الب اولدي و ينو اولدي دليز اولدي لاورد  
 شاشي به دي لوجه دخی لوك السز به دست  
 لَنَاك اشفه دي دلسز لال ايد و صغر کر  
 قيز آشفه سرخين د رسيه در ريز  
 دنبل چين ازخ سکل از مرد و او يوزگر  
 پرو ز ظفر او توگولک اولدي سگاليش  
 پاداش کني کين او دشمنک دخی کيفر  
 بوبرق طوت و کير بوله و طغري بوي د اتم  
 فرمان برو شوبر و راست روايد  
 مفعول مفاعيل مفاعيل مفعول

لوك السز



علمه عمل ایت تا بولس جت و کوتر

فصل اول

گلزار چنان لطیف حسنگه منیدر  
شیر و غسل و سکر لعلکده میبندد

مفعول مفاعیلین مفعول مفاعیلین

وزن هرج آخرب بود که مشتمل در

همایه دی تابستان دی کوکبه همسایه

هم دی زمستان قش دی قوکیه همسایه

هم یاز بهار اولدی پاییز کون درگر

استی دی و صوق دی گرمایه و سرمایه

اولکم اوله اصلی اری وایاک نژاد اولد

اولکم اوله اصلی الحق اول اولدی قویله

آماده بر قلنس بر داخته دوزلش

نزلتخود و زلفک نازیدن و پیرایه

ماهی یلق اولدی مارییلان و قرق مور

عقبه چنان ادی کر دم در و صدایه

امروز که اندوزی فردا بیسان آید

بوکون که قراقرس یارین کلور اورتایه

مفعول مفاعیلین مفعول مفاعیلین

یوقد رایی عالمده ایلک کی سرماییه

فصل اول

دلبد سکا هم جان چاکر و اله یوز که شمس خاورد

مستغلاتن مستغلاتن اولدی مقل بحر رجز در

قویسته دیر کدین گنده بگسته ویش قویسته گنده

فرخند قرق قلو و خرمر شاد غلق کولم کرید خنده

بل آفرینده یار ایچید رزق و ریجی در روزی دهند



هم پيلي به پونده دزير  
ساگر ديجي به دزير دونه  
هم چاكي هم داپالا پيجي  
اولدي كنده ديجي كنده  
خود راستودندوكي اولك  
لاف اوريجي درهم ك زنده  
هم چاكي روي روي دزير  
هر نه درك و ارسته سنده  
ستغلا تر مستغلا تر  
سندن اولمه غافل ايكده

شكري بخل قلوبد زليك نبات قندي  
ايرلي صحك نسي قوعير مسك اوتندي

متفاعلن فعولن متفاعلن فعولن  
بو كا كامل مقطف ديدلر اي جان افندي  
نذر اصطره ستره قزمقد ر ستر دن  
يكوفسان فسانه مثل قصر ستر دن  
ددي ديكه نشاندن ديجي صحنه فشاندن

دخي صقمغه فشردن ديجي طومغه فشردن  
بغل اولدي قولق اغر بوجغه لنج دزير  
بوجغه دي كنج ليكن اوتر قدر دشمن  
د ميش اولغه چراگاه دخي اولور علف زار  
اوتنه دي كياه ورق داس ندر نوازورن  
شم اولدي چارغ ادي اشم اولدي ديجي دامن  
قره اوه دي خرکه قلق نه اوله كرز  
همه تونكوي كن تونداينك ارمن  
قويه سن ايلك ايله سكا اوكتاشته بدن  
متفاعلن فعولن متفاعلن فعولن  
بیر مزرله يار اولمه ايلردن ايلك اوكرن

رخسارنك اوزنه اول خال خال اوزنه اوليدن



صَانِ اَتَشْ اَوْزَنَ عَنبَرِ عَنبَرِدَه دَوْدُو خُشْتَرُو  
 مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن  
 اُولَسَه مُضَارِعْ خَرَبْ وَزَنِ اُولُو اَنَكْ بُو  
 بَلِّغْ كُلَّ اَهْلِكْ اِلَى هَمِّ قَلْبِ اُولَدِي دَاسَه  
 مِيتِنْ كُلْنَكْ وَكُورَكْ پَارُو دِي دَخِي مَاسَه  
 قَلَكْ پَلَنَكْ وَقُولَكْ شَكْ اُولَدِي طَارَهْمْ تَنَكْ  
 مَانِي كِتابِي اَرَزَنَكْ دِي زَنَكْ اِيَسْ وَيَاسَه  
 طُورَنَه كُلْنَكْ دَرُورَنَكْ طَغْ چِسِي وَلِي تَنَكْ  
 عَارِ اُولَدِي خَتَنَه سَنَتْ دِيمَشْرَمِيتْ سِيَا سَه  
 هَفْتَدَانَه دَرُ عَشُورَ اشِي وَيَاغْ رُوغْنِ  
 بَرِيَانِ اشِينَه كُودَابْ دِيرِكْ چَاغَه كَاسَه  
 اَنْجَامْ صُوكْ دُشْنَامْ سُو كَمَكْ سِتَايشْ اُولَمَكْ  
 دُشْتِ اَوَادِرْ لَكْنِ طُشْتِ پَنَكَانِ دِيلَدِي لَاسَه

اَنگُورِ اَوْزَمِ اَرَكُورِ اَلْوَمِ رُو دَامِ رُو  
 سِيَا لَمَانَا اَنَارُ وُكُنَا رَدِي كِرَاسَه  
 اَتَا جَهْ بَاشَه اَلَهْ طُوشَنَجَلْ طُوشَنِ بَا ز  
 يُو عَهْ دَلُوجَهْ دَاغْنِ هَمِّ شَبْ بِنِ بَرِاسَه  
 اَيُومَكْ سُو مَكَلَهْ اُولَدِي بَلَمْ وَلِي كِنِ  
 هَمِّ خَارْ خَارْ دِيرَلَرِ اُولَسَه كُورَه تَاسَه  
 شَادِي مَكْنِ تُو بَاسُورِ اَنَدُو مِيَا رِ بَاسُوكْ  
 سَاوَنَه سِنِ دَكُونَه غُصَه كُورَمَه يَاسَه  
 مفعول فاعلاتن مفعول فاعلاتن  
 سُلْطَانِ عَالَمِ اُولَدِي قَانِعْ اُولَانِ پَاسَه

كُوزَكْ فِتْنَه سِنَه جَانِ مَقُونِ صَحِيحَكْ عَقْلَه سِنَه دِلِ مَحُونِ  
 فاعلاتن مفاعلاتن فاعلاتن بُو خَفِيفْ اُولَدِي قَصْرِ مَحُونِ



ايوخ قوگزنه خوك وگزاران سگ مكسيت سگ دي خركو بيان  
 دىرگه وارن بدست قرش قوله بازودى هم قولاچه دي باز  
 سوزن كنه كزارش و سوزان اوق كز يدردى دي سنده كان  
 بهن نصيغون ستر و قصا كونه و كز دكرى و دوزند  
 ديد كوز كوز بين و بوق كز بق سوزان ساي ايله بساز  
 بى دتازانه بورت اتمك تر كاز اولد هم سكرت بساز  
 قلغمقد پرهيدن و بازي اوين قلغى برجه اوينه بساز  
 مردمك مانر و مرچك منجو هم قى سيمد رصوغر خويسان  
 بيمد رقور قوصيرود پيمان دى بى سار حوقد رانداك از  
 هم كم كه كز دفر اواز بول اولدى خرسند قانوج حرسند  
 پيشخور دلاومه حاصله دي خويده كنه كسمك دي ورغه بساز  
 گوگنر كدى كدى بى سار دى بارقت و عى نيامد بان  
 اى كوزل يوزلوك كوزلوزن ايشه خوي و بخند و سار

بى كز دى  
 بى كز دى  
 بى كز دى

و سار  
 و سار  
 و سار

فاعلاتن

فاعلاتن مفاعيلن فعولن | ايره مقصوده هر كه مقليه از

عاشق اولان اى كل تر درد ايله بيار ايدى  
 بى صميمه صرغله سینه سینه چاره ايدى  
 مفعيلن مفعيلن مفعيلن مفعيلن  
 بوز جري مطوي بل تا اوله سين اهل هاند  
 بختن اولدى الملك هم دى اشد الملك  
 هم دى آشوب كل سرخ اولدى بوش اولدى بك  
 خواهر قرق قد شاه دي مادرانه اته بيدر  
 آدمه مردم دي ولى مردم چند اولدى بك  
 هميه و همين مد راود و نهم دى خاك تر كل  
 از راود انكيت كوز اخكر كوز يعنى نلك  
 زنده دى زنده يمالو طونه دى خا ديمر



سَحَّيْنِ وَحَرَمِ كُونِ وِست دِي خَوَاتِ دِلَكِ  
 بُو زَاتَه دِي خُنَكِ وَ سَمْنَدَا وَلَدِي فَوَلَا اُولَدِ حَشَرِ  
 سَرِ كَسْرُ شَكِكِ يَكْنِ تَرَمِ رَوَاوَكِه اُولَه وَلَكِ  
 چَنْدِ شَتَابِي بَكَه اَيْنِ رَوِشْتِ تَا بَكَا  
 نِجَه اِيوزِشِ يَزَغَه بُو كَشِكِ قَدِيه دَكِ  
 مَفْتَعَلَنْ مَفْتَعَلَنْ مَفْتَعَلَنْ مَفْتَعَلَنْ  
 هَرَنَه صَرِسَكِ اَشَكَه هَبِ اَشَكَه كَلَسَه كَرَكِ

يَادِشَاهَا رَفْعِيكَ مَزِيدِ اُولَه هَرَكَاه  
 دَوْلَتِ نَصْرَتِ مُعِينِ وَيَا بَحْلُكِ اَللّٰهُ

مَفْتَعَلَنْ فَاعِلَنْ مَفْتَعَلَنْ فَاعِ  
 مَطْوِي وَ مَجْدُوعِ كَلَدِي مُشْرِحِ اَي شَاهِ  
 دُو بَدَنَه عَمُو اَز دِي هَمَدِ دِي بَكْسَانِ

كَسِ بِيَرَانِ بَرَقَصِيحِ اَوْرَسَه دِي سِنْدَانِ  
 هَمَدِي خَايشِكِ كَجِ تَيْشَه كَسَرْدَرِ  
 دَرِيه دِي چُونَسَايِ هَمَدِ كَه سُو هَانِ  
 اُولَدِي طَهَانِ اِلْدَرِيه بَرْمِلَه عَنَقِ  
 شَبَمِ جِه هَرِطَه اَنْ عَرَشِ كَرِطَه اَنْ  
 طَغِ دَلَسِيْنَه دِي شَخِ كِرِيوَه بِلَكِ دَرِ  
 كَوَه خَبِشِ كَوَه طَغِ اَوْرَكِيه كُو هَانِ  
 هَمَدِي رَخَشَكَه دَر اِلْدَرِ اِيَحِي  
 هَمَدِي تَابَانْدَرِ دِي دَرِ خَشَانِ  
 مَعْنِيكَه دَر يَابِ خُوشِ اَكَلَه دِمَكِ دَرِ  
 هَمَزَه زَادِ دَوْلِ دُوشِ نِيُوشِ سَامَانِ  
 بَكَلَمِ چِيْنِ صَرِ بِيچِ خُمِ شَدَا كَلَدِي  
 اَكْرِي كَشَرُو بُو زِ چُوْرُ رُوِي بَكْرِدَانِ



بگذر گوی وای وایچ بنوش و بیاشام  
 قونقالن میر بان قونغه مهران  
 میوه میش میوه طول خربزه قاقون  
 یاتله تاوا ودریم هم اوله تاوان  
 قش اوی کاشاندر کاخ دُر کوشک  
 چردغه ورواره دی همدی ایوان  
 مونسه دی غمگسا زرد شه همد  
 دم نفس و همد اش صوکه دی پایان  
 خرقه زکوارقه پشت بل میاند  
 اب روندی آفر صوبه روان جان  
 من بن بتمان من وکیل در صاع  
 اولکه پیمان دی عهد دی پیمان  
 اولدی گران و سبک غیر بینی

طونچی

دختر قز قز گران هم و جوز ارزان  
 سور ریسک صولجان نه اوله جوکان  
 یونلن طوجغر کوبک و غلطان  
 زاله صوده بینلان تولقوغه دیرلر  
 همدی داغ جغه دیدلر انبان  
 مهر کنش دخی بیل مهر هارعی  
 ساوی و بوردن قرق دخی شربان  
 گی دخی گیدر یون دخی پوشان  
 نیغه دریاچ طون یقه سی یاقه کریان  
 قاموی کسلچی صقلی در  
 باهمه پرورد کار هست نگهبان  
 مفتعلن فاعلات مفتعلن فاع  
 یار اوله دائم سکا هست میردان



آلَا آيْتَهُ خُبَانِ دِ اُحْجَانِ اِيْدَنْ جَايِ

سَعَادَتْلَه بُورايِ شَرَفِ اَيْلَه سَرَايَايِ

مَفَاعِيلِ فَعُولِ مَفَاعِيلِ فَعُولِ

چُو مَكُوفُ اَوْلَه مَحْدُوفُ هَرَجِ عَرِيْدِ اِلَاسَايِ

چَه نَه قُوْنِ يِي چِيْنَه دِيْ قُوْجِي سَحْنِ چِيْنِ

حَسُوْدِ اَوْلَدِ بَدَانْدِشِ اَوْدِيْنِ كُوْرَجِي خُوْدِيْنِ

فَعُوْنِ نَفْتِ وَبَحْسِلَه دِيْ كِلِ نَفْتِ وُوْلِيْ ذِفْتِ

نَدُوْقِيْنِ دِيْ رِيْتِيْنِ بُوْلَا قُوْ نُوْهْ اَيِيْنِ

كُوْدِ خُوْبِ اَوْلَا زِيَاوِيْ زِيْشَاوِيْ اَحْرَكِيْنِ

نَدِرُ طَغْ اَرِيْ كِيْ نَلِكْ قَلَمْ كَلِكْ قُرُوْزِمِ

مُوِيْزِ اَوْلَدِيْ قُوْزِ كُوْزِ مُوْرَدِنَه مَرْسِيْنِ

دِيْ شِيْرِ اَسْلَه كَفْتَارِ دِيْوَرِ سِرْتِلِيْنَه رُوْبَه

دِيْوَرِ دِيْ كُوْبِيْهَه هَمِ يَارَسِدِ دِيْوَرِ كَنَامِ اِيْنِ

چله ناله

شَر  
پَرْدِ اَبْرَشِيْهَه دِيْ بِيْجِ اَوِيْ  
مُو

دِيْ قُوْهْ دِيْ زُوْرَدِيْ دِيْ مَرْجِ وِدُوْر

اِرَاقِ طَاغِ اَشْكِيْ كُوْرَدِيْ كُوْرَدِ دِيْنِ

كِيْسَه اَوْلَسَه طُلُوْ اَحْجَه دِيْ كِلِ كِيْسَه پَرِيْمِ

كِرْ اَوْلَسَه جِقُوْ اَلُوْنِ دِيْوَرِ كَاسَه زِيْنِ

دِيْ كِلِ صَلِيْقَه خُوْشَه دِيْجَا زَغَه نُوْشَه

قِيْقِ نَاخُوْرِشِ اَوْلَدِ دِيْ كِلِ هَكِيْسَه خُوْرَجِيْنِ

كُوْ كِلِ نِيْجَه بَرَا كِلِ اَرِيْ سِيْ سَا مَرْوُ طُلُوْ

دِيْ اَجَنْدِ فَرِيْدِ تَرَا قُرْبَه وُشِيْرِيْنِ

مَفَاعِيْلِيْنِ فَعُوْلِيْنِ مَفَاعِيْلِيْنِ فَعُوْلِيْنِ

دُرُشِ عِلْمِ وَكَمَالِه اِيْدِ اَلِ رَسْمِ اَحْمِيْنِ

فقطه اخري

هِيْچِ اَنْ خُوْرِ بَقِيْعَلِ بَلِكِمِ اَوْلَه اَوْلِ پَرِهَنْدِ

مَعْدِنِ اَكْرِيْجَه تِيْهَه دِيْ چُوْنِ قَرَه سِيْنِ چِيْرَه كَرِهْ

دِي



مفتعلن مفاعلهن مفتعلن مفاعلهن

طیله خنله جز اولده روان خوب تر

شانه طرف بقی برده هم صقل ادریش در

دیشه صققدردخی برتیش ادریش در

چیره یکن دی کنونه زه و خیره یوشدر

باچا ارینک چونوشدر دیکنی دخی نیشدر

کوز قیغنه پیله دی برطلودر کدوق

بوش تهی و باش سرا تو یغنیش در

طاشغی دبه باد کند ار قشی کوز خو کوشت

کوسه و صقالی قبا کوسج و بلسه ریشدر

قوروغه دم دی ریم ابریک نیم بریم صرم و وال

صوغری باشی ندر کله کاومیشدر

مشتاقه دی مزده و مزدری دوشدر گری

فاسق و ادا و دخی صفا سدر

ای

دونه

و پنه اری دین اوق یک و نه برقریشدر

دوق فردخی دیکر بلنه تیر و لی سیر

قلقنه دیر کراوق و یای قویجی ادری کیشدر

طیمغه دی پرستش و سملکه دی برودش

زاهد پار ساد کل مذهب دین خو کیشدر

اتلوسوار و مرتبه پایه پیاده دریکا

صباح ایغی سه پایه در همدخی سیخ شیشدر

ایست آب خوشبو آراید آنکه کشته است

بود رایو سکوچی صوکل اوله صومیشدر

مفتعلن مفاعلهن مفتعلن مفاعلهن

علم و کمال و معرفت عارفه اوز که عیشدر

فصله الا

کوزک فتنه سینه هر کداید سه نظری



صَافِي دِي صُورِ فِتْنَةٍ دُورِ قَرِي

فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن

بود ز بحر دمل کیم او که منجون اثری

بوترغه دوتره دي چوړه يله نسته چير  
لوکه درنايشه دي صوله چپ پوله کسيز  
صممه يه چوک ديشلر دخی سیرکین لیکن  
سیدکه پوخه چاین دیرکوهم دخی کمیز

عَنْهُ أَوْ رَجُلًا دِي صَارُوا رُومِيًا وَشَوْ

اَوْنَكُلْكَ خُوسِيْدِ اَوْلَدِ هَم اَسْتِيْدِ سِيْدِي

بَاءُ اِفْ اُولَدِيْهِ جُوْلَه دَخِي كُرْ اِسْ اُولَدِيْ

پیشه دی صنعته پیشه مشیستانه دل

مَعْنَى كَفَرُوا بِرَفِيقِكَ بِرِي تَسْمَقُ بِرِي بِبِز

قرعیه زاعری نام اغوینا غریلک اوجی

سرکردگان و مجازات و استیلا

کتاب اولی درک خبره اینه

بول و غاقله و عفا سنده  
چیز

بند بَغ طاع راع و با غله بوستان بالین  
بر یوریتن نوریکم ساکه قیامتد کرک  
رو شیر و که تر باید دزد ستاخیر  
فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن

كُورْمِيَّةٌ سَمَاءُ يُونَيْنَا وَغُلْنَا وَهَ حِرْزْ

دل بند دوز رسکا و چاکر هم جان

شهرن لکھ دخی رواغ حیدر

مفعول مفاعيلن مفاعيلن فاع

نوموزن رُباعِ دُر که اولینِ نهار:

تَا جَمَارُ وَقَعُوا زَم تَا كَد تَا ك

هَمْ رَزَاوُزَوْمْ حُوغِي نَرَقْدَرْ حَاكْ

[illegible]



یَرْقُ دَخِي بَرَكْدُ رَاغِجِ حَاصِلِي بَار  
كُوكُ يَحْدُرُ وَلَكِنْ يَكْسُمُ دَخِي كَاكُ

بُوغْمُ حَقِّ كَرْدَنَ اَوْلَدِي سِلْمِي نَدَنَش  
جَلْدِ اَوْلَدِي لَعْنَةُ جَابِكُ هَمْدُ جَالَاكُ  
هَمْدُ دَرَفِ دَرِيكُ شَكْرُ اَوْلُو كَاكُ شَكَاكُ  
دِي بَارِغَه كُوچُورُ دَر دَخِي مَعَاكُ

بُوكُ بَار دَخِي بُولُ دَخِي اَوْجُ كَرِهْ سَهْ بَاكُ  
تَاچُ اَفْسُورُ كَرَسَهْ دَر اَجُ رَاچُ اَوِكُ زَاكُ  
اَوَلِكِهْ اَوْلَدِي اَيُورُ وَطَرُ عَاكَا نَهْ قُورُ  
اَنِكِهْ شُدْنِيكُ وَرَا سَتَا وُرُچَهْ بَاكُ

مفعول مفاعیلین مفاعیلین فاع  
دَوْلَتِ لَوَاوُمُ عَيْبَدَن اَوْزِنَايِهْ بَاكُ

بَارَكْدُ

کِه نیجه لَاصِفُ وَخُوبَا وُلُورُ مَوْدُونُ  
هَمِيشَه سَعَادَتِ بَايِرِكُ دَوْلَتِكُ اَفْزُونُ  
فَعُولِن مَفَاعِيلِن فَعُول مَفَاعِيلِن  
بُوجَر طَوِيل کَا اَيِشْتَايِ بُوِي اَوْزُونُ

فِرِيبُ اَلْمَقْ اَوْلَدُ فَرِيبِدَن اَلْدَنْمَقْ  
کِتِهْ جَابِلُوسُ اَتْمَكُ نَدَرِ عَيْنِي اَلْدَنْمَقْ  
کَشِيدَن دَر رَحْمَتِ کُشَادَن دَر اَجْمَقْ  
لَعْنَةُ بَمْسَکِيدَن قَصِيبُ طَوْلَدَنْمَقْ  
عَنْوَدَن اَوِيزْ غَنْمَقْ اَوِيوَقْ بَحْسَبِيدَن  
بِيَا لِسْرَهَادَن سُرُخُو يَصْدُو يَصْدَنْمَقْ  
بَنَمَكُ پَسَدِيدَن کَرْدَن اَو کَرْتَلَامَكُ  
سَر پِيدَن اَو لَهْ اَشْرَمِيدَن اَوْتَمَقْ  
چَشِيدَن دَر رُطْمَقْ يَمَكُ خُورْدَن اَو اَمَلَكُ

بُوجَر طَوِيل کَا اَيِشْتَايِ بُوِي اَوْزُونُ



در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است

مَرِيدَن مَكِيدَن هَم بَعْرِيدَن اِكْرَمَك  
 دِي سَفَتَن دِلَك لَمَك دَر نَكِيدَن كَلَمَك  
 دِي فَيَا وَغَلَطِيدَن كَرَمَك يَوَا لَمَق  
 جَرِيدَن دَر اَوْتَا مَق هَم اَغِشْتَن اَصْلَامَق  
 شَدَن تَر زَبَارَن بَعْنِي بَعْمُورَدَن اَصْلَامَق  
 بِه اَز جَانَسْت اِنَز كَفْتَا اَكْرَمِيكَنِي بَاوَر  
 بُو سُو زِيك دَر جَانَدَن كَرَايد رَسَل اِنَا مَق  
 فَعُولَن مَقَاعِيلَن فَعُول مَقَاعِيلَن  
 كَيْتِه اَوْصُلُو لَقْد نَدَر اَشْيَا اَوْصُلُو طَمَق

فعل

|                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| يَكَا رَمَن بَر شَكْرَب پَرِي رُو | يَكَا عَنِي تَر صَحِي غَالِيَه بُو |
| فَعُول فَعُول فَعُول فَعُول       | فَعُول فَعُول فَعُول فَعُول        |
| چَم اَكْبَر وَفِي اَنَا جِي غُوش  | اَنَج دَاكْن خُولد رِيوم بَقُوش    |

۲  
۱

پَر پَر اَوْتَا كُونَه دِي دُونَه  
 دُوشَك جَانِي اَوْد اَمَرَان بَلِي  
 سَمَك خِلْدَر دَاخِي بِنِي بُو رِنْدَر  
 دِي كَرِي بِه جِي وَ مَمُونَه كِي  
 اَو جُو مَوْنِي شَه دِي وَ فَرَسَاي دَر  
 دُوشَمَق دَر سِيب اَسُوپ اَوْرِي  
 يَمَك خُور دِي بِه رُوق رُوق اَوْرِي  
 فَرِشَه سَرُوش اَدَب اَوْد فَرِشَك  
 دِي اِنِ سَكَا دِي جَمَلَرَن اَسْت  
 فَعُولَن فَعُولَن فَعُولَن فَعُولَن

دُون اَصْرَاغِي كِي جَايه دُوش بَر دُوش  
 دَر اَغُوش كَن فَمَج فُوجَا اَوْد اَغُوش  
 قَفَا حِيَرَه قُوق دِي بِيْدَر سَا كُوش  
 هَم اَهُو كِي مَوْنِي شَه هَم خُوش  
 جَر دَعَقْلَه دِي اَو كِي كَمِي شَه جُوش  
 اَوْرِي رَزْمَد قَلْبِي غُوشَا اَلَا لُوش  
 اَدَك مَوْن اَوْد اَمَرَان اَوْد اَمَرَان  
 دَلُوبَه دِي دِي وَ نَه هَم جِي مَدُوش  
 بَكُوم بُو كَفْتَنِي هَا تُو بِي نُو ش  
 اَيْت اَوْتَا دَه جَدَمَت بَقُوش اَوْد

در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است

يَا رَكْعَه اَرَم اَكْرَم كُوز اَو جِيلَه قِيلَه نَظَر  
 خَرَم اَوْلَه جَان وَ كُوكُل مَدَحِين اِيْد شَام سَحَر







تاشد ریزده چیم دیمول  
 چشن بیر اندرینی لاک در  
 فو قو اینه د کار سمناک  
 رنج صوبندی کوزن اول صغن  
 اولد او دن کونک وختن  
 باغی پالان کیندرا شتلم  
 اسنک اساورفه او کورک  
 او یعود خورلوق اولد بخت  
 مهر بونق مهر دم والازنه  
 کاشی کونک یوزلک سیند  
 غلبه انوم و قبی انکیرد  
 طرملادی خست بالی اغی شست  
 سوسوهر پگاه رپسو کمین  
 اورد در انود بر و طوق نرول  
 هم یی سکی و مصلوق نیک در  
 بلخی الی جکری مندوقه لاک  
 خاک توده اولد صبر قلد یغن  
 دولک و قیقد در بکر بختن  
 صبره در طینغه دست و دم  
 کزلود رپو سیک پوسیده جورک  
 هم شکسته در صغی بوز در ست  
 قوا و حق سوخته اتش زنه  
 هم وین کونک فو تدر شند  
 اود رنجیر و هم رنجی دد  
 نیت یوقاری اولد فراخت  
 هم بوزک انشتری قانی نکی

اسرار و معانی  
 کلامی و معانی  
 اصل معانی

برده و سینه و زهره  
 کلامی و معانی  
 اصل معانی

پنه سق هندوانه قاربوز  
 دست ابرین بلا زک کوشوار  
 هم صوده بوزنک نیاویدند در  
 هم نیالیدن اکلیمک در  
 هم صغی خود گماریدن در  
 ستمند اکلود در اغراق  
 او قانچی خور بار دات  
 اخلق در دایه اولد زار و  
 خنکید ضرولوق در اغیر  
 بافتن بولوق دیمک کفن در  
 تودیمک در سینه دیمک هیت  
 بادیزن باد زن هم بلین  
 دبه کون بردق کلد ربلله

یکی دیور نیتون یاربوز  
 گریه طهر خیل صغی قونی سار  
 هم صغی صغی نر او بدند در  
 هم زوبیدن سیکلامقد در  
 هم سیک قنی کواریدن در  
 تلخ اچی کینی رش غون قورق  
 قیققدرا و قغور و اردن  
 لایه بلوارق ارقده هم زار  
 اصلن اوخته دزد او غیر  
 هم دلیک ملک ندر سفین در  
 اولدی کرم ستانده بلخ کرده کوه  
 صلو شیرین طسوزی مفر  
 خوشه صلقد عریجه سبله

کونک اولد و قی همتا سندر

مستند اکلود و قغور و اردن  
 شکلا

کلامی و معانی  
 اصل معانی



بولمك اولدي سكيند رستور  
 انجيق اولد زنگنا مازغ  
 ايج نعي يه وقيردق چردن  
 ايج درون هامون نري قرك كنار  
 يكد شه هندا دل همزاد اكين  
 كورخانه دجه دركيش فراخ  
 لوزاراج اولد ماي پشدار  
 هم چويدن اولامو اولد بجر  
 كورد اماں سجد رايله  
 كه كي درنه اولود رايويه  
 انجن ابستن وزادن ديمك  
 هم وخت شاخ انج داي بود  
 سروكه كندر كفيله كنن

او بخي بعضا و در آن وقت كه سوار بر اسب مي شد  
صحنه في زمانه آن روز جلوس اين مستر كج فو حلق سفير صنا كرسه ديگر

طبرخوان بید طبری فیله  
طبرخوان یوسفیه یوسفه عرف بود  
طبرستان دیوگری  
طبرستان معنای رضوانه

ما را بخوبی شنیده و در خبر قرار داده اند.

دیوچه ای که سلوک دخی زلو  
 یار غنه بالی ای بندگی  
 بر سر جلی بر ایله اولسه پسر  
 هم طرو کاوس پیغوله بوجو  
 بیره بولیدر طبر خون تحکون  
 رشک کوبی نیک فرغ کسوان  
 رسته و خر و خسته ند  
 وارلی هیتی ره پوسه در  
 کوچای شوشی خانون ستم  
 بکر قیرد و شیر کام ارگون  
 یوجه بالا یورجی لاله در  
 هم نینساند قشلق پریان  
 نکند در زین جگر که در ملخ

مقام اقبال و جاق

۱۰۰



دمه قورق منه بخت كوك  
 كجك خارش دخی اولد دیر  
 گزگان آرج اولد قلی غلیج  
 بیدر سوکود کز اغند رغال  
 اولد دایوی سویم کجده  
 اولدی کهوره بشک لمر بولک  
 ساوگندود رسد ساوین دکی  
 شرب قوتون خوره جور قندرب  
 هم چولد ز توذ اوله بندوز کرد  
 کاج سله اولد کج اولد دلیم  
 محبت و انچه اولدی بیج و بیج  
 هم نواقعه نصیب اولد نوا  
 خب کن ایسم اولد قلی نواب

از برایکم دود رختی تاب  
 پیری قرق پیری طاق پیری  
 هم کابا با اولی همت و هم  
 یار یلقا جلیس اولسه کهنه دی  
 اسپرغم اولد عریجه ضهران  
 کوک کی یعنی سپهر آسایم  
 فام کوی کی یعنی زرد فام  
 تون کلن شام غلیج مرخدد  
 معده نادان و غافلدر لوند  
 لاف و دوش سود چیمه یعنی تلبد  
 بی و دایع اندی دیسک بدرود  
 اویق بیدار دوش عاشق کمدار  
 انچه بول شایه عیاره ر

پیری تاب آفتاب ماهتاب  
 زلفا آساک اکلوب بولکسی  
 بر حکم ایدی ز رشت ای دیم  
 اکلوب طو لشمس اولسه خفته دی  
 فسلیکد یکنی ترکی همان  
 اندیم رحمان اونی اولدی دیم  
 صاروشین کلونه کل کی هام  
 کونک کج ریا بر زهم بر خدر  
 هادی قیسینه بوق صاعشر ایدند  
 هم یاوزا وین حرون اولد و تند  
 جمله و جنک انمکه دیر لرنرد  
 هم خلیل اهار و حکم اسوار  
 اولو لشکر باشی سالار دیم



اغلق مويدين افسانه سمن  
 هم پنج بونج شبه در حله  
 هم بونج کله در سو سمار  
 استوحي کسه اولد خونه گر  
 اول ولاينه که شهر در  
 دي براغه الي جلفه ساز  
 هم بونج کبر اولد گر اولد  
 دخی في الجملة دیکدر هنوز  
 کراولا تینون خرم اولد ناز  
 دخی هرل سوره سوز سولک  
 بونج کزت یعنی وزید و بکر  
 چرکه بر شهر آید هم طبر  
 بلخه شهر لایمقد در خرم  
 قار کوسغ کجه قاره کوی مانع  
 هم خینه اولد کجی کس خرم  
 خرمی چو کله جانده هم دسر  
 خرمی چو کله جانده هم دسر  
 خرمی چو کله جانده هم دسر  
 خرمی چو کله جانده هم دسر

در این شهر که در این شهر  
 در این شهر که در این شهر

هم نفول اولدی درک دخی کراف  
 رشت خفیرق در نشانه در هرف  
 قاشده والنده چین از نیک در  
 هم تکا لادر بغلتاق اولدی هنک  
 دخی جربک هنک اولدی چنکلوک  
 هم بونجک ایکی ختیه در که خوش  
 کویک و غلو خنک غمناک در  
 دخی نافر جام و دخی ناسزا  
 معینه توزیم یعنی کسیریم  
 هم شخولیدن در راورد و صفر  
 هم دخی توزیدن و تولیدنک  
 هم بخار اماننده امون دکل  
 حیر ما بون در تکی خاتون دخی  
 بهوده سوز در عقلین در نشانه  
 قف در بر بوعه قف قاف اولدی  
 صقلع اوز خنک طنک در  
 قوه و دی شیوه لومچوبه شینک  
 الی ایاغی اکری اولان ناسه خنک  
 بغلوب چتلا دوین اور که قوش  
 ناولد او قدر مشک او هم ناک در  
 اول کشی اول که لایق اولمیا  
 ترکسی و شایلم بیرا غا لیم  
 هم نکوهیدن رب بچما که دیر  
 معنی قزغق اگر نمک بک  
 براوایه اوجفه کانون دکل  
 بادشهر اولدی کیهان ایانی

در این شهر که در این شهر

در این شهر که در این شهر  
 در این شهر که در این شهر



درد و بیاض در

مجلس  
تجلیات  
مجلس

کتابخانه معارف

10

通

72

ماه گانه ايلق اولري پيشگاه صدر فرزان اولود روقت گاه  
 يافه هديان سوزك اوله هرزه لو هرزه سوز سويلي دريا وده كو  
 ديدلر باجله اولد بر چنبره ايق آلتنه اله بتمايه قره  
 اولري خه خه معينه زهني دي ايجي بوشايه تي يعني نهني  
 هم خدو تيرك تو كودمك درتو هم قوتور بر كوزه ملا درتو  
 كندر كاه بيلغ معيناري اولدي كدوري و دستنبوري  
 دكل كل ايجل حسابتن ايسر كم القدن ي يه دك بر بر صير  
 صاي يه دن قاف داء اون او نكل يك قاف دن يوزون صيلور غينه  
 چون حسا ايجدي يلدك تمام تحفه مك نايخي ني بل اي همام  
 بوجساب اوزره بومصر عده شمار قالري سنن شاهري نو يادكار  
 فاعلان ذاعلان فاعلات بوكنا بي او كرن ايج آب حيات  
 هر كه خوب اخلا فله موصو اوله دولت كوين اكا معطوف اوله  
 فاعلان ذاعلان فاعلات وزن بود دجون رمل محذوف اوله







کلاها کتب ثمانية وعشرين بيتاً على ان يكون سبع كل واحد  
 منها حرفاً من حروف الهجاء ايضاً بالترتيب ثم ارضها بالالف  
 الثلاثة المذكورة آنفاً على ما سيجي في آخرها ان شاء الله تعالى  
 وسميها من اظم الجواهر لان كل واحد من قطعها الفواخر  
 منظومة الجواهر الزواهر والله الموفق للامام والمير للامتنان  
 الله تبارك وتعالى في شهر ربيع الثاني سنة ١٢٠٠  
 الله تبارك وتعالى ايريد يكون قد وثنها  
 يشو سميع اشيد ريلور عليهم ودنا  
 بغير نبي در حق دن خبر ويرجي  
 محمود وهم ستوده او كاش اوله معنا  
 بزدن اكا اسلك يعنى ديور عليه  
 منى السلام بروى از ماد رود باها  
 بنى كتاب و نامه بد خداى ن  
 قفنان قبا و جامه بوى اوله قد و بالا  
 زانو و ركه دزد بنى اوله دختر قز

هم داني

هم داني نحن ما بيزونا و ماسارا  
 هم بيزجي سچ دد طالع برامز و بید  
 دست ال در ردني يد رجل قدم يا و با  
 راجل بيا بپاده طو غش وليد زاده  
 از نتي و ديش ماده باده سچي حيا  
 هو ان فيعة در دوز هم ما عز و كجي بن  
 بايز و مهر جان كوز برد و قور  
 ظله قرا كولى منع هكام و حير در چاغ  
 كوه جيل ندر طالع همامون او او  
 طين اوله باليغ و كمال هم كوكه ساير و ظل  
 دكن قرا في ساحل داني كمار دريا  
 يستر ولا تقتر بارب ختم هذا  
 دشوارمكن كن آسا انجام ابر خديا  
 فصل فاعلالتن و فصل فاعلالتن  
 ايلله كك كوج ايمده بوندك صوتي ولا



القصة التي ذكرها المصنف في المقصود الشمس  
اولدى ضوء القمر ايدى داني هاستا

شمس وخورشيد كوشيد از اختر نه استا

كوده در جبهه و تن جبهه پير قلغاندار

كینه كه مفرکه او فرشت پیری هم در قیو باب

بغل لبر قتر اولدی و حمار و خراشك

دوه لبر جمل و كلك رفتن نه د هاب

مرغ قوش طیر و پیریدن طیران او حقدار

عشق و لاله یوه طوش خاله دی آله عقیاب

ظلی آرب نه كیاك طوش و آهو كوش

نخله زنبور آری قوش دخی زاغ و غراب

طاش و سنگ و حجر و خشت لین كه بجدار

هم كج حصص و كج و تیر فده دی خال و تراب

فان هم موش و مچن هترة و كریه كدیلار

هم دخی كلب و سگ ایت زیوه و زیق سیمار

انت في النوم

انت في النوم فلا تسع مني الكلمات

كفتها شوی از من تو مکر ایند در خواب

فعلاتن فعلاتن فعلاتن فعلاتن

سوزلری بندن ایستمنهن اُورن ای

القصة التي ذكرها المصنف في المقصود الشمس

انك رميت اندلخت داني بيند از ارمات

داني اجیدر تلخ و مر شیرین طلو هم فرات

عذراء و خیزد و شیرنه در شب نه عالم ارونه

اول نخت او کوردیدر معنیدج بفر و نخت

درلك حيوه و عيشه هم زندگان دیرجم

زنده و حی اولد دیری اولد دیکلار

شیر و لبن سودد و لی شیر و لدا ارسلاندار

مغ كافر یغی کور قوت دخی لات و سنا

كودك نه طفل او فلا نچق و عشق خو ترنم و لغه

عظم لختوان و هم كوك بوسیده چور عشق



تَبْرِيقُ وَتَوَكُّرُكَ تَفَوُّكَ كَرُكَ بِصَاوُ وَهَمُ خِيَوُ

هم هرگز به طای دلی و ترس از کس است

شور است خود را چون رشتی در زیر است

که صادقاً مدامت حیات آن فی الصدق النجات

مسند فی علم من مستطاع من مستطاع

القطعة الرابعة فی بحر التقای النور السام

اگرچه به دی بر زگر دانی حار است

دنی آگانیجید در رنگند ماکت

مدمت بگو هیدن اولک و بیر ملک

ولی صوچلو اولک کن کار حایت

اصم صافرو کرا و یوز در جرب کر

ویر یجید رهم دهنده و مورث

او تنق بشتر میدن هم خجالت

هم اویناچی اولک یازنده عایت

ایکجی دیگر دوم دانی نانی

او چنی دیگر

او چنی دیگر سوم دانی نانی

بشنو دیگر پنجم اولک خامس

دمند افوریجی هم دانی نانی

ز مادر مرد زهاد و رباشید

فکونوا بعیداً من اثم الخبائث

فکونوا بعیداً من اثم الخبائث

سجیدن ارغ اولک اولک نانی

القطعة الخامسة فی بحر المحیة النور السام

عصی سیکر و بیلسته فید سکوکی عجاج

عزیزه طلع و سرشت و جرق جراج و سراج

شجره درخت و افغ عرق و تیج دردنی کوك

شکاف و فرجه یارق صرجه ابکینه زجاج

انچ ققان قوشی چوپینه دردنی کروان

آفر صواب روان تیج ملوز لوشور و اجاج

کبد بکر بغرا شکنیه در شکنیه کیش

فوز تله طرز لفته اولک و طرز سوزنی داند



دی نجه دیشی قیون میشماده بهی نجاج  
 هبوب ریح یل اسمک دخی وزیدن باد  
 نجاج دود توئون نرد و توز غبار و عجاج  
 طوطق لب و شقه سن اولده دش دخی دند  
 میشماده خشکی و قور و لقا نه هیاج  
 کدای یخسول و عائل فقه توانکر باک  
 خورنده بیچی گل کمرسته جیغان آج  
 مضیق و تنک طر و ولع و فراح کاکش  
 بیوک قویه دیک شلردر بزرک راج  
 یمرله بیغنه و خایه و یچه قتر و حبه  
 دی یوریه توغنه دخی ماکیان دجاج  
 کسکه تخم پیرزید او کدای نشد  
 فان من زرع البذر فهو لم یحج  
 جواکدی برکشی تخی اول اولده براج

القطعة السادسة في بحر الفقه المختار في الفقه الزائد

لیل شب کیمه طک نه بام و صباح  
 هم چاقدر چرخ و هم مصباح  
 کملک و سفینه هم کشتی  
 کیمی کشتیان و هم ملاح  
 هم صقلمش فشرده دخی عصیر  
 هم سیمی باده دخی راج و ریاح  
 اولده ارمود مرود و کتری  
 دخی المانه سبب و هم تفاح  
 هم صوبن تشنه درد دخی طمان  
 آری صواب ناب و ماء قراح  
 هم دخی شنج و زال قوجه کشته  
 دل کوکل بال و صوغ کنه و جناح  
 دخی طویغار قوش و قنبره خول  
 هم قنت اولده پیر و بال جناح



کثیر اولدی دوکم دخی عقدہ

هم اختر گلبد و هم مفتاح

سالمه پلتر اولدی دخی سنون

بادها پلتر اولدی دخی ریا

سکودر نبره دخی رنج و قنانه

سکود و زنجی نبره گمر زما

اولد قور تلق ایلاک ایچنده

ولقد کان فی الصلاح فلاح

فصل من مفاعله

رستنی شد بنکوبی و صلاح

القلعة الشاهقة فی الجبل النجی

اکن هنن ادو تو مذر قزندش و برادران

دخی بوی قده بالادر ولی طغ بلی قلعه

قسیم و نیک رو کو کچک دخی اند قسیم سوکند

سقیم و خسته

سقیم و خسته صبر و در کلد بدرا این و رخ

بشهرک طنج و بخت هم غلا جوئید و قینا

دیشلر آتش او بنده هم نواخانه دخی مستطیع

روئله کیدی بیخ اهد دو بنده بیلجمی عادی

اون ایکی بیک آدم بیره دینور فرسنگه و رخ

کونیک کاسینه در همد باکاه و صر و اهرم خس

باش اوت عشب و گیاه تر سمن اوت بوخله و رخ

قومق وضع و نهاده دخی دکمه غریب و جستن

تجد طوکق افسردن دیشلر یوزه و رخ

خردمند و لیب اوسلودلو بچون دیوانه

خیرترش اولور اکشی خیر و هم عجز و رخ

دخی بیه ایچ یغ شحم و هم اصبع بریق و انگشت

کومر انگشت و قلم اولد کورک دم کیر و رخ

اکن محصد و سپاریدر اوت آری نعم یعنی

دخی او کک محلنده دینور خه دخی بچ و رخ



اولور صید اولوق هم او شکاریدن نچیر  
 دخی نچیر بان صیاده اوچی نلله فوج  
 یوزک اکشتیری خاتم ولی قاشه نگیر و قش  
 دی مزارید انجولولو و بوجن حرز هم سیج  
 بزی ای تگری قور ترطاموند لکجه لارند  
 فَلَیْضِنَا اللّٰهِي مِنْ عَذَابِ النَّارِ وَالْبَرِّزِ

مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن  
 بهامارا خدا یا از شکنج گور هم دونه

القطعة الثامنة في بحار الكرامة المذاهب الثمينة  
 بجه قرح و یوری صواب و ماء دخی خاك تبرغ و هم صمد  
 اینک استاله و سده هم سبب ایپ رست قبودر و صید  
 دخی خمره شور به سی بولفورک عربی سیدر مرق جشمیش  
 چنق ادی قصعه و کاسه هم بویع اولد کندن و دخی جید  
 حمل بره قوزیدر ولی دیکه کوسفتد و غنم قیون  
 او یون اولد بازکی و لعبه هم دیدیلر جویرم جشم و عید

معه ده اکمر قلعه و ددینور که سنی و فارسی سجده ششمه  
 سوریه رده جزیره سوکت اغچینه خلاق و بید  
 رک کردن و رک دل بیون طمره کوکل طری دخی  
 عربی سیدر و دج و وین دی سینه کار او نکو عنید  
 جکر زنجیر و کشیم هم دهنه او یان کله هم شکیم  
 مدره کلنج و کسک ولی کمرجه دینور کچ و حصن و شید  
 اونه دی کماه و نبات هم قوری اون هشیم و کماه خشک  
 کوکله دی دل خلد و تاسه لغ و دزم یگی توجدید  
 جوز سوکرها بتوکی رسید بخدای نیک بگو سپاس  
 فَمَنْ يَصْبِرْكَ مِنَ الْمَصَائِبِ فَأَحْمَدُ لِلَّهِ الْمَجِيدِ  
 متفاعیلن متفاعیلن متفاعیلن متفاعیلن  
 قچن ایریشور سکا یا سیردن اول اولو تکریمه شکر اید  
 القطعة التاسعة في بحار الكرامة المذاهب الثمينة  
 طوبی کمره گوی کچرک زروانی و نفاذ  
 جرم کماه و بزه صوج بامره ملود فی لاذ



یوسف

قرنه کایه و نور کجی که او طه در

نسنه او اغینه دینور ریه قراضه و جذاذ

موشافه مرده بشارت دی بولت ابرو کجا

یغوره باران دی هم چود و مطر و دق و رذاذ

قناع ید و کس بریدن الی کسک دیدیلر

سارق و دزد او غری برنده کسبی قاطع و جاذ

کنگره در بونج و بدن میبینه و در یعنی حصا

صیفیق پره پناگاه دینور داخو ملاذ

جند و سباه اولدیه چری قاجا دیکه فر گریخت

کله همه هم دو کلی دخی ملاذ اولدیه معاذ

حیه و مار اولدیه ایلان صوفسیدر لک غر گریخت

دیکه صیفیغاغه پناهیدن و تازیجه لیاذ

مِنْ دُرِّ تاجِ الْمَلِكِ الْعَادِلِ لَا مِثْلَ لَكِ

همچو در باد شیه داد گرت نیست ملاذ

مات و مات و مات و مات و مات و مات و مات و مات

یوسف سکا

یوسف سکا بر عدل اید یحیی حق قبولی کبی معاذ

اور تلشنه دی پوشیده و مستور

صاحب نشه هم پاشیده و منشور

هم استیو حی خواهنده سائل

دانی پلخش دانسته مشهور

سکوی سمانه بلدرجن اولدی

سرخیه دیو لر کنجشک عصفور

باغشلیچی بخشند معطی

خرم سونش هم دانی سرور

کوجا و توانا نازیکه قادر

کوج قوت و هم نیرو دخی زور

یا بوجی بناد اخی بینا کس

یا پاشه دی آباد و معور

قوم ریک و رمله تک حملاه صوله

قارنجه نمله اولدی دخی مور



تبریز ده اعیان روز  
 در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه

هم قوم و خطه بغدادی کندم  
 از دق الج در هم دانی ز غرور  
 لوجه و احوال شانه به دیر  
 هم کچه کور و غنا و شب کور  
 سردی برودت یعنی صوفی  
 شکسته صفتش هم دانی مکسور  
 جی یابن و اسئل ان کنت بجهل  
 ای از ندانستی پرس ای بیور  
 کمر بیک کسه کل ای اوغل صبور  
 چوق کنیر اولد و بسیار اندک آن  
 هم قلیل اولد و او ز بط و قان  
 طوق کنی شفا و سیر و نوم سیر  
 یعنی صار مسق بصل صوفی بیان

نام و ام

نام و ام اد طام تنک و عرش و بام  
 باج مکس و باز گیر و عکس بیان  
 در دسر باش اغر سیدر هم صدق  
 دانی کو کلدن کی ندر ستر راز  
 بوی بی امرو و فرمان ده  
 اینش دوزی صانع و هم کار ساز  
 کار زار او غراش دانی حرب قتال  
 هم بر افیدر سلاح و دانی سان  
 هم تزار و لافرو و اعجف خف  
 ار غده دیر او زون اطلول دراز  
 کل صوبیدر دانی ماورد و کلا  
 دانی ناز لفق دلال و غنچ و ناز  
 گبی میون و زود و دت و خشتایو  
 هم طوک ز خنزیر و هم خوک و کاز  
 قالصق و ثبه چرسیدن او ثنق



لَعَبٌ وَبَارِزٌ يَدَنَ هَمَّ الْعَبِّ أَوَيْتُهُ بَارِزٌ  
 رَفْتَنَ وَكَزَمَكَ دَرِ رَسِيحٍ وَتَفَرُّ  
 هَمَّ بِرَافِغِيلَهُ دَوْنِ سَاوِجْهِهَا  
 فِرْقَتِ هَجَرَتِ جَدَايِ أَيْرِيقِ  
 لَا تَخْرُجْ نَاظِلَةً هَمَّ مَنَارِ  
 هَمَّ دَوَّهِ قَوْشِي شَرِّ مَسْرُوحِ وَنَعَامِ  
 هَمَّ طَوْغَانِ دَرِ صَفَرِ وَبَارِزِ دَخِ بَارِزِ  
 يَا خِي أَكْتُبْ وَلَا تَلْعَبْ آلَانِ  
 دَا دَا اَكُنْ بِنُورِيسِ وَمِيزَانِ  
 نَا دَا اَلَانِ فَاَعْلَاةً نَا فَاَعْلَاةً  
 اِنْ قَرِنْدَاشِ اَوْ يِنَاغِلِ شَمْدِي يَارِ  
 اَلْقَلَمُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ اَبْرِ الْفَرْسِ اَمَلُوهُ اَلْكَتَوَالِ  
 اَزْ رَنَارِ اَوْلَاكِ اَوْدَهَمْ كُوزِي اَخْكَرْ قَبَسِ  
 زَهْرَهْ مَرَاةً دَرِ اَوْدَهْ قَرَهْ كُوهَمْ غَلَسِ  
 زَرْفِ دَرِيكَ هَمَّ عَمِيْقِ هَمْرَهْ وَيُولَاكِشِ رُفُو

داد فر دهن

دَا دَرِ وَفَرْدِشِ شَقِيْقِ اَنْدَكْ اَزْ رَهْمِ دُعَسِ  
 هَمْرَهْ اَوْدُونِ هَمَّ حَطَبِ جُوبِ قُرُو اَنْجِ خَشَبِ  
 طَاكْ شَكْفَتِ عَجَبِ جَاكْ دَرِ اَهْمِ جَبَسِ  
 جَسْتَنِ وَاِسْمَاكْ طَلَبِ نِي قَبَسِ وَهَمَّ قَضَبِ  
 دَمِ اَوْلَهْ قَوِيْرِقِ ذَنْبِ دَمِ صَوْلَقِ وَهَمَّ نَفَسِ  
 تَبَسْمَهْ قَدُومِ وَكَسَرِ بِالْهَدْ خَوْفَاكِسِ وَتَبَسْمَهْ  
 سَرِجِ دَخِي زَيْنِ اِيْرَاكِ سَمْدِ وَفَرَسِ  
 هَمَّ دَخِي كُوبِ خَمِّ وَدَنْ كُودَهْتَنِ وَهَمَّ بَدَنْ  
 هَمَّ اَنَامَتِنِ يَعْنِي بِنِ كَيْسَهْ مَرْدِ دَخِي كَسِ  
 ظَلَمِ كَمَا اَنْدَرِ سَزِي دَرِ دَوْبِ هَمَّ صَبِي  
 دَاخِي دِيرِ اَلْعَشِشِ بَزِي هَمَّ اِيْرَاكِ دَرِ بَرَسِ  
 دِيَشِي كَشِي مَرَاةً زَنِيَاةً وَيُولَاكِ سَنَنِ  
 شَبَرِ وَوَكِيْبَهْ كَزَنِ عَاشِ اَوْلَهْ جَمْعِي عَسَسِ  
 زَهْرَهْ وَشَكُوفَهْ جِيَكْ مَخَلِ وَمَا شَوَالِكْ  
 دِيَبِ بِنِ وَفَرْدِشِ سَخَاكِ اَوْلَاكِ ذَبَابِ وَكَسِ







سن بیاوردن هیچ قبیله دروش  
 القوله الاربعة عشر في باب التماس القس  
 دروغ گوید بی گناه هم خبیص  
 هم انباز او رقی شریک و شقیص  
 دیمشلق و رقی پشتک و جفد  
 خفیه و مرغوش او ریش عقیص  
 بهادر مبارز دلیرب و نیو  
 دخی گوده لودر تناور شخیص  
 نمک ملی و طوز نمک خیز و نان  
 دینور لیکن آجه گریسته خبیص  
 دخی حلا و شیرین طلو در  
 هم آفر وینده حلاوی خانه خبیص  
 دینور قاجاق بیره جای گیر  
 دخی مهرب و هم مفر و خبیص  
 طروار زن دزه غالی گران

92  
 بهالو و ارزان او جوز هم خبیص  
 زهیدن ترشح نه صیرم قدر  
 آملش مزیدن مکیدن مصیص  
 نهی صفر و بوش طولو مشون و  
 دخی چشم گاو و عرار و بهار  
 صفر کوزی نخیر او و قنیص  
 ازرق زاد و توسته پیر و جین  
 دینور پیره دخی لوزه گریص  
 نشد سیر انگس که شد از مند  
 فلم بشع الطامع و الحریص  
 القوله الخامسة عشر في باب التماس القس  
 از اولادی دیمک اندک سنده فاض  
 دخی بسیار شد اولاد جوق فاض



سنگ خرد اولدک اواق طاش حصا  
سنگ ریزه قتی اواق رضا  
هم شماریدن واحصا صایق  
صای شمر اخص اواق ریزه رضا  
فوز قرش اولدک بزدن کسمک  
خان صندی دخی مقصر مقراض  
قره لقا اولدک سیاهی و سود  
اقلق اولدک سقید و بیاض  
اکشک اولدک خموضت ترشی  
قوزی قولای تر و شنه خماض  
کوز پشت ارقه سی کوز هم احد  
هم کزان پک اصریجی قضا  
دیدک دبر دتمک جنبانیدن  
اولدی معنی عربجه انقاض  
فیظ و ختم او یک و ایکه بشته

بیشه هم

بیشه هم فیضه در جمعی غیاض  
مرغزار ایلده چمنزار ایلده باغ  
باغچه روضه دخی جمعی ریاض  
دوه کیم بی یاشنه کرمش اوله  
اولدک یکساله شتر ابن مخاض  
یوکای ابستن و خبلی حامل  
در دزه زحمت طوغرمه محاص  
یتیم و بحر اولدی دکن هم دریا  
صوبه طامغه دینی رغوطه بیاض  
داده شند انچه تو خوشنود نه  
فیما اعطی ما انت براض  
ویرلن نسیه دیوسن سن غاض  
کوشک کوسه هم انطا کلو و جمعی غلط



هم صاقلی یوق کوسج بی ریش و سناط  
هم یض بر و نلی برهن پستی افطس  
هم مغز و ایلک منخ و ستمک خلم و مخاط  
فرزند او غل و ابن او غل او غلری  
اولد و حفته نیر کان و انسباط  
هم داخی او ایست کتخدار رب البیت  
خسگاه قره او هدی عربجه فسطاط  
تازی عربی و تازیانه قچی  
سوط اولد و دخی جو سیاط و اسواط  
فرخنده فرخنده مبارک قوتلو  
سومک خر می فرخ داخی نشاط  
هم داخی صوقاق کوجه و سکه زقاق  
یول راه و محجه نهج و منهاج و صراط  
یوهه دلوجه طغان عربجه یو یو  
خطاف و پرستو قریج هم و طواط

هم قال الیجی

هم قال الیجی رن قصاد اوله نیش  
دی نشنه هم مینغ و مینغ مشراط  
دوشک کبی الجق اول دیل سک یوجک  
ان نیشک علوا فتواضع کبساط  
مغیر الی مفاصل مناع الی مفاصل  
خواهی جو بلندی شوق و تن جو بساط  
الطیلة الی الی الی الی الی الی الی الی  
کوزا و حیله بقان کتخدر لکه کن باکرینمه لعیظ  
دی یخترد عاقل او سلویه هم نصیلو برهن مند و حظیظ  
سوده حمید او کلمش و هم یواش کتخدر بار و حلیم  
مجید و بزرگوار او لوصفای نکره بان و حظیظ  
دمردن او تقیه بیضه و خود زره جبهه داخی درغ و لبونا  
تناور او کسه کوده لود را کادیه عربجه حظا و حظیظ  
دی کوفه زریک سرخ قرل قومه و کتیب توده ریک  
دی معنی قوم یغی یوغون سترودخی کتیب و حظیظ



دیدم سکه بن که قاموزی سقیمی کوز ایدی در  
فقلت لك انما هو ناظر لجمعنا وحفیظ

مفاد من هذا علان من هذا علان

بکفمت او بما که نکاهیان و نیکه کن است و لحیظ

القول الثانی من هذا علان من هذا علان

طریق ایستادن قیام اولده اکلدر رکوع

هم خمیدن کبر و دونک باز کب دیدن رجوع

خنده کزیه کومک اغلامی دخی خند و بکاء

کوز یشیدر اشک و دمع و اشکها جمع دموع

هم یاغی ماطر و بارنده عید و بنده قول

هم یغی باز دارنده دخی حاجت منوع

کور ایستادن ایهند در می اوجفی

هم یارق کاف و شیکاف و صدغ جمع صدغ

هم سونگدر سر و زبتهاج و خرمی

تاسه اندوه و ترح خواب او یقوهم نوم مجموع

قن نیام و جفن و هم جفن و پلک کوز قایغی

هم پلک زند ارش در یاندی کوسوع و کوع

قالتی هم شکیبا و صبور اولدی ولی

پک ایویجی ناشکیبا و جزوع و هم هلوغ

و آنه خوشنود اولیاندرا زمند و هم جشیع

هم او کم خشتود اوله و اینه خرسند و قنوع

هم زمستان و شاقش صیف و تابستانای

کوشک صرخ و کاخ در اولسر ها هم روع

دل زبان و لهجه در نتیجه رواندر یغی جا

خوشه خرمادخی غرق اولدر خرم صلفه

اوزدگی جده و نه فرما و جمیدر جذوع

قلبدن کوز یشدر یله یوز قلد کین لرین

اغسیل ادناس الخطایا من فو ادرک بالدوع

شوی با اشکت و سخه ای کنه کار از روع

هم و آنه رنج جان و کمال هم روع







باجه سزاوه قشدين ديد يلدن نين و هم كنج  
 دخی یای اوینه کانه ديد يلدن مصيف و مصطفی  
 قولاچ اولد يلدن بازا و باع و بزه شير و هم قشدر  
 دخی شفق و نيم يارم بيرغ اولد يلدن شفق و هم كاف  
 يشل اولد يلدن سبز و اخضر قزل اولد يلدن سرخ و ليم  
 صری اولد يلدن زرد و اصفر آری اولد يلدن آب و هم صفرا  
 زن بيوه ارمله طول عزب ارگن اولد يلدن بی زن  
 دخی اولد يلدن کشي که الحقی اولد يلدن مرد و نه سيف ساقي  
 دی سدی و تارارش هم دخی بود و هم لرغ  
 بزی طوقيان حايك ديد يلدن يني چله پای باق  
 بقل ابطا و قولق اولد يلدن صدر سينه  
 قصفه زهار و عانه دی و زره هم کوبك نای  
 اولود در خلایق و بهره اولود مرده دخی ميت  
 جدت اولد يلدن گور و سين هم جدق اولد يلدن جمعی نفا  
 دخی خلخرا ما غایب ديد يلدن رخت خرما

ديدر چو

ديدير چو پراغينك بن برك نخلكه كير ناي  
 ديد يلدن رخش و ايشق بزه كنفش و نعل شوق  
 دخی قوجه كبش بشقيه كفشك هم اسکا  
 قراوش سبي و بزه سبد و ليدن مد هم  
 كچه اولد يلدن در لوكونه دخی صيف و هم صفا  
 هم آتون و تون كلخن يازی خطا و هم نوشتن  
 دخی خزانه هم پوسه قوگنده و قبله بوکه  
 او پوش اولد يلدن هم پراسه ديد يلدن شب پره و تاف  
 كچلر كهان معز و تکه كبش و هم كشن بست  
 لا تَقْعُدُ اَنْتَ فِي الْمَحْفِلِ مَا دَحَا لِنَفْسِكَ  
 منشين در انجمنه که ستانی خود زنه لاف  
 سح او تورمه مجلس ابچه کاوکه سن اوزن اور لاف  
 هم يلدن ارق اولد يلدن تابیدن و هم ايتراق



هم ياد راي در تابنده مني بر راق

هم ياد رايان تابان خندان و در خندان هم

لامع فتلائي در ناز بجه دخی رفاق

سوما و صوق قيه هم سقايشك

هم خيك بطولم زق و جعنه دگر رفاق

عفتاقت ياق حتى بز عالم عناق او غلاق

بو يون عناق و گردن جعنه دينور عناق

ايلك كرم و نيك كرم و نفقه قور در

هم خيك فروشا و لده طولم صابى رفاق

ديرينه عتيق اسكى از ادلو عتيق آزاد

هم قريه و رستگوى زرداق دگر رفاق

باقرنه نحاس و ميش هم سيم و ورق كوش

هم يك و ورق براق جعنه دينور و رفاق

مفسر نه كد ابو خصول مورنه توان كراي

بو خلاق و در و شني نفاق و دخی املاق

هم شام

هم شام حنا طامق اغز بوجنى ليكن

كوشه دهه شديق و جعنه دينور شديق

افسان بلكو عيسى داني ستره موسي

اوصطره و بيدر در هم موى ستر حلاق

قويجه عضد باز و طويق خويز و ل و ب

خدا و يلق و ران اولده پوزا نجله و دخی ساق

بز زیدن و زرع اكك چكك خوكشيدن جذب

دو كاك دخی زريندن هم رختن و اهراق

مصابر اصله شدر بر دار شده يعنى

دزدان اصول اولده او غريل و هم شديق

ز زمانه پشمينه يوكدن كيسى و لده

هم نينه كونه در بل قيصه سكومز راق

هلقوم و كلو بو غز كفتار كلام و روز

اولكم قتي سوز لودر بل ستره شديق

قبضه براوج يك كف هم خضر ايله ابراهام



کالوج و سترک انگشت کچی و اولوب مق  
هم آب دهه دیر لر اغزه اولان صوبه  
هم دخیضاب و رقی جمعینه دینور اریاق  
شد از تو خداروزی نه دانست جوروزی ده  
هل فارقك الرزق قالله هو الراق  
مفعول و اوله مفعول مفعول  
کونلك ویری حقدر اولدکی س آج و چلا  
فخ شاد و کونین حزین تاسله لو غمناک  
نضیر التون و زردن نظیف آری و هم پاک  
قنامه و کناسه زرقه سپورندی  
صو کو تور دکی جور چوب غناء و دخیضاب  
بول و فلس پیشیز و بل و قنطاره کبری  
دخی یوضسول اولاند چوضعلوک ایلده مفعول  
بکفتار توانا قوی سوزلو و سفاک

دخی قان

دخی قان دو کچی در چنیز ایلده سفاک  
سستم حیف کوچ اولدک ستاینده و مده  
او کچی و دو کچی نه کوینده و دکالک  
او یاکچ و بطلی و شتابان اویچی هم  
عجیل و او و چی هم دی مالیک و دلک  
بمش فاکهده میوه دخی جنی و بچیدن  
ندر درمک و اینمک رسیدن دخی درک  
شتر مایه دوه و یاقه دوه ناک کیشیدن  
سندک و ریمک هم دینور جمعینه ارمک  
دینور بالغه ماهی دخی نور و نمک هم  
بالق صائنه ماهی فروش و دخی سماء  
کشیده اکلیماسن بخلله تاک  
تونا کده شوی یادین قتی بکساک تاک  
فاندک بینه الاناسی یامسناک



کتابت بیاسو یله بکو قلم طور وایست

نشرق بابا کس در وقرتال رخصه و دال

قوش قاینقیدر مجلب و چنگ و دخی چنگال

بویزه نه سر و قرن و گونیزه و اسال در

دانی امرامید و امل حبیدر امال

در داغری و جمع حکم اید بی حکم و داور

هم دادر مادرانده قرداشه و هم خال

یول کوسه بی رهنما در دخی هادی

کمره یول از مش کشیده دیرل و هم ضال

کملک دیلین ملک و بدخواه و بداندیش

خود بین اوزون کوری بی هم معجب و مختال

مل فرقوق صهباء و صمیا و حبیدر

دانی دخی سحر رکنه رنک می و چش یال

هم ادم و کاکاشی در شان ایش و هم کار

هم کسه دکال ناکس و رذل و جو غی رذل

کمالیت

کتابت بیاسو یله بکو قلم طور وایست

و برهات بده ضعیف و بینه خد بیستان آل

بی یک احد و یکی دو انسان و ثلاثه

اوج سه و چهار اربعه دوز و سته یل سال

بش خسه و پنج التي شش و سه و سبعة

هفت پدیدر سوز کلمچی گفت دخی قال

هم هشت و شان اولد بکسک نسیم طغوزنه

ده اون عشه اولد سبا آبه و هم شال

هم ایچ طونه شکوار و سراویلک پیشلر

دخی دیدیلر کو ملکه پیراهن و سربال

ایق قدم و پای در پای ابر مجتبی

ایاغده داقین بلن کدر دخی خلخال

پهلوا بکو ضلع و ختن کویکو داماد

دامن اتاک و ذیل و دینور جهمه اذبال

پنموده مکیل اولچولنه دیرلر اولچک



پیمان و هم صاع و ضواع و دخی مکیال  
 انکور و عنب دی اوزمه بکنه دوشاب  
 هم دبس و دخی ازی و غسل نوش و له بال  
 تندینه و شاست است انک نشد قهم و شیناش  
 من لم یکنی الفهم له فهو کتمشال  
 مقول مقام عیل مقام عیل مقول  
 اویق کبید را کلمه سی اولین از دل  
 ات لحم کونست اولده قتیق نان خورشیدام  
 نویسه و زاد از ق بیجک خوردنی طعام  
 راعی در چوبان و شبان دل زبان لسان  
 اودیالکی زبان آتش دخی خیرام  
 سبکی و خند ریس و عفار اولده هم شی  
 محظور و حجر و سحت و شفود دخی حرام  
 روزی و روز کونلک و کون دخی رزق و یوم

هم روزه

هم روزه داشتند در اوج طومق و صیام  
 اولده سغیرانش و او داشت و بعیر  
 دیرلرد و دیر اور کجه کوهان و هم سنام  
 هم بادبان شاع و کمی یلکنی و لمی  
 یل باد و ریح در دخی یل سال و حجه عام  
 آهن دمر جدید و نیر قبلان و پلنک  
 هم تنک و طرا ضیف و تنک و قولک مزام  
 مقود یولار صبی و سز افسار در دخی  
 بورندرق مهار خطام اولده زمام  
 ابرق اقا به کونش شمس و افتاب  
 چولک خود یک و برمه و جمعی کلور برام  
 سفینه زبون ضعیف وارق لاغر و هرید  
 هم کوده لو کیمسینه تناور دخی جستم  
 هم تند رست و صاع بیج و سلمدر  
 معنیده هم در رود استلک در رسلام



کوچ زور و قوت و دخی دشوار صعب کوچ  
 دخی کوچ اولد بظلم و ستم سوز سخن کلام  
 خاکستر و رماد کل و نور کل چپک  
 غبراء زمین ویر دخی توز کرد و هم قنار  
 مری زخام و سنگ سفید و زعام و خاک  
 توپراغ و خفتگان او بویانلد دخی نیام  
 معنی هامة ایکی در ریعی کوف و سار  
 ترکسید راو کی قوشی هم باش و جوی هم  
 هم هامة مخند کان و بوجک در رهوام  
 صوچدن جویفلر سک ایر رس مرادیک  
 برفیز کر کنی رکنه می رشی تب کام  
 ان تجتنب عن العنت تبلغ المرام  
 فانمشه سیراب دی هم دخی ریان  
 دخی صوسن

دخی صوسن اولنه نشنه و عطشان  
 مانده در خوان اریسته یعنی  
 باز نلن سفره ضیف قونق و هممان  
 مکمله هم سمدان سر ملک اولدی  
 مملحه طوزلق در دخی نمکدان  
 هم عجله قاکلی در هم دخی کرد و  
 کوک دخی کرد و ن فلک عرش گرزما  
 جور و ستم کوچ کوکس سینه و جوشن  
 هم جیده جوشن زره دشت او ا جبان  
 پای برهنه یالن ایف و حاشی  
 دخی برهنه در چپلق و عریان  
 قوپر و غده دیو لوزنب هم دم و دنیا  
 هم دم کنتی کمی دمنی سگات  
 جای مژه شفه کین بک پتجک بر  
 کر پکه هذب و مژه دیو لوزن کان



مهره سپین کومش بو نجغه دیرلی  
 داخی جهان وضوگ اخی و پایات  
 وام ده و وام دار الملو بو رجاو  
 یعنی غریم و اوردک غرامت و تاوان  
 نیغه و نیقق در ایچ طون یقه سی  
 قفتان و کوملک یقه سی جیب و کربیا  
 داخی فروزینه در طوئرق مسعار  
 آتش و نار اوده دی جمعه نیران  
 قوس کمان یای در ناوگ و کم اوق  
 اوق و سکود مرنی نضل اوله بیگان  
 اولد لکن طشت هم برکن و مخضب  
 دیدیلر اچانه هم طاسه و پنکان  
 آره منتشر در بچقی اوراق لیک  
 منجل و داس و لوید مرجل و قزغ  
 عاص و غیم و غام میغ بولوت در  
 وابل

وابل و رج و مطر یغور و باران  
 عود بوداق سناح دی جمعه عیدان  
 داخی وئر تار و زه قوپوز یایک  
 اولد کیشی مردم انسان  
 هم عسل و انگین باله دی شلر  
 لیک کومج باله شهد و دخی شان  
 کوه دروزن بجا پنجه اولدی  
 کوده در شهر و بلد جمعه بلدان  
 کم خرد و عقلی از اسفه معنوه  
 تیه بیان پر در داخی بیابان  
 معنیده صوی یوزد یک برکن و الخ  
 هدخی کیدرد یک اگس بیوشان  
 دیشی کشیلر در رسوه و نسوان  
 داخی زنان و رجال ارلر و مردان  
 سخت و ستر و تخین قانی و ایوی



هم متساوی در برابر و یکسان  
میرل و پالونه در سوزك مبرات  
رنده و در پی اک مبرد و موها  
با حده او و تاس هم میان سرادر  
غرفه و رواق در چاردق و یوان  
فهو لکل البریات حفیظا  
مرهه افرید گانش نگهبان  
**مفعول فاعل مفعول فاعل**  
صقلیجی در قو خلقی او سلطان  
**القطعة السابعة والثمانون في الامام الحسين عليه السلام**  
سرا و دار و بیت و خان در او  
جو و حفره مفاک اولدی دخی کو  
لباس و لبس و ملبس پوشش و لده  
کیا به هم جدید اولدی یکی نشو  
دویدن عد و یلک اعدیل دو  
اوقی

اوقی اوقی بخوان اسمع هم افهم  
اشت اکله دیمک بنناس ویشنو  
ایواکله دیمک دریاب وادرک  
کیرودن کیت لبح داخی وارو  
الی تادک والاورنه یوخسه  
مکرالادیکل یعنی اکرلو  
عقب پاشینه اوکجه انرونی این  
دخی تابع کیدندر اردجه بسرو  
دی زرع و کشت اکن بفدای وایه  
دیکل بر و شعیرو کتدم حق  
احب العلم والعرفان واطلب  
تودانش راطلب وانشراحب تنو  
**مفاعیل فاعل مفاعیل فاعل**  
بیایو بیاستد سند اخی انی سو  
**القطعة السابعة والثمانون في الامام الحسين عليه السلام**



اولا قیری مرغ و چراگاه  
بول داخی سبیل و مسلك و راه  
هم نیز بیوند ق دخی یوغ  
خور یوج و کونش هم ای قمر ماه  
پهنا و عریض در هم ایناو  
داخی قصه در قصیر و کوتاه  
تاج افس و کز زن و هم کلید  
دستور وزیر بیک ملک شاه  
پوسیده او بیک اولد تقبیل  
هم کان و رفت و جماع و هم باده  
پیشانی و جبهه الی اغزن  
قسم داخی دهان و جمعی افواه  
در داغری و داء و آب و صوماء  
دی چمنه هم میاه و امواه  
هم صیفی پی و زردی  
هم ملجا

هم ملجا و موئل و پناگاه  
ضرغام و غضنفر ارسلان شیر  
قلب چو نهاله دلگور و باده  
یغزن کشف استخوان ستانه  
هم خاصره پوش بو کو تهیگاه  
هم منصب و ساج ایقینه پایه  
هم منصب و پایه مرتبه جاده  
سین تکریدن استنده دیلر سکه  
مائسله فتنل من الله  
نور منافع علی قعود  
چیزی که بخوامی از خدا خواه  
الفضل الشان و الشان و الشان و الشان  
دعوه و خواندن اوقوف داخی جواب و پاسخ اوی  
سویله صد خوش شو هم دخی سویله قل بکوی  
ام انا مادر ابن و اب پور و پدر او غل با با



هم زه و زاد نسل و در اول اصل و نسب نژاد و صوی  
 شوی پدر و حواقین اناست اولدی عورتك  
 قین انا سنه دیدیلر دانی حماه و مسام شوی  
 یاشاوا سنه و سال خور هدخی یاش رطبت  
 در عرف اولدی خوی دخی شیمه سمیه خلق و خوی  
 عطر ایو قو قو بوی خوش چرک ننت و بوی بد  
 منتن و ننده قو قو ش رایحه در قو قو و بوی  
 سیر بندم شبقت هم طویدم و خور دن بک  
 اکل و خوردنی سورا اولدی ولیمه یغی طوی  
 هم زن شوی در ارک عورتی هم حلیله در  
 دوست خلیل و سرکه خل عورت ار حلیل و شوی  
 جامه اندر و تی ایچ کیسی هم شفات  
 شعر و شناس اکل و صاج و قله دی شعر و موی  
 شام و عشیه اخشم و صبح و غداه و بام طاک  
 قوشاق و ضحوة چاشنکه نحو طریکا و سوی  
 کارکن

کارکن افعلا بشکار هم قران اکسب و بیتون  
 جوی هم اطلب بشکار رنده هم دی شعر و جوی  
 کلد، بکایا مدم یغی عربچه جابا نغ  
 واجه اولدی یوز هم دخی کشت و بروی  
 هموز نغدر و چه شارب و هم یقی بروی  
 لحیه و ریش در صقل کهل اوله قرغلد و موکا  
 غصه نزنند و تاسه هم سوک و مصیبت اولدی یاس  
 نوحه و مویده هم صفوخ صغ صغ دیک بوی  
 کوزه چرم و دبه دی کوندن اولان او برده  
 برد غله کوزه کوزه دی سینه جره هم سبوی  
 قلت لك فأتو حیرت الی یا فنی  
 من بکفنت جوانا تو بمن نکردی روی  
 من بکفنت جوانا تو بمن نکردی روی  
 من بکفنت جوانا تو بمن نکردی روی  
 من بکفنت جوانا تو بمن نکردی روی



هم یلم در سیرینم عربجه غراء  
 هم دخی قبح قدر خنو راناء  
 خواب رؤیادوش در رقاد او یقو خوب  
 هم چو کل با یق اولا و حل هم خلاب  
 هم بیابان بیان بر مغانه فلات  
 قور لیش رستکاری خلاص و نجات  
 اوقاشه و کان مناخ و انات  
 هم دخی و پیشلر ماده کان و انات  
 هم کچرک روانی نفاق و رواج  
 هم قوشقد را یختن استراج  
 اصی در سود و رنج و رنج هم رباح  
 صاع بتون درست صحیح و صحاح  
 اکسری در وند سک مشهار میخ  
 هم در مدن کیاب شیشی خود و یخ  
 تیغ سیف قلع تیز کسکین جدید

صوت و آواز اون قانی سخت و شدید  
 ویزه خالص اری بامزه در لذید  
 طلو در هم کسلش بریده جذید  
 دانی یارد می یاری دهنده نصیر  
 رشته سلك ایلك و مراه بو نچی خورز  
 هم معنیده در بیه در غده بن  
 دیو کدم یولاف در عربجه علس  
 هم دخی مرحک اولدی منجو عدس  
 لعبه بازی ایون در قیون شاه و پیش  
 صوصوی دانی جاموس هم کاو میش  
 دانی یو خسلغه دی کدای خصاص  
 فجاجق بیره جای کریین و مناص  
 دانی التون و انچه زر و سیم و ناض  
 یر زمین و ارض جمعی روض و ارض  
 رشته خیط ایلك و اکنه سوزن خیط



بلك اولك تيز و زام و ضراط  
 هم نصيب اولك بل بر خور و براره حظ  
 هم بری خویلی كسه درشت خوی و قضا  
 هم بهادر دیر و دلاور شجیع  
 دانی هم پست و بیاله یانن ضعیف  
 انق و بیستی برون بینی مغز و دماغ  
 هم صوف بلدر ریح صرصر فاع  
 دانی بالان خرد سمرهم اكاف  
 هم برون قانی در خون بینی رعا ف  
 اولك قوشی كك دخی حظه نطق  
 هم ایکی یوز لولك در دوروی نفاق  
 هم طلودر بر دخی حجه دخی نكر  
 هم اولم در میته دخی حنف و موك  
 دانی یوكسك بلند علاء سفال  
 انشیم چه ندی هم بلل یاش و ستم

پست  
 یعنی ضعیف

جم

جم بسیار چوقدر اغوز هر و ستم  
 غوب اولو قوغده دكوزرك ایپ رست  
 دانی جبل و طن شوخ كبر هم درن  
 فاع مابز توستن انت هم زبده تو  
 قایمغه دیر و قرق قایق كدو  
 جای رود و سیل اوت نبات و گیاه  
 آق سپید ابیض و قان اولد سیاه  
 اولك دوزمه نور دیدن دخی طلی  
 دانی سیراب كشتن صوبه قانی  
 ان تخی هنافادع بالخیر لی  
 كریبایی در انجامرا خوان بنیگی  
 فاعلن مفاعله فاعلن مفاعله  
 اوقی ایلکله بونده کلور بنی  
 تار یخ لنگ  
 ختمنا بعون الاله هنا  
 فقلنا ختاماً لشاریخها



چواندم بیارم و در کار <sup>وله</sup> رسیدم بانجام بر اختصار  
ز هاتف بگو شمر رسید این گفت ز خاک زه ماند این یادگار  
حق که یار دمیله چون لبولفت تمام اولد قلماده اکسک کدک  
بودم لفظ و معنیوز ندن بولک دیدم بنده تار بخنجه هلاک  
صور رسیده سندن اکو خاکیا

دی بید قرق ایکیده تمام ایلدک  
ومن یدع الناظم المصطفی <sup>۱۰۴</sup> برو باد چون خواهش مصطفی  
**فعلن فعلن فعلن فعلن**

دعا ایله ناظم ایچون ای اوغل  
تم کتاب بعون الله الملك

الوقهاب علید الحقیق

عثمان بن ابوبکر

غفر الله له ولوالديه

في ماه محرم سنة ٢٨





